



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

25. März 1987
Jahrgang 10/Heft 3
Seiten 91-147

25 March 1987
Year 10/Number 3
Pages 91-147

25 mars 1987
10^e année/numéro 3
Pages 91-147

VERWALTUNGSRAT

ADMINISTRATIVE COUNCIL

**CONSEIL
D'ADMINISTRATION**

**Beschluß des
Verwaltungsrats vom
5. Dezember 1986 zur
Verlängerung des von der
Republik Griechenland bei
der Hinterlegung ihrer
Ratifikationsurkunde nach
Artikel 167 Absatz 2
Buchstabe a des
Europäischen
Patentübereinkommens
gemachten Vorbehalts**

**Decision of the
Administrative Council of
5 December 1986 extending
the reservation entered by
the Hellenic Republic when
depositing its instrument of
ratification, pursuant to
Article 167, paragraph 2(a), of
the European Patent
Convention**

**Décision du Conseil
d'administration du
5 décembre 1986 portant
prorogation de la réserve
faite par la République
hellénique, lors du dépôt de
son instrument de ratification,
en application de l'article 167,
paragraphe 2, lettre a) de la
Convention sur le brevet
européen**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 167 Absatz 3,

Having regard to the European Patent Convention (the "Convention"), and in particular Article 167, paragraph 3, thereof,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée la "Convention"), et notamment son article 167, paragraphe 3,

unter Bezugnahme auf seine Erklärung vom 17. Januar 1986* zur Ratifizierung des Übereinkommens durch die Republik Griechenland,

With reference to its declaration of 17 January 1986* regarding the ratification of the Convention by the Hellenic Republic,

se référant à sa déclaration du 17 janvier 1986* relative à la ratification de la Convention par la République hellénique,

in Anbetracht der Tatsache, daß die Republik Griechenland am 24. Juli 1986 bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland ihre Urkunde über die Ratifikation des Übereinkommens hinterlegt hat und diese Ratifikation somit nach Artikel 169 Absatz 2 des Übereinkommens am 1. Oktober 1986 wirksam geworden ist,

Noting that on 24 July 1986 the Hellenic Republic deposited with the Government of the Federal Republic of Germany its instrument of ratification of the Convention and that thereby, pursuant to Article 169, paragraph 2, of the Convention, such ratification took effect on 1 October 1986,

constatant que la République hellénique a déposé le 24 juillet 1986, auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, son instrument de ratification de la Convention et que dès lors, conformément à l'article 169, paragraphe 2 de la Convention, cette ratification a pris effet le 1^{er} octobre 1986,

in Anbetracht der Tatsache, daß die Republik Griechenland bei dieser Hinterlegung einen Vorbehalt nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a des Übereinkommens gemacht hat, aufgrund dessen europäische Patente in

Noting that at the time of such deposit the Hellenic Republic entered a reservation, pursuant to Article 167, paragraph 2(a), of the Convention, by virtue of which European patents are ineffective in Greece insofar as they confer

constatant que lors de ce dépôt, la République hellénique a fait, en application de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la Convention, une réserve en vertu de laquelle les brevets européens sont sans effet en Grèce dans la mesure

* ABI. EPA 1986, 47.

* OJ EPO 2/1986, p. 47.

* JO OEB 2/1986, p. 47.

Griechenland unwirksam sind, soweit sie Schutz für Arzneimittel als solche gewähren,

nach Kenntnisnahme des am 2. Oktober 1986 eingegangenen Schreibens der Republik Griechenland, in dem sie nach Artikel 167 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens beantragt, die in diesem Artikel vorgesehene Vorbehaltsfrist von höchstens zehn Jahren, gerechnet vom 7. Oktober 1977 (Inkrafttreten des Übereinkommens) an, um fünf Jahre zu verlängern, sowie der diesem Schreiben beigefügten "Analyse der pharmazeutischen Industrie Griechenlands",

in der Erwägung, daß der von der Republik Griechenland gestellte begründete Antrag dem Rat erlaubt, zu entscheiden, daß dieser Vertragsstaat am Ende des Zeitraums von zehn Jahren nicht in der Lage ist, den Vorbehalt zurückzunehmen —

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Frist für den von der Republik Griechenland bei der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a des Übereinkommens gemachten Vorbehalt wird nach Artikel 167 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens vom 7. Oktober 1987 an um fünf Jahre verlängert.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 5. Dezember 1986 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Dezember 1986

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

O. LEBERL

protection on pharmaceutical products as such,

Having noted the letter received on 2 October 1986 from the Hellenic Republic requesting, in accordance with Article 167, paragraph 3, second sentence, of the Convention, an extension for five years of the maximum reservation period provided for in the said Article and lasting ten years from 7 October 1977 (date on which the Convention entered into force), and the annex to this letter entitled "Survey of the Greek Pharmaceuticals Sector",

Whereas the reasoned request submitted by the Hellenic Republic allows the Council to decide that this State is not in a position to dispense with its reservation by the expiry of this ten-year period,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The period in respect of which the Hellenic Republic entered a reservation when depositing its instrument of ratification pursuant to Article 167, paragraph 2(a), of the Convention shall be extended, pursuant to Article 167, paragraph 3, second sentence, of the Convention, by five years from 7 October 1987.

Article 2

This Decision shall enter into force on 5 December 1986.

Done at Munich, 5 December 1986

For the Administrative Council
The Chairman

O. LEBERL

où ils confèrent la protection à des produits pharmaceutiques en tant que tels,

ayant pris connaissance de la lettre présentée le 2 octobre 1986 par la République hellénique, demandant, conformément à l'article 167, paragraphe 3, deuxième phrase de la Convention, la prolongation de cinq ans de la période maximale des réserves telle que visée audit article et dont la durée s'étend sur dix années à compter du 7 octobre 1977 (date d'entrée en vigueur de la Convention), ainsi que de l'annexe à cette lettre intitulée "Analyse du secteur pharmaceutique national",

considérant que la demande motivée présentée par la République hellénique permet au Conseil de décider que cet Etat n'est pas en mesure de renoncer à sa réserve à l'expiration de cette période de dix ans,

DECIDE:

Article premier

La période pour laquelle la République hellénique a fait une réserve lors du dépôt de son instrument de ratification, en application de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la Convention, est prolongée de cinq ans à compter du 7 octobre 1987, conformément à l'article 167, paragraphe 3, deuxième phrase de la Convention.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 5 décembre 1986.

Fait à Munich, le 5 décembre 1986

Par le Conseil d'administration
Le Président

O. LEBERL

**Beschluß des
Verwaltungsrats vom
5. Dezember 1986 zur
Verlängerung des vom
Königreich Spanien nach
Artikel 167 Absatz 2
Buchstabe a des
Europäischen
Patentübereinkommens
gemachten Vorbehalts**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION —

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 167 Absatz 3,

unter Bezugnahme auf seine Erklärung vom 17. Januar 1986* zum Beitritt des Königreichs Spanien zum Übereinkommen,

in Anbetracht der Tatsache, daß das Königreich Spanien am 24. Juli 1986 bei der Regierung der Bundesrepublik Deutschland seine Urkunde über den Beitritt zum Übereinkommen hinterlegt hat und dieser Beitritt somit nach Artikel 169 Absatz 2 des Übereinkommens am 1. Oktober 1986 wirksam geworden ist,

in Anbetracht der Tatsache, daß das Königreich Spanien bei dieser Hinterlegung einen Vorbehalt nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a des Übereinkommens gemacht hat, aufgrund dessen europäische Patente in Spanien unwirksam sind, soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder Arzneimittel als solche gewähren,

nach Kenntnisnahme des am 6. Oktober 1986 eingegangenen Schreibens des Königreichs Spanien, in dem es nach Artikel 167 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens beantragt, die in diesem Artikel vorgesehene Vorbehaltsfrist von höchstens zehn Jahren, gerechnet vom 7. Oktober 1977 (Inkrafttreten des Übereinkommens) an, um fünf Jahre zu verlängern, sowie der diesem Schreiben beigefügten "Analyse des chemisch-pharmazeutischen Industriesektors",

in der Erwägung, daß der vom Königreich Spanien gestellte begründete Antrag dem Rat erlaubt, zu entscheiden, daß dieser Vertragsstaat am Ende des Zeitraums von zehn Jahren nicht in der Lage ist, den Vorbehalt zurückzunehmen —

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Frist für den vom Königreich Spanien bei der Hinterlegung seiner Beitrittsurkunde nach Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a des Übereinkommens gemachten Vorbehalt wird nach Artikel 167 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens vom 7. Oktober 1987 an um fünf Jahre verlängert.

* ABI. EPA 1986, 49.

**Decision of the
Administrative Council of
5 December 1986 extending
the reservation entered by
the Kingdom of Spain
pursuant to Article 167,
paragraph 2(a), of the
European Patent Convention**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (the "Convention"), and in particular Article 167, paragraph 3, thereof,

With reference to its declaration of 17 January 1986* regarding the accession of the Kingdom of Spain to the Convention,

Noting that on 24 July 1986 the Kingdom of Spain deposited with the Government of the Federal Republic of Germany its instrument of accession to the Convention and that thereby, pursuant to Article 169, paragraph 2, of the Convention, such accession took effect on 1 October 1986,

Noting that at the time of such deposit the Kingdom of Spain entered a reservation, pursuant to Article 167, paragraph 2(a), of the Convention, by virtue of which European patents are ineffective in Spain insofar as they confer protection on chemical products as such or pharmaceutical products as such,

Having noted the letter received on 6 October 1986 from the Kingdom of Spain requesting, in accordance with Article 167, paragraph 3, second sentence, of the Convention, an extension for five years of the maximum reservation period provided for in the said Article and lasting ten years from 7 October 1977 (date on which the Convention entered into force), and the annex to this letter entitled "Survey of the Chemical and Pharmaceutical Industry",

Whereas the reasoned request submitted by the Kingdom of Spain allows the Council to decide that this State is not in a position to dispense with its reservation by the expiry of this ten-year period,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The period in respect of which the Kingdom of Spain entered a reservation when depositing its instrument of accession pursuant to Article 167, paragraph 2(a), of the Convention shall be extended, pursuant to Article 167, paragraph 3, second sentence, of the Convention, by five years from 7 October 1987.

* OJ EPO 2/1986, p. 49.

**Décision du Conseil
d'administration du
5 décembre 1986 portant
prorogation de la réserve
faite par le Royaume
d'Espagne en application de
l'article 167, paragraphe 2,
lettre a) de la Convention sur
le brevet européen**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 167, paragraphe 3,

se référant à sa déclaration du 17 janvier 1986* relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne à la Convention,

constatant que le Royaume d'Espagne a déposé le 24 juillet 1986, auprès du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, son instrument d'adhésion à la Convention et que, dès lors, conformément à l'article 169, paragraphe 2 de la Convention, cette adhésion a pris effet le 1^{er} octobre 1986,

constatant que lors de ce dépôt, le Royaume d'Espagne a fait, en application de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la Convention, une réserve en vertu de laquelle les brevets européens sont sans effet en Espagne dans la mesure où ils confèrent la protection à des produits chimiques en tant que tels ou à des produits pharmaceutiques en tant que tels,

ayant pris connaissance de la lettre présentée le 6 octobre 1986 par le Royaume d'Espagne et demandant, conformément à l'article 167, paragraphe 3, deuxième phrase de la Convention, la prolongation de cinq ans de la période maximale des réserves telle que visée audit article et dont la durée s'étend sur dix années à compter du 7 octobre 1977 (date d'entrée en vigueur de la Convention), ainsi que de l'annexe à cette lettre intitulée "Analyse du secteur industriel chimique et pharmaceutique",

considérant que la demande motivée présentée par le Royaume d'Espagne permet au Conseil de décider que cet Etat n'est pas en mesure de renoncer à sa réserve à l'expiration de cette période de dix ans,

DECIDE:

Article premier

La période pour laquelle le Royaume d'Espagne a fait une réserve lors du dépôt de son instrument d'adhésion, en application de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la Convention, est prolongée de cinq ans à compter du 7 octobre 1987, conformément à l'article 167, paragraphe 3, deuxième phrase de la Convention.

* JO OEB 2/1986, p. 49.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 5. Dezember 1986 in Kraft.

Geschehen zu München am 5. Dezember 1986

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

O. LEBERL

Article 2

This Decision shall enter into force on 5 December 1986.

Done at Munich, 5 December 1986

For the Administrative Council
The Chairman

O. LEBERL

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 5 décembre 1986.

Fait à Munich, le 5 décembre 1986

Par le Conseil d'administration
Le Président

O. LEBERL

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer vom
24. März 1986
J 20/84, J 23/85^{*)}
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: O. Bossung
F. Benussi

Anmelder: 1) STRABAG,
2) KRÜGER
Stichwort: Telekople-
Anmeldung/STRABAG

Artikel: 75 (1), 80 EPÜ
Regel: 24 (1), 36 (5) EPÜ

Leitsatz

Das europäische Patentübereinkommen und seine Ausführungsordnung in ihrer geltenden Fassung schließen die Begründung eines Anmeldegesetzes nach Artikel 75 (1) b), Satz 2, i.V.m. Artikel 80 EPÜ nicht aus, wenn die europäische Patentanmeldung durch Telekopie bei einer nationalen Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz eingereicht wird. Voraussetzung ist allerdings, daß die Behörde der Öffentlichkeit entsprechende technische Möglichkeiten auch zum Zwecke der Einreichung von Patentanmeldungen zur Verfügung stellt.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeverfahren J 20/84 betreffend die europäische Patentanmeldung 84 710 004.7 und J 23/85 betreffend die europäische Patentanmeldung 84 710 027.8 werden mit schriftlicher Zustimmung der Beschwerdeführer nach Artikel 9 (2) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (Amtsbl. EPA 1983, 173) miteinander verbunden.

II. Beide europäische Patentanmeldungen sind durch Telekopie beim Deutschen Patentamt (DPA) eingegangen, und zwar am 30. Januar 1984 und am 20. August 1984 - jeweils kurz vor Ablauf des Prioritätsjahres. Die Telekopien wurden vom DPA an das Europäische Patentamt (EPA) weitergeleitet. Außerdem schickten die Anmelder die Originale, von denen die Telekopien

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board
of Appeal
dated 24 March 1986
J 20/84, J 23/85^{*)}
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Members: O. Bossung
F. Benussi

Applicant: 1) STRABAG,
2) KRÜGER
Headword: Telecopy
application/STRABAG

Article: 75 (1), 80 EPC
Rule: 24 (1), 36 (5) EPC

Headnote

Nothing in the present version of the European Patent Convention or its Implementing Regulations precludes a date of filing pursuant to Article 75 (1) (b), second sentence, in conjunction with Article 80 EPC being accorded to a European patent application filed by telecopier at a national industrial property office, provided the authority concerned makes corresponding technical facilities available to the public which may be used for filing patent applications.

Summary of Facts and Submissions

I. Appeal cases J 20/84 in respect of European patent application No. 84 710 004.7 and J 23/85 in respect of European patent application No. 84 710 027.8 are consolidated with the written consent of the appellants pursuant to Article 9 (2) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (OJ EPO 1983, 7).

II. Both European patent applications were filed by telecopier at the German Patent Office on 30 January 1984 and 20 August 1984 respectively, shortly before the priority year expired for both. The telecopies were forwarded by the German Office to the European Patent Office (EPO). The applicants also sent the originals from which the telecopies were prepared, together with accom-

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique,
en date du 24 mars 1986
J 20/84 et J 23/85^{*)}
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membres: O. Bossung
F. Benussi

Demandeur: 1) STRABAG,
2) KRUGER

Référence: Demande sous forme
de télécopie/STRABAG

Article: 75 (1), 80 CBE
Règle: 24 (1), 36 (5) CBE

Sommaire

La Convention sur le brevet européen et son règlement d'exécution, dans leur version actuelle, n'excluent pas la possibilité d'attribuer une date de dépôt au sens où l'entend l'article 75 (1) b), deuxième phrase en liaison avec l'article 80 CBE, lorsque la demande de brevet européen est déposée par télécopie auprès d'un service national de la propriété industrielle. Néanmoins, cela suppose que ce service mette à la disposition du public des moyens techniques appropriés, susceptibles d'être également utilisés pour le dépôt de demandes de brevet.

Exposé des faits et conclusions

I. Les procédures de recours J 20/84 et J 23/85 concernant respectivement les demandes de brevet européen n^{os} 84 710 004.7 et 84 710 027.8 sont jointes, avec l'accord des requérants donné par écrit conformément à l'article 9 (2) du règlement de procédure des chambres de recours (JO OEB 1/1983, p. 7).

II. Les deux demandes de brevet européen ont été déposées par télécopie auprès de l'Office allemand des brevets, respectivement les 30 janvier 1984 et 20 août 1984, dans chaque cas peu de temps avant l'expiration de l'année de priorité. Cet office a transmis les télécopies à l'Office européen des brevets (OEB). En outre, les demandeurs ont fait parvenir à l'OEB les documents

^{*)} Wichtiger Hinweis:

Die hier abgedruckte Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer gibt Veranlassung, darauf hinzuweisen, daß europäische Patentanmeldungen und andere Schriftstücke aus rechtlichen und technischen Gründen beim Europäischen Patentamt gegenwärtig noch nicht durch Telekopie eingereicht werden können. Das EPA wird jedoch dem Verwaltungsrat auf seiner Tagung im Juni 1987 einen Vorschlag für eine Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ unterbreiten, die die Voraussetzungen dafür schaffen soll, daß künftig auch beim Europäischen Patentamt Schriftstücke im Wege der Telekopie eingereicht werden können. Nähere Einzelheiten werden zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht.

^{*)} Important Note:

Readers of this decision of the Legal Board of Appeal should bear in mind that, for legal and technical reasons, neither European patent applications nor any other documents may at present be filed with the European Patent Office by telecopy (facsimile). However, the EPO will be placing a proposal before the June 1987 meeting of the Administrative Council to have the Implementing Regulations to the EPC amended so as to enable documents in future to be filed also with the European Patent Office by telecopy (facsimile). Further information will be published in due course in the Official Journal.

^{*)} Avis important:

A l'occasion de la publication de la présente décision de la Chambre de recours juridique, il convient de signaler qu'il n'est pas encore possible, pour des raisons juridiques et techniques, de déposer par télécopie des demandes de brevet européen et d'autres pièces auprès de l'Office européen des brevets. Toutefois, une proposition visant à modifier le règlement d'exécution de la CBE sera soumise par l'OEB au Conseil d'administration, lors de sa session de juin 1987. Cette proposition doit créer les conditions permettant de déposer des pièces par télécopie également auprès de l'Office européen des brevets. Des précisions à ce sujet seront publiées en temps voulu au Journal officiel.

gefertigt wurden, dem EPA mit Begleitschreiben zu. Diese Eingänge erreichten das EPA erst nach dem Ablauf des Prioritätsjahres.

III. In Entscheidungen vom 24. Juli 1984 und vom 27. September 1985 erkannte die Eingangsstelle des EPA den Tag des Eingangs der europäischen Patentanmeldungen mittels Telekopie beim DPA nicht als Anmeldetag i.S.v. Artikel 80 EPÜ an. Sie stellte vielmehr fest, daß den Anmeldungen nur der Tag als Anmeldetag zukomme, an dem die Anmeldung dem EPA durch Weiterleitung seitens des DPA bzw. durch Zusage seitens des Anmelders zugegangen sind. Zur Begründung wird im wesentlichen ausgeführt, daß die Regeln 24 (1) und 36 (5) EPÜ eine Einreichung der europäischen Patentanmeldung durch Telekopie ausschließen.

IV. Gegen diese Entscheidungen legten die Beschwerdeführer am 10. September 1984 bzw. am 29. Oktober 1985 unter Zahlung der Gebühren Beschwerde ein und begründeten diese zugleich. Die Begründungen stellen zunächst darauf ab, daß der Begriff "Post" in Regel 24 (1) EPÜ auch den Telekopie-Dienst der Post einschließe. Bei Regel 36 (5) EPÜ handele es sich um eine Ausnahmeregelung zu den vorangehenden Absätzen 2 bis 4, aus der keine Schlüsse im Hinblick auf Patentanmeldungen gezogen werden könnten. Die von der Eingangsstelle vorgebrachten Sachgründe, vor allem die mindere Qualität der durch Telekopie übermittelten Unterlagen, seien unzutreffend. Telekopie-Unterlagen erfüllten die Schriftform und seien einwandfrei, so daß ihnen ein Anmeldetag nach Artikel 80 EPÜ nicht versagt werden könne.

V. Die Beschwerdeführer beantragen, die angefochtenen Entscheidungen aufzuheben und festzustellen, daß der jeweiligen europäischen Patentanmeldung ihr Eingangstag mittels Telekopie beim DPA als Anmeldetag i.S.v. Artikel 80 EPÜ zukomme. Ferner beantragen sie die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerden entsprechen den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 64 EPÜ. Sie sind daher zulässig.

2. Beim Deutschen Patentamt (DPA) ist die Einreichung von Schreiben, mit denen eine Frist gewahrt werden soll, wie auch die Einreichung von Patentanmeldungen durch Telegramm, Fernschreiben (Telex) oder Telekopie erlaubt (Näheres bei Schulte, *Patentgesetz*, 3. Aufl. vor 35, Rdn. 85 mit Nachweisen; zur Telekopie siehe BGH in Bl. f. PMZ 1981, 416, hier: 417). Voraussetzung für die Benutzung der Telekopie ist jedoch, daß das DPA der Öffentlichkeit einen entsprechenden Dienst auch zur Einreichung von Patentanmel-

panying letters, to the EPO. These were received by the latter only after the priority year had expired.

III. By decisions dated 24 July 1984 and 27 September 1985 the Receiving Section of the EPO did not recognise the date of receipt of the telecopied European patent applications at the German Patent Office as the date of filing within the meaning of Article 80 EPC, pointing out that the date of filing accorded to the European patent applications could only be the day on which the applications reached the EPO after being forwarded by the German Patent Office or sent by the applicant; in support of this it explained that Rules 24 (1) and 36 (5) EPC ruled out the possibility of European patent applications being filed by telecopier.

IV. The appellants appealed against these decisions on 10 September 1984 and 29 October 1985, at the same time paying the appeal fees and submitting statements of grounds. Those statements concentrated in the first place on the fact that the word "post" in Rule 24 (1) EPC also included the postal telecopier service. Rule 36 (5) represents an exception to the provisions of its preceding paragraphs 2 to 4 from which no conclusions could be inferred affecting patent applications. The reasons advanced by the Receiving Section, particularly the inferior quality of documents transmitted by telecopier, were not relevant. Since telecopied documents complied with the requirement that documents be filed in written form and could not be called into question they could also not be refused a date of filing pursuant to Article 80 EPC.

V. The appellants requested that the contested decisions be set aside and that their respective patent applications be accorded the date on which the telecopies were received at the German Patent Office as their date of filing within the meaning of Article 80 EPC. They also requested reimbursement of the appeal fee.

Reasons for the Decision

1. The appeals comply with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and are therefore admissible.

2. The German Patent Office allows communications intended to ensure observance of a time limit and also patent applications to be filed by telegram, telex or telecopier (for further details see Schulte, *Patentgesetz*, 3rd edition, comment No. 85 preceding Section 35 and references; re telecopies, see Federal Court of Justice in *Blatt für Patent-, Muster- und Zeichenwesen* 1981, 416, specifically: 417). A precondition for using a telecopier, however, is that the German Patent Office makes telecopier facilities available to the general public

originaux utilisés pour la télécopie, en même temps qu'une lettre les accompagnant. Ces envois n'ont été reçus à l'OEB qu'après l'expiration de l'année de priorité.

III. Par deux décisions, respectivement en date du 24 juillet 1984 et du 27 septembre 1985, la Section de dépôt de l'OEB a refusé d'accorder, comme date de dépôt au sens de l'article 80 CBE, la date à laquelle les demandes de brevet européen ont été reçues par télécopie à l'Office allemand des brevets. Elle a par contre constaté que la date devant être attribuée comme date de dépôt était celle à laquelle les demandes avaient respectivement été reçues à l'OEB après avoir été transmises par l'Office allemand des brevets ou envoyées par le demandeur, et aucune autre. Ces décisions étaient fondées pour l'essentiel sur le fait que les règles 24 (1) et 36 (5) CBE sont de nature à exclure le dépôt d'une demande de brevet européen par télécopie.

IV. Respectivement le 10 septembre 1984 et le 29 octobre 1985, les demandeurs ont formé recours contre ces décisions, en payant la taxe correspondante et en déposant en même temps leur mémoire exposant les motifs du recours. Ils y ont tout d'abord fait valoir qu'à la règle 24 (1) CBE l'expression "voie postale" englobe le service de télécopie des P.T.T.. S'agissant de la règle 36 (5) CBE, celle-ci représente une dérogation aux dispositions des paragraphes 2 à 4 qui précèdent, dont on ne peut conclure qu'elle concerne la demande de brevet. Enfin, ils objectent que les arguments invoqués par la Section de dépôt, en particulier le fait que les documents obtenus par télécopie soient d'une qualité inférieure, ne sont pas fondés. Etant donné que les documents obtenus par télécopie satisfont à la condition de la forme écrite et sont irréprochables, il ne peut leur être refusé une date de dépôt telle que visée à l'article 80 CBE.

V. Les requérants concluent à l'annulation des décisions attaquées et à ce qu'il soit constaté que la date de réception par télécopie des demandes de brevet européen à l'Office allemand des brevets soit attribuée comme date de dépôt au sens de l'article 80 CBE. Ils demandent en outre le remboursement de la taxe de recours.

Motifs de la décision

1. Les recours répondent aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à la règle 64 CBE; ils sont donc recevables.

2. A l'Office allemand des brevets, il est autorisé de procéder par télégramme, télex ou télécopie à l'envoi de lettres visant à assurer l'observation d'un délai, ou au dépôt de demandes de brevet (pour plus de détails, voir Schulte, *Patentgesetz*, 3^e édition, point 85 précédant la section 35 et références; concernant la télécopie, voir Bundesgerichtshof (Cour fédérale de justice) dans *Blatt für Patent-, Muster- und Zeichenwesen* 1981, 416, en particulier 417). Néanmoins, cela suppose, dans le cas de la télécopie, que l'Office alle-

dungen zur Verfügung stellt. Nach einer Erprobung seit August 1980 ist beim DPA die Telekopie auf Dauer der Öffentlichkeit zur Einreichung von Schriftstücken und Patentanmeldungen zur Verfügung gestellt (Mitteilung 7/85 des Präsidenten des DPA vom 26. April 1985, Bl. f. PMZ 1985, 173). Somit kann beim DPA jedenfalls für nationale deutsche Patentanmeldungen ein Anmeldetag durch Einreichung mittels Telekopie begründet werden.

3. Dies gilt aber auch für beim DPA als Anmeldeamt eingereichte internationale Anmeldungen nach dem PCT. Einem Beschluß der Versammlung des PCT-Verbandes auf ihrer 12. Sitzung vom 24.-28. September 1984 zufolge (vgl. PCT-Gazette 1984, 3093) kann für internationale Anmeldungen ein Anmeldetag nach Artikel 11 (1) PCT grundsätzlich auch mittels Telekopie gewonnen werden. Die Versammlung stellte allerdings klar, daß dadurch kein PCT-Anmeldeamt verpflichtet ist, den Anmeldern die Telekopie als Mittel zur Einreichung von Patentanmeldungen zur Verfügung zu stellen. Damit ist jedenfalls ausgedrückt, daß Artikel 11 (1) PCT - also eine Artikel 80 EPÜ entsprechende Rechtsnorm - die Begründung eines Anmeldetags nicht grundsätzlich hindert, falls die Anmeldung durch Telekopie eingereicht wird. Die PCT-Versammlung hat die Regel 92.4 PCT - eine der Regel 36 (5) EPÜ entsprechende Vorschrift - überhaupt nicht erwähnt. Sie zieht daher auch keine Schlußfolgerung aus dieser Regel dahin, daß ein Anmeldetag durch Telekopie begründet werden könne. Somit ist festzuhalten, daß beim DPA als Anmeldeamt auch für internationale Anmeldungen nach dem PCT ein Anmeldetag mittels Einreichung durch Telekopie begründet werden kann. Dies gilt auch für sog. EURO-PCT-Anmeldungen, also für internationale Anmeldungen, mittels deren der Anmelder entsprechend Artikel 153 EPÜ die Erteilung eines europäischen Patents durch das EPA als Bestimmungsamt begehrt.

4. Das Europäische Patentübereinkommen ermöglicht es durch Artikel 75 (1) b), daß europäische Patentanmeldungen bei dem nationalen Patentamt eines Vertragsstaats eingereicht werden, wenn das Recht des Vertragsstaats dies gestattet. Artikel 75 (1) b) Satz 2 EPÜ lautet: "Eine in dieser Weise eingereichte Anmeldung hat dieselbe Wirkung, wie wenn sie an demselben Tag beim Europäischen Patentamt eingereicht worden wäre." Dies bedeutet, daß der Tag des Eingangs bei dem nationalen Amt der Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung i.S.v. Artikel 80 EPÜ ist, sofern die dort genannten (hier nicht streitigen) Vor-

for filing patent applications. As a result of trials since August 1980 the German Patent Office operates a round-the-clock telecopier service available to the public for filing documents and patent applications (Communication 7/85 of the President of the German Patent Office dated 26 April 1985, Blatt für Patent-, Muster- und Zeichenwesen 1985, 173). Consequently at the German Patent Office where a telecopier is used a date of filing can be accorded at any rate to national German patent applications.

3. The same applies in the case of international applications under the PCT filed at the German Patent Office as receiving Office. According to a decision of the Assembly of the PCT Union taken at its 12th session from 24 to 28 September 1984 (see PCT Gazette 1984, 3093) international applications, even if filed by telecopier, may be accorded a filing date pursuant to Article 11 (1) PCT. The Assembly nevertheless made it clear that PCT receiving Offices were not obliged to provide applicants with telecopier facilities for filing patent applications. In other words Article 11 (1) PCT - i.e. a legal rule corresponding to Article 80 EPC - does not prevent an application filed by telecopier being accorded a date of filing. Rule 92.4 PCT - corresponding to Rule 36 (5) EPC - was not mentioned by the PCT Assembly at all. It therefore draws no conclusion from this Rule that an application filed by telecopier cannot be accorded a date of filing. It follows therefore that a date of filing can also be accorded to international applications under the PCT filed by telecopier at the German Patent Office as receiving Office. The same applies to Euro-PCT applications, i.e. international applications by means of which the applicant wishes to be granted a European patent under Article 153 EPC by the EPO as designated Office.

4. Under Article 75 (1) (b) EPC a European patent application may be filed, if the law of a Contracting State so permits, at the national patent office of that State. The second sentence of that provision reads: "An application filed in this way shall have the same effect as if it had been filed on the same date at the European Patent Office"; in other words the date of receipt at the national Office is the date of filing of the European patent application within the meaning of Article 80 EPC, provided that the conditions specified therein (and not disputed here) are met. It goes without saying that the date of filing assumes even greater importance for

mand des brevets mette à la disposition du public un service approprié, susceptible d'être également utilisé pour le dépôt de demandes de brevet. Après des essais qui ont commencé en août 1980, cet office a entrepris d'exploiter en permanence un service de télécopie à l'intention du public pour le dépôt de pièces et de demandes de brevet (Communiqué n° 7/85 du Président de l'Office allemand des brevets, en date du 26 avril 1985. Blatt für Patent-, Muster- und Zeichenwesen 1985, 173). Ainsi est-il possible d'obtenir auprès de l'Office allemand des brevets une date de dépôt, du moins dans le cas des demandes de brevet nationales allemandes, en effectuant le dépôt de celles-ci par télécopie.

3. Or, cela vaut également pour les demandes internationales au titre du PCT déposées auprès de l'Office allemand des brevets agissant en tant qu'office récepteur. Lors de sa 12^e session qu'elle a tenue du 24 au 28 septembre 1984 (cf. Gazette du PCT 1984, p. 3093), l'Assemblée de l'Union du PCT a décidé que les demandes internationales peuvent en principe également se voir accorder une date de dépôt conformément à l'article 11 (1) PCT si elles sont déposées par télécopie. L'Assemblée a cependant précisé qu'aucun office récepteur au titre du PCT n'est par là obligé de mettre des installations de télécopie à la disposition des demandeurs pour le dépôt de leurs demandes. Quoi qu'il en soit, le fait que l'article 11 (1) PCT - disposition correspondant à l'article 80 CBE - ne s'oppose pas en principe à l'attribution d'une date de dépôt, lorsque la demande est déposée par télécopie, trouve ici son expression. L'Assemblée de l'Union du PCT n'a absolument pas mentionné la règle 92.4 PCT, qui correspond à la règle 36 (5) CBE. Par conséquent, elle ne déduit pas non plus de cette règle qu'une date de dépôt ne puisse être attribuée lorsque le dépôt est effectué par télécopie. Il convient donc de constater que les demandes internationales au titre du PCT déposées par télécopie auprès de l'Office allemand des brevets agissant en tant qu'office récepteur sont également susceptibles de recevoir de cette manière une date de dépôt. Cela vaut aussi pour les demandes "euro-PCT", c'est-à-dire pour les demandes internationales par le biais desquelles, conformément à l'article 153 CBE, le demandeur entend obtenir la délivrance d'un brevet européen par l'OEB agissant comme office désigné.

4. La Convention sur le brevet européen prévoit à l'article 75 (1) b) que, si la législation d'un Etat contractant le permet, les demandes de brevet européen peuvent être déposées auprès de l'office national des brevets de cet Etat. L'article 75 (1) b), deuxième phrase dispose qu'"une demande ainsi déposée a les mêmes effets que si elle avait été déposée à la même date à l'office européen des brevets". En d'autres termes, la date de réception à l'Office national est considérée comme la date de dépôt de la demande de brevet européen au sens de l'article 80 CBE, sous réserve que les conditions prévues par cet article (et non litigieuses dans le cas présent)

aussetzungen erfüllt sind. Es bedarf keiner näheren Ausführungen darüber, daß dem Anmeldetag überhaupt und insbesondere dann eine entscheidende patentrechtliche Bedeutung zukommt, falls es von ihm abhängt, ob die Prioritätsfrist gewahrt ist.

5. Es erscheint rechtlich durchaus möglich, daß durch Vorschriften des Übereinkommens oder auch seiner Ausführungsordnung die genannte, rechtlich grundlegende Wirkung der Begründung eines Anmeldetags dann ausgeschlossen wird, wenn die Anmeldung durch Telekopie eingereicht wird. Was das Übereinkommen selbst anbelangt, so könnte sich ein Ausschluß der Telekopie wohl nur aus Artikel 80 ableiten lassen. Ferner könnte er sich aus Regel 24 (1) oder Regel 36 (5) der Ausführungsordnung ergeben. Eine Rechtsnorm, die die genannte Wirkung ausschließt, müßte aber von ihrem Wortlaut wie von dem erkennbaren Willen des Gesetzgebers her eindeutig sein. Diese Forderung ist grundsätzlich an eine Ausschließungsnorm zu stellen. Im Hinblick auf Artikel 164 (2) gilt dies ganz besonders, wenn durch eine Norm der Ausführungsordnung der Eintritt einer im Übereinkommen vorgesehenen Rechtswirkung ausgeschlossen werden soll.

6. Die Telekopie als solche ist im Übereinkommen und in seiner Ausführungsordnung nicht erwähnt. Regel 36 (5) trifft Regelungen für Telegrafie und Fernschreiben (Telex). Die Beschwerdekammer hält es aber für erlaubt, alle Aussagen, die über diese Arten der Telekommunikation gemacht werden, in Analogie auch auf die Telekopie zu beziehen. Dies erscheint auch nach einem vergleichenden Blick auf Regel 92.4 PCT gerechtfertigt, wo dem "Telegraf" und "Fernschreiber" gleichgestellt werden "ähnliche Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung, die ein gedrucktes oder geschriebenes Schriftstück erzeugen". In der vorliegenden Entscheidung wird daher - dem Fall entsprechend - nur von "Telekopie" gesprochen. Gemeint sind dann alle Mittel der Telekommunikation, die eben - wie die genannte Regel des PCT sagt - "ein gedrucktes oder geschriebenes Schriftstück erzeugen".

7. Artikel 80 des Übereinkommens könnte die Begründung eines Anmeldetags deswegen ausschließen, weil er für die Patentanmeldung Schriftform verlangt. Das Schriftform-Erfordernis kann abgeleitet werden aus den Worten "eingereichte Unterlagen" - "documents filed" - "documents produits". Man könnte sagen, daß bei Telekopie das, was eingeht, lediglich in elektrischen Signalen besteht, deren automatische Übertragung auf Papier aber eine hausinterne Sache ist. Beim DPA ist (im Gegensatz zum EPA) diese Übertragung der Öffentlichkeit aber angeboten, weil ihr die Telekopiegeräte des DPA zur Verfügung gestellt werden. Die Abbildung auf Papier wird als die eigentliche Eingabe gewertet, so daß hier - abgesehen von der Frage der Unterschrift - kein Unterschied im Schriftcharakter im Vergleich zu einem Einwurf in den Nachbriefkasten bestehen kann. Das Risiko für die Übertragung auf Pa-

patent law purposes where it determines whether a period of priority has been observed.

5. Legally it appears wholly conceivable that the said fundamental legal effect ensuing when a date of filing is accorded is ruled out by the Convention or its Implementing Regulations where an application is filed by telecopier. But in the Convention itself only Article 80 might suggest that telecopying is ruled out. The same might also be inferred from Rule 24 (1) or Rule 36 (5) of the Implementing Regulations. However, a legal rule which excluded the said effect would have to be unambiguous both in its wording and as regards the recognizable intention of the legislator. This requirement is intrinsic in any exclusion clause. In view of Article 164 (2) this applies in particular where a legal effect provided for in the Convention is ruled out by the Implementing Regulations.

6. Telecopying as such is not mentioned in the Convention or its Implementing Regulations, but Rule 36 (5) contains provisions relating to telegrams and telexes and the Board of Appeal considers it permissible to relate by analogy all statements concerning these types of telecommunication to telecopier as well. This would also appear to be justified by Rule 92.4 PCT in which also "other like means of communication producing a printed or written document" are equated with "telegraph" and "teleprinter". In the present decision, therefore, reference is made solely to telecopying, i.e. the form of telecommunication with which this case is concerned, but taken to mean all forms of telecommunication which - to quote the said PCT Rule - "produce a printed or written document".

7. Article 80 EPC could be said to preclude a date of filing being accorded because it requires patent applications to be filed in written form, as can be inferred from the words "eingereichte Unterlagen" - "documents filed" - "documents produits". It might be argued that all that is received over a telecopier are electric signals and that their automatic transmission to paper is an internal matter at the receiving end. In the German Patent Office, however, unlike the EPO, this form of transmission is a public service, because that Office's telecopiers are made available for public use and what the German Patent Office's telecopier reproduces on paper is regarded as what is actually received, so that here - leaving aside the question of signature - there can be no difference in nature between it and a communication deposited in an overnight letter-box. Risks inherent in any transmission by telecopier to paper

soient réunies. Il va sans dire que la date de dépôt revêt une importance déterminante en droit des brevets, particulièrement lorsque c'est d'elle que dépend l'observation du délai de priorité.

5. Il semble que du point de vue du droit rien ne s'oppose à ce que des dispositions de la Convention ou encore de son règlement d'exécution excluent les effets mentionnés, juridiquement fondamentaux, de l'attribution d'une date de dépôt, lorsque la demande est déposée par télécopie. S'agissant de la Convention elle-même, c'est uniquement de l'article 80 qu'il serait effectivement possible de faire découler une exclusion du dépôt par télécopie. De leur côté, les règles 24 (1) ou 36 (5) du règlement d'exécution pourraient également être interprétées dans ce sens. Une règle de droit qui excluerait lesdits effets devrait toutefois être énoncée sans équivoque et laisser clairement reconnaître l'intention du législateur. Cette condition est le propre de toute disposition d'exclusion. Eu égard à l'article 164 (2) CBE, cela vaut tout particulièrement lorsqu'une disposition du règlement d'exécution est censée exclure un effet juridique prévu dans la Convention.

6. La télécopie en tant que telle n'est mentionnée ni dans la Convention ni dans son règlement d'exécution. La règle 36 (5) contient des dispositions concernant les télégrammes et les télex. La Chambre de recours estime cependant qu'il est admissible d'appliquer également à la télécopie, par analogie, tout énoncé concernant ces deux types de télécommunication, point de vue que confirme également la règle 92.4 PCT, qui assimile au "télégraphe" ou au "téléimprimeur" "tout autre moyen de télécommunication produisant un document imprimé ou écrit". Dans la présente décision, compte tenu des circonstances de l'affaire, on s'en tiendra donc au cas de la "télécopie", tout en signifiant par là l'ensemble des moyens de télécommunication considérés précisément comme "produisant un document imprimé ou écrit", pour reprendre la formule de la règle du PCT évoquée ci-dessus.

7. L'article 80 de la Convention pourrait exclure l'attribution d'une date de dépôt dans la mesure où il exige que la demande de brevet revête la forme écrite, exigence que les termes "documents produits" - "eingereichte Unterlagen" - "documents filed" sont susceptibles de contenir. On pourrait concevoir que, dans le cas de la télécopie, l'information reçue consiste uniquement en signaux électriques, dont la transposition automatique sur papier est alors l'affaire de l'administration réceptrice. Toutefois, l'Office allemand des brevets (contrairement à l'OEB) offre au public cette possibilité de transposition, en mettant à sa disposition ses propres télécopieurs. La représentation sur papier de l'information transmise est considérée comme le fait même de produire le document, de sorte que pour ce qui est de la forme écrite, mise à part la question de la signature, il ne peut être opéré de distinction par rap-

pier durch das Telekopiergerät trägt allerdings noch der Anmelder. Das Schriftform-Erfordernis i.S.v. Artikel 80 EPU ist aber erfüllt, wenn die Abbildung auf Papier vorliegt. Dies gilt jedenfalls dann, wenn das Telekopiergerät der Öffentlichkeit zu diesem Zweck auch für die Einreichung von Patentanmeldungen zur Verfügung gestellt ist. Aus alledem ist zu folgern, daß Artikel 80 EPU einer Einreichung von europäischen Patentanmeldungen mittels Telekopie nicht im Wege steht.

8. Regel 24 (1) EPÜ besagt, daß "europäische Patentanmeldungen unmittelbar oder durch die Post eingereicht werden können". Mit diesem Wortlaut hat die Regel keinen eindeutig ausschließenden Charakter, da zwei Fragen unklar sind. Dies ist einmal die Frage, ob Eingaben mittels Telekommunikation sowohl durch den Begriff "unmittelbar" wie auch durch den Begriff "Post" ausgeschlossen sind. Außerdem gibt der Wortlaut nicht zu erkennen, ob die aufgeführten Einreichungsarten "unmittelbar" und "durch die Post" abschließend (enumerativ) gemeint sind, wie dies bei Gebrauch des Wortes "nur" der Fall wäre, oder ob es sich um Beispiele möglicher Einreichungsformen handelt. Wie sich aus den vorbereitenden Arbeiten zum EPÜ nachweisen läßt, hatte der Vorsitzende Arbeitsgruppe "Patente" eine Vorschrift entsprechend Regel 24 (1) überhaupt nicht für notwendig befunden. Die Arbeitsgruppe "Patente" nahm aber den Vorschlag einer Delegation an, "eine Vorschrift einzufügen, nach der eine europäische Patentanmeldung sowohl direkt als auch auf postalischem Wege eingereicht werden kann. Eine solche Klarstellung erscheine angesichts gewisser Gesetzgebungen der Mitgliedsstaaten notwendig" (Dok. 7669/IV/63 vom 6. November 1963, S. 13). Mit "gewissen Gesetzgebungen" waren offenbar ältere nationale Vorschriften gemeint, die nur den protokollierten Akt einer persönlichen "Hinterlegung" bzw. eines "Dépot" zuließen. Die mit der Einführung von Regel 24 (1) EPÜ verbundene Absicht bestand also darin, die Möglichkeit einer Einreichung durch die "Post" i.S.v. Brief- und Paketpost bei allen Ämtern sicherzustellen. In Regel 24 (1) kann aber kein Verbot für eine dort nicht genannte Art der Einreichung gesehen werden.

9. Regel 36 (5) EPÜ erlaubt ebenfalls nicht den Schluß, daß der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung durch Telekopie bei einem nationalen Patentamt die Wirkung nach Artikel 75 (1) i.V.m. Artikel 80 EPÜ, also die Begründung eines Anmeldetags, zu versagen ist. Der Wortlaut der Regel 36 EPÜ insgesamt wie der ihres Absatzes 5 kann aber keineswegs eindeutig als Ausschlussnorm in dem genannten Sinne verstanden werden. Die Regel 36 EPU insgesamt bezieht sich - wie ihre

must of course be borne by the applicant. The requirement inferred from Article 80 EPC that applications must be filed in written form is, however, complied with if the communication is reproduced on paper. This applies at any rate when the telecopier is put at the disposal of the public for the purpose of filing patent applications in this form as well. The conclusion to be drawn from the foregoing is that Article 80 EPC does not preclude the filing by telecopier of European patent applications.

8. Rule 24 (1) EPC states that "European patent applications may be filed either directly or by post". Thus worded, the provision has no unequivocally exclusive character, as two matters remain unclear: in the first place, the question of whether documents sent by telecommunication are excluded both by the word "directly" and by the word "post". Furthermore, it is not clear whether the options to file "directly" or "by post" are exhaustive, as would be the case were the word "only" used, or whether they are examples of possible forms of filing. The historical documentation relating to the EPC reveals that the Chairman of the Patents Working Party considered a provision corresponding to Rule 24 (1) totally unnecessary. However, the Working Party accepted a proposal put forward by one delegation to "add a provision whereby a European patent application may be filed both directly and by post. Such clarification would seem to be necessary given certain legislation in the Member States" (doc. 7669/IV/63 of 6 November 1963, p. 13). By "certain legislation" earlier national provisions were evidently meant which permitted only the recorded act of personal "deposit" or "filing". The intention behind the introduction of Rule 24 (1) EPC was therefore to secure the possibility of documents being filed by "post", in the sense of letter and parcel post, at all offices. There is nothing, however, in Rule 24 (1) to suggest that other forms of filing not specified therein are not permitted.

9. Nor can it be inferred from Rule 36 (5) EPC that a European patent application filed by telecopier at a national patent office is to be denied the effect referred to in Article 75 (1) in conjunction with Article 80 EPC, i.e. cannot be accorded a date of filing. The wording of Rule 36 EPC in general, like that of its paragraph 5, cannot, however, unequivocally be regarded as an exclusion provision in the sense mentioned. As its individual paragraphs and title make plain, Rule 36 EPC as a whole relates

port au fait de déposer un document dans une boîte aux lettres de nuit. Néanmoins, c'est le demandeur qui supporte le risque d'anomalie pouvant affecter la transposition sur papier par l'intermédiaire du télécopieur. La condition de la forme écrite, au sens où l'entend l'article 80 CBE, est par contre remplie dès lors que l'information est représentée sur papier. Cela vaut en tout cas lorsque le télécopieur est mis à cette fin à la disposition du public, en vue d'être également utilisé pour le dépôt de demandes de brevet. Considérant ce qui précède, il faut conclure que l'article 80 CBE ne s'oppose pas au dépôt de demandes de brevet européen par télécopie.

8. La règle 24 (1) CBE dispose que "le dépôt des demandes de brevet européen peut être effectué directement ou par voie postale". Cet énoncé ne comporte pas d'exclusive catégorique, deux points n'étant pas précisés. Il s'agit d'une part de la question de savoir si l'emploi du terme "directement" ainsi que des termes "voie postale" exclut la possibilité de produire des documents par des moyens de télécommunication. D'autre part, l'énoncé de cette règle n'indique pas si les formes de dépôt mentionnées, à savoir "directement" et "par voie postale", sont considérées de manière exhaustive (dans leur énumération), ce qui serait le cas avec l'emploi du terme "uniquement", ou s'il s'agit d'exemples de formes possibles de dépôt. Comme on peut le constater à l'examen des travaux préparatoires à la CBE, le président du groupe de travail "brevets" avait estimé qu'une disposition correspondant à la règle 24 (1) était tout à fait superflue. Cependant, sur proposition d'une délégation, ce groupe de travail a accepté que soit formulée "une disposition selon laquelle le dépôt d'une demande européenne peut s'effectuer, ou bien directement, ou bien par envoi postal. Une telle précision paraît nécessaire, en vue de certaines législations des Etats membres" (doc. 7669/IV/63, du 6 novembre 1963, p. 13). Par "certaines législations", il fallait entendre manifestement des législations nationales anciennes qui n'autorisaient que l'acte d'un dépôt accompli par l'intéressé en personne, avec établissement d'un procès-verbal. L'intention poursuivie en introduisant la règle 24 (1) CBE était donc d'assurer la possibilité d'effectuer auprès de tous les offices de brevets des dépôts par "voie postale", c'est-à-dire par courrier ou colis postal. Par contre, cette même règle 24 (1) ne peut être interprétée comme visant à exclure une forme de dépôt qui n'y est pas mentionnée.

9. L'on ne peut davantage déduire de la règle 36 (5) CBE que le dépôt d'une demande de brevet européen par télécopie auprès d'un office de brevets national ne produit pas l'effet visé à l'article 75 (1) CBE en liaison avec l'article 80 CBE, c'est-à-dire l'attribution d'une date de dépôt. Quoi qu'il en soit, la règle 36 CBE, qu'on la considère dans son ensemble ou seulement son paragraphe 5, ne peut nullement être clairement et nettement interprétée comme une réglementation d'exclusion

einzelnen Absätze und die Überschrift erkennen lassen - nur auf "Unterlagen nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung". Im Hinblick auf solche Unterlagen regelt Abs. 5, daß sie "abweichend von den Absätzen 2 bis 4" auch telegrafisch oder fernschriftlich eingereicht werden können (so Abs. 5, Satz 1). In diesem Falle (so Abs. 5, Satz 2) bedarf es dann eines Bestätigungsschreibens innerhalb von zwei Wochen. Dem Text der Regel 36 (5) EPÜ kann somit nicht entnommen werden, daß die Einreichung europäischer Patentanmeldungen durch Telekopie ausgeschlossen sei. Im Rahmen der Vorarbeiten zum EPU mag allerdings ein Wille zum Ausschluß (damals für Telegrafie und Fernschreiben) bestanden haben. Dies läßt eine Vorgängervorschrift zu Regel 36 (5) EPÜ, nämlich die Vorschrift "Zu Art. 66, Nr. 11" im "Zweiten Vorentwurf" von 1971 vermuten. Dort war nämlich die Anwendung der jetzigen Regel 36 (5) auf die Unterlagen der europäischen Patentanmeldung ausdrücklich ausgeschlossen. Aber auch diese frühere Regelung kann lediglich in dem Sinne verstanden werden, daß es im Falle der telegrafischen oder fernschriftlichen Einreichung einer europäischen Patentanmeldung ihrer nachträglichen Bestätigung nicht bedarf.

10. Artikel 80 des Übereinkommens und die genannten Texte der Ausführungsordnung enthalten somit keine Regelungen, die die Schlußfolgerung zuließen, daß durch Einreichung mittels Telekopie ein Anmeldetag nicht begründet werden kann. Auch aus den vorbereitenden Arbeiten zum Übereinkommen läßt sich ein dahingehender unzweifelhafter und einhelliger Wille der Vertragsstaaten nicht ableiten. Lediglich aus der Vorbereitungszeit des "Vorentwurfs eines Abkommens über ein europäisches Patentrecht" von 1962/64 sind Diskussionen aufgezeichnet, denen man einen Ausschlußwillen entnehmen kann (Dok. 7669/IV/63 vom 6. November 1963, S. 13). In den Arbeitsdokumenten der "Regierungskonferenz über die Einführung eines europäischen Patenterteilungsverfahrens" ließ sich aber eine Erörterung der Frage nicht feststellen. Die Tatsache, daß in der Arbeitsphase dieser Regierungskonferenz zunächst die oben (Nr. 9) erwähnte Vorschrift "Zu Art. 66, Nr. 11" aus dem Vorentwurf von 1962/64 in den Vorentwurf von 1971 übernommen wurde, stellt allein noch keine eindeutige Willensbekundung dar. Davon kann auch deswegen nicht ausgegangen werden, weil die genannte Vorschrift aufgegeben wurde, d.h. im Zusammenhang mit Regel 36 EPÜ nicht mehr erscheint. Schließlich könnte es auch von Bedeutung sein, daß die Mitgliedstaaten des EPÜ bei dem oben (siehe Nr. 3) erwähnten Beschluß der Versammlung des PCT-Verbandes mitgewirkt haben. Hier wurde aus der der Regel 36 (5) EPÜ ähnlichen Regel 92.4

only to "documents filed subsequently". According to paragraph 5, such documents may, "by way of exception to the provisions of paragraphs 2 to 4" also be sent by telegram or telex (paragraph 5, first sentence). In this case (paragraph 5, second sentence) a document confirming their contents must be filed within two weeks. It cannot thus be deduced from Rule 36 (5) EPC that European patent applications may not be filed by telecopier. During the preparatory work relating to the EPC, however, there may have been an intention to exclude certain forms of filing (i.e. telegram and telex at the time). This much can be surmised from an earlier version of Rule 36 (5) EPC, namely the provision entitled "Re. Art. 66, No. 11" in the "Second Preliminary Draft" of 1971, which explicitly ruled out the applicability of what is now Rule 36 (5) to documents making up a European patent application. However, this earlier provision likewise can merely be taken to mean that a European patent application filed by telegram or telex need not be confirmed subsequently.

10. Hence, nothing in Article 80 EPC or the specified passages in the Implementing Regulations allows the conclusion to be drawn that an application filed by telecopier cannot be accorded a date of filing. Nor can any such indubitable, unanimous intention on the part of the Contracting States be inferred from the historical documentation relating to the Convention. Only from the time when the "Preliminary Draft of a Convention relating to a European Patent Law" of 1962/64 was being prepared are discussions recorded from which any intention to rule out certain forms of filing can be concluded (doc. 7669/IV/63 of 6 November 1963, p. 13). Nothing, however, in the working documents for the "Inter-Governmental Conference for the setting up of a European System for the Grant of Patents" indicates that this matter was discussed. The fact that during the working stage of this Inter-Governmental Conference the above-mentioned (under point 9) provision "Re. Art. 66, No. 11" in the 1962/64 Preliminary Draft was at first incorporated into the 1971 Preliminary Draft does not of itself represent an unequivocal declaration of intention either. No such intent can be assumed for the additional reason that the provision concerned was abandoned, i.e. ceased to appear in conjunction with Rule 36 EPC. It may be significant that the EPC Contracting States were involved in the above-mentioned decision of the Assembly of the PCT Union (see point 3) in which it was not concluded from Rule 92.4 PCT (which is similar to Rule 36 (5)

au sens indiqué. La règle 36 CBE considérée dans son ensemble concerne uniquement - comme le précisent ses différents paragraphes et son titre - "les documents produits ultérieurement" au dépôt de la demande de brevet européen. S'agissant de tels documents, le paragraphe 5 dispose qu'ils peuvent, "par dérogation aux dispositions des paragraphes 2 à 4", être adressés par télégramme ou télex (paragraphe 5, première phrase). Dans ce cas, leur contenu doit être confirmé par écrit dans un délai de deux semaines (paragraphe 5, deuxième phrase). Ainsi, l'on ne saurait déduire de l'énoncé de la règle 36 (5) CBE qu'il est exclu de pouvoir déposer une demande de brevet européen par télécopie. Néanmoins, il se peut qu'au cours des travaux préparatoires à la CBE le dessein ait été formé de prévoir des cas d'exclusion (tels, à l'époque, les dépôts par télégramme ou par télex). C'est ce que permet de supposer une version antérieure de la règle 36 (5) CBE, à savoir la disposition intitulée "Ad article 66, Numéro 11" dans le "Second avant-projet" de 1971, qui revenait en effet à exclure explicitement l'application de l'actuelle règle 36 (5) aux pièces de la demande de brevet européen. Cependant, cette disposition antérieure peut uniquement être interprétée comme signifiant que dans le cas du dépôt d'une demande de brevet européen effectué par télégramme ou télex il n'est pas nécessaire d'en confirmer ultérieurement par écrit le contenu.

10. L'article 80 de la Convention et les règles mentionnées du règlement d'exécution ne contiennent par conséquent aucune disposition permettant de conclure qu'un dépôt effectué par télécopie ne peut entraîner l'attribution d'une date de dépôt. Il n'est pas davantage possible de déceler dans les travaux préparatoires à la Convention une intention indubitable et unanime, de la part des Etats contractants, allant dans ce sens. Seul le compte rendu de discussions préliminaires à l'établissement de l'"Avant-projet de Convention relatif à un droit européen des brevets" de 1962/64 peut laisser apparaître une intention de prévoir des cas d'exclusion (doc. 7669/IV/63, du 6 novembre 1963, p. 13). Cependant, il n'a pas été constaté que la question ait été abordée dans les documents de séance de la "Conférence intergouvernementale pour l'institution d'un système européen de délivrance de brevets". Le fait qu'au cours de la phase des délibérations de cette Conférence la disposition (évoquée ci-dessus au point 9) intitulée "Ad article 66, Numéro 11", issue de l'Avant-projet de 1962/64, ait été tout d'abord reprise dans l'Avant-projet de 1971 ne saurait suffire à témoigner d'une intention non équivoque. C'est d'ailleurs en vain que l'on supposerait cette intention, puisque la disposition concernée a été supprimée, c'est-à-dire qu'elle ne figure plus désormais dans le cadre de la règle 36 CBE. Enfin, il y aurait encore lieu de faire observer que la décision de l'Assemblée de l'Union du PCT, mentionnée ci-dessus au point 3, a été prise avec la participation des Etats contrac-

PCT nicht die Folgerung gezogen, daß die Einreichung einer Anmeldung durch Telekopie keinen Anmeldetag begründet.

11. Zusammenfassend ist daher festzustellen, daß das EPÜ und seine Ausführungsordnung in ihrer geltenden Fassung die Begründung eines Anmeldetags nach Artikel 75 (1) b) Satz 2 i.V.m. Artikel 80 EPÜ nicht ausschließen, wenn die europäische Patentanmeldung durch Telekopie bei einem nationalen Patentamt eingereicht wird. Voraussetzung ist allerdings, daß das betreffende nationale Amt der Öffentlichkeit entsprechende technische Möglichkeiten auch für die Einreichung von Patentanmeldungen zur Verfügung stellt.

12. Für die Rückzahlung der Beschwerdegebühr fehlt es an dem in Regel 67 EPÜ genannten Erfordernis eines wesentlichen Verfahrensfehlers. Die erste Instanz hat das Übereinkommen und seine Ausführungsordnung anders ausgelegt, als es die Beschwerdekammer tut; sie hat aber keinen Verfahrensfehler begangen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Beschwerdeverfahren J 20/84 und J 23/85 werden miteinander verbunden.

2. Die Entscheidungen der Eingangsstelle des Europäischen Patentamts vom 24. Juli 1984 betreffend die europäische Patentanmeldung Nr. 84 710 004.7 und vom 27. September 1985 betreffend die europäische Patentanmeldung Nr. 84 710 027.8 werden aufgehoben.

3. Es wird festgestellt, daß den genannten europäischen Patentanmeldungen der Tag ihres Eingangs mittels Telekopie beim Deutschen Patentamt als Anmeldetag i.S.v. Artikel 80 EPÜ zukommt.

4. Die Anträge auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr werden zurückgewiesen.

EPC) that an application filed by telecopier cannot be accorded a date of filing.

11. The conclusion must therefore be that the present version of the EPC and its Implementing Regulations do not preclude a date of filing pursuant to Article 75 (1) (b), second sentence, in conjunction with Article 80 EPC being accorded to a European patent application filed by telecopier at a national patent office, provided that office makes corresponding technical facilities available to the public which may also be used for filing patent applications.

12. Since there has been no substantial procedural violation as required by Rule 67 EPC, the appeal fees cannot be reimbursed. Although the first instance interpreted the Convention and Implementing Regulations thereto differently to the Board of Appeal, it is guilty of no procedural violation.

Order

For these reasons, It is decided that:

1. Appeals J 20/84 and J 23/85 are consolidated.

2. The decisions of the Receiving Section of the European Patent Office of 24 July 1984 concerning European patent application No. 84 710 004.7 and of 27 September 1985 concerning European patent application No. 84 710 027.8 are set aside.

3. The date of filing within the meaning of Article 80 EPC accorded to the said European patent applications shall be that on which they were received by telecopier at the German Patent Office.

4. The requests for reimbursement of the appeal fees are refused.

tants de la CBE, sans qu'à cette occasion il ait été déduit de la règle 92.4 PCT, analogue à la règle 36 (5) CBE, que le dépôt d'une demande par télécopie n'entraîne pas l'attribution d'une date de dépôt.

11. En résumé, il y a lieu de constater que la CBE et son règlement d'exécution, dans leur version actuelle, n'excluent pas la possibilité d'attribuer une date de dépôt au sens où l'entend l'article 75 (1) b), deuxième phrase en liaison avec l'article 80 CBE, lorsque la demande de brevet européen est déposée par télécopie auprès d'un office de brevets national. Néanmoins, cela suppose que l'office national concerné mette à la disposition du public des moyens techniques appropriés, susceptibles d'être également utilisés pour le dépôt de demandes de brevet.

12. Dans la présente affaire, il n'y a pas eu de vice substantiel de procédure pouvant fonder le remboursement de la taxe de recours conformément à la règle 67 CBE. En effet, la première instance a interprété la Convention et son règlement d'exécution différemment de la Chambre, sans qu'un vice de procédure ait affecté sa décision.

Dispositif

Par ces motifs, Il est statué comme suit:

1. Les procédures de recours J 20/84 et J 23/85 sont jointes.

2. Les décisions de la Section de dépôt de l'Office européen des brevets, en date du 24 juillet 1984 et du 27 septembre 1985, concernant respectivement les demandes de brevet européen nos 84 710 004.7 et 84 710 027.8, sont annulées.

3. Il est constaté que la date devant être attribuée comme date de dépôt des demandes de brevet européen mentionnées, au sens de l'article 80 CBE, est celle à laquelle ces demandes ont respectivement été reçues par télécopie à l'Office allemand des brevets.

4. Les requêtes en remboursement de la taxe de recours sont rejetées.

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer vom
14. Mai 1986
J 20/85
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: G. D. Paterson
C. Payraudeau

Anmelder: ZENITH
ELECTRONICS CORPORATION

Stichwort: fehlende
Ansprüche/ZENITH

Artikel: 113, 114, 117, 125 EPÜ

Regel: 75 EPÜ

**Kennwort: "fehlende
Anmeldungsunterlagen" -
"Beweisaufnahme" - "Befugnis der
Eingangsstelle zur Beweisaufnahme"
- "rechtliches Gehör" - "Beweisast"**

Leitsätze

I. Bei Streitigkeiten zwischen dem Europäischen Patentamt und einem Verfahrensbeteiligten über Tatsachen, z. B. darüber, ob ein Schriftstück an einem bestimmten Tag eingereicht worden ist, sollte die Beweisaufnahme unmittelbar nach Auftreten der Streitfrage durchgeführt werden.

II. Artikel 113 (1) EPÜ ist besonders bei Streitigkeiten über Tatsachen von größter Bedeutung, wenn die Gerechtigkeit in Verfahren zwischen dem Europäischen Patentamt und einem Verfahrensbeteiligten gewahrt bleiben soll. Eine Tatfrage darf vom Europäischen Patentamt erst dann zu Ungunsten eines Verfahrensbeteiligten entschieden werden, wenn alle Beweismittel, auf die sich die Entscheidung stützt, genannt und dem betreffenden Beteiligten mitgeteilt worden sind.

III. Obwohl in Artikel 117 EPÜ das Verfahren vor der Eingangsstelle nicht ausdrücklich genannt ist, ist diese befugt, Beweisaufnahmen durchzuführen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin reichte am 27. September 1984 durch ihren Vertreter eine Reihe von Schriftstücken beim Europäischen Patentamt in München ein, die eine neue europäische Patentanmeldung bilden sollten (sie erhielt später die Nummer 84 111 579.3). Eine verschlossene Kartonhülle mit den Unterlagen war in einem Umschlag, der auch andere einzureichende Unterlagen, insbesondere drei andere europäische Patentanmeldungen, enthielt, am Abend des genannten Tages in den Briefkasten des Europäischen Patentamts eingeworfen worden.

II. Am 28. September 1984 wurde in der Poststelle des Europäischen Patentamts eine Empfangsbescheinigung (EPA Form 1031) ausgestellt und der Beschwerdeführerin zugesandt. Sie enthielt maschinenschriftliche Eintra-

**Decision of the Legal Board
of Appeal dated 14 May 1986
J 20/85
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Members: G. D. Paterson
C. Payraudeau

Applicants: ZENITH
ELECTRONICS CORPORATION

Headword: "Missing claims/ZENITH

Article: 113, 114, 117, 125 EPC

Rule: 75 EPC

**Keyword: "Missing application
documents" - "Taking of evidence" -
"Fundamental right of party to
comment on evidence" - "Burden of
proof"**

Headnote

I. In a case in which an issue of fact arises between the European Patent Office and a party to proceedings before it, for example as to whether or not a particular document was filed on a particular day, evidence relating to it should be taken as soon as the issue of fact arises.

II. Article 113(1) EPC is of fundamental importance for ensuring a fair procedure between the European Patent Office and a party to proceedings before it, especially when such an issue of fact arises. A decision against a party to proceedings upon such an issue of fact can only properly be made by the European Patent Office after all the evidence on which such decision is to be based has been identified and communicated to the party concerned.

III. Although Article 117 EPC does not refer specifically to proceedings before the Receiving Section, that Section has power to take evidence.

Summary of Facts and Submissions

I. On 27 September 1984, the Appellant, through its representative, filed a number of documents which were intended to constitute a new European patent application (subsequently numbered 84 111 579.3) at the European Patent Office in Munich. A closed cardboard folder containing the documents, in an envelope also containing other documents for filing, in particular three other European patent applications, was delivered into the letter box at the European Patent Office by hand at the end of that day.

II. On 28 September 1984, a filing receipt (EPO Form 1031) was prepared in the Post Room at the European Patent Office, and was sent to the Appellant. It contained typewritten entries in various spaces on the printed form to

**Décision de la Chambre de
recours juridique, en date du
14 mai 1986
J 20/85
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membres: G. D. Paterson
C. Payraudeau

Demandeur: ZENITH
ELECTRONICS CORPORATION

Référence: Revendications
manquantes/ZENITH

Article: 113, 114, 117, 125 CBE

Règle: 75 CBE

**Mot-clé: "Pièces manquantes de la
demande" - "Instruction" - "Pouvoir
de la section de dépôt de procéder à
une instruction" - "Droit fondamental
d'une partie à formuler des
observations sur l'instruction" -
"Charge de la preuve"**

Sommaire

I. Lorsqu'une question de fait oppose l'Office européen des brevets à une partie à la procédure devant l'OEB, par exemple lorsqu'il y a désaccord sur la question de savoir si un document donné a été déposé ou non à une date donnée, il convient de prendre des mesures d'instruction à ce sujet dès que cette question de fait est soulevée.

II. L'article 113(1) est d'une importance fondamentale pour assurer l'équité de la procédure entre l'Office européen des brevets et une partie à la procédure devant l'OEB, notamment lorsqu'une telle question de fait est soulevée. L'Office européen des brevets ne peut en bonne justice rendre sur une telle question une décision défavorable à une partie à la procédure que lorsque les preuves sur lesquelles doit se fonder cette décision ont été recueillies et communiquées à la partie concernée.

III. Bien que l'article 117 CBE ne mentionne pas expressément la procédure devant la section de dépôt, cette dernière est habilitée à procéder à une instruction.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 27 septembre 1984, la requérante a déposé auprès de l'Office européen des brevets de Munich, par l'intermédiaire de son mandataire, un certain nombre de pièces destinées à constituer une demande nouvelle de brevet européen (qui a reçu ultérieurement le n° 84 111 579.3). Lesdites pièces avaient été placées dans une chemise cartonnée, fermée, glissée dans une enveloppe contenant également d'autres pièces à déposer, notamment trois autres demandes de brevet européen, qui avait été mise dans la boîte aux lettres de l'Office européen des brevets dans la soirée du 27 septembre.

II. Le 28 septembre 1984, un récépissé (OEB Form 1031) a été établi par le service du courrier de l'Office européen des brevets et envoyé à la requérante. Les différentes cases de ce formulaire imprimé utilisé pour accuser

gungen in verschiedenen Feldern des vorgedruckten Formblatts, aus denen hervorging, daß alle nach Artikel 78 (1) EPU für eine europäische Patentanmeldung erforderlichen Unterlagen einschließlich der Ansprüche vorlagen. Auf der Höhe der vorgedruckten Angabe "Patentansprüche" war unter der Rubrik "Stückzahl" die Zahl "3" eingetragen, um anzugeben, daß drei Ausfertigungen der Patentansprüche eingereicht worden waren. Zwischen der vorgedruckten Angabe "Patentansprüche" und dem maschinenschriftlichen Eintrag "3" stand jedoch das Wort "missing", um anzuzeigen, daß die Ansprüche fehlten, als dieses Wort auf dem Formblatt vermerkt wurde.

III. Die Empfangsbescheinigung ging in der Kanzlei des Vertreters der Beschwerdeführerin in München ein; am 2. Oktober 1984 reichte dieser mehrere Seiten mit insgesamt 15 Patentansprüchen in dreifacher Ausfertigung beim Europäischen Patentamt in München ein und erklärte in einem Begleitschreiben, es sei ihm unbegreiflich, daß die Ansprüche in den beim Amt eingegangenen Unterlagen fehlen sollten. Er bat darum, daß die Akte nochmals auf die fehlenden Ansprüche hin überprüft werde und beantragte gegebenenfalls eine Berichtigung der Patentanmeldung nach Regel 88 EPU durch Hinzufügung der neuen Seiten.

IV. In dem am 27. September 1984 eingereichten Erteilungsantrag wurde die Priorität einer am 30. September 1983 in den Vereinigten Staaten eingereichten Voranmeldung in Anspruch genommen. Die Prioritätsfrist lief entsprechend Artikel 87 und Regel 85 EPU am Montag, den 1. Oktober 1984 ab.

V. Am 10. Oktober 1984 erließ die Eingangsstelle des Europäischen Patentamts eine Mitteilung nach Regel 39 EPU, die sich mit dem Schreiben des Vertreters vom 2. Oktober 1984 kreuzte und in der die Beschwerdeführerin darauf hingewiesen wurde, daß die Erfordernisse des Artikels 80 EPU für die Zuerkennung eines Anmeldetages nicht erfüllt seien, weil "die Anmeldung ... keine Patentansprüche enthält", und daß ferner die beanspruchte Priorität in jedem Falle hinfällig sei, weil nach Einreichung der Ansprüche ein neuer Anmeldetag zuerkannt werden müsse.

VI. Am 18. Oktober 1984 reichte der Vertreter der Beschwerdeführerin Beweismittel für seine Behauptung ein, daß am 27. September 1984 tatsächlich Patentansprüche eingereicht worden seien; in einem Begleitschreiben wies er die Behauptung der Eingangsstelle zurück, daß die Ansprüche bei der Einreichung der Anmeldung gefehlt hätten. Hilfsweise beantragte er eine Berichtigung nach Regel 88 EPU mit der Begründung, daß aus den übrigen am 27. September 1984 eingereichten Unterlagen sofort erkennbar sei, daß zumindest nichts anderes beabsichtigt sein konnte als die Fassung des Anspruchs 1.

Er führte weiter aus, daß die maschinenschriftliche Eintragung in der Empfangsbescheinigung "bestätigt, daß drei Ausfertigungen der Patentan-

indicate the presence of all documents required by Article 78(1) EPC for the European patent application, including claims. Opposite the printed item "Claim(s)" the number "3" has been typed to indicate that three copies of the claims had been filed. However, the word "missing" was written between the printed item "Claim(s)" and the typed entry "3" to indicate that the claims were missing at the time it was written.

III. The filing receipt was received at the office of the Appellant's representative in Munich, and on 2 October 1984 the Appellant's representative filed three copies of sets of pages containing 15 claims at the European Patent Office in Munich, under cover of a letter which stated that he could not understand why the claims should be missing from the documents received. He asked for the file to be checked again for the missing claims and, should it be necessary, for correction of the patent application under Rule 88 EPC to add the new copies.

IV. The Request for Grant, filed on 27 September 1984, claimed priority from a previous application in the United States of America filed on 30 September 1983. In accordance with Article 87 EPC and Rule 85 EPC, the right to priority expired on Monday, 1 October 1984.

V. On 10 October 1984, the Receiving Section of the European Patent Office sent a communication pursuant to Rule 39 EPC which crossed in the post with the representative's letter of 2 October 1984, informing the Appellant that the requirements of Article 80 EPC for accordance of a date of filing were not met, because "the application does not contain ... one or more claims", and further stating that the priority claimed was in any case lost, because if the claims were filed a new date of filing would have to be allocated.

VI. On 18 October 1984, the Appellant's representative filed evidence in support of his contention that claims had in fact been filed on 27 September 1984, under cover of a letter which contested the Receiving Section's assertion that the claims were missing from the application when filed. In the alternative, he again asked for correction under Rule 88 EPC on the basis that it was immediately evident from the other papers filed on 27 September 1984 that nothing else would have been intended than the text of at least Claim 1.

The Appellant's representative argued that the typed entry on the filing receipt "acknowledged the existence of three copies of the claims even though these

réception de chacune des pièces requises à l'article 78(1) CBE pour le dépôt d'une demande de brevet européen, y compris les revendications, avaient été complétées à la machine à écrire. En regard de la rubrique imprimée "Claim(s)" (Revendication(s)) avait été dactylographié le chiffre "3" pour indiquer que les revendications avaient été déposées en trois exemplaires. Toutefois, le mot "missing" (manquantes) avait été écrit à la main entre la rubrique imprimée "Claim(s)" et le chiffre dactylographié "3" pour indiquer que les revendications étaient manquantes à la date à laquelle ce mot avait été inscrit.

III. Ayant reçu ce récépissé à son cabinet de Munich, le mandataire de la requérante a déposé le 2 octobre 1984 auprès de l'Office européen des brevets à Munich trois exemplaires d'un jeu de 15 revendications, accompagné d'une lettre dans laquelle il déclarait qu'il ne comprenait pas pourquoi les revendications ne figuraient pas parmi les pièces reçues par l'Office. Il demandait que l'on vérifie à nouveau si les revendications manquaient dans le dossier et que, le cas échéant, l'on rectifie la demande de brevet en application de la règle 88 CBE, de manière à ajouter au dossier les nouveaux exemplaires du jeu de revendications.

IV. La requête en délivrance, déposée le 27 septembre 1984, revendiquait la priorité d'une demande antérieure déposée le 30 septembre 1983 aux Etats-Unis. En vertu de l'article 87 et de la règle 85 CBE, le droit de priorité venait à expiration le lundi 1^{er} octobre 1984.

V. Le 10 octobre 1984, la Section de dépôt de l'Office européen des brevets a établi une notification en application de la règle 39 CBE, qui a croisé la lettre du mandataire du 2 octobre 1984, pour informer la requérante que les conditions fixées à l'article 80 CBE en ce qui concerne l'attribution d'une date de dépôt n'étaient pas remplies, "la demande ne comportant aucune revendication"; cette notification indiquait en outre que de toute façon la priorité revendiquée était perdue, car il faudrait attribuer à la demande une nouvelle date de dépôt si des revendications étaient déposées.

VI. Le 18 octobre 1984, le mandataire de la requérante a envoyé une lettre dans laquelle il réaffirmait, avec preuves à l'appui, que les revendications avaient bien été déposées le 27 septembre 1984, et contestait les déclarations de la section de dépôt selon lesquelles la demande ne comportait pas de revendications lors du dépôt. A titre subsidiaire, il a à nouveau demandé une rectification en application de la règle 88 CBE, faisant valoir qu'il ressortait immédiatement des autres pièces déposées le 27 septembre 1984 qu'aucun texte autre que celui de la revendication 1, à tout le moins, n'avait pu être envisagé.

Le mandataire de la requérante a allégué que la mention dactylographiée portée sur le récépissé équivalait à une "reconnaissance de l'existence de trois

sprüche vorgelegen haben, auch wenn diese später als fehlend gemeldet worden sind". Unter Berufung auf die eingereichten Beweismittel äußerte er ferner die Vermutung, "daß die Unterlagen wohl eher in der Annahmestelle des Patentamtes verlorengegangen sind."

Der Antrag auf Berichtigung nach Regel 88 EPÜ wurde damit begründet, daß die Seite 6 der am 27. September 1984 eingereichten Beschreibung eine "consistory clause" (die wesentlichen Merkmale der Erfindung enthaltender Passus) enthalte, die dem Wortlaut nach mit dem Anspruch 1 des am 2. Oktober 1984 eingereichten Anspruchssatzes im wesentlichen identisch sei. Es sei sofort erkennbar, daß für den Anspruch 1 nichts anderes beabsichtigt gewesen sein konnte als der Wortlaut dieser "consistory clause".

VII. Am 26. Oktober 1984 teilte die Eingangsstelle des Europäischen Patentamts der Beschwerdeführerin in einer Mitteilung, die sich mit dem Schreiben vom 18. Oktober kreuzte, mit, daß keine Ansprüche eingegangen seien und daß sie beabsichtige, den Antrag nach Regel 88 EPÜ zurückzuweisen.

VIII. Die Beschwerdeführerin reichte am 2. November 1984 weitere Beweismittel ein, die sich auf die Erstellung der am 27. September 1984 eingereichten Unterlagen bezogen; in dem dazugehörigen Begleitschreiben vom 30. Oktober 1984 machte sie zu dem Antrag nach Regel 88 EPÜ weitere Ausführungen.

IX. Am 16. November 1984 teilte die Eingangsstelle der Beschwerdeführerin mit, daß der Juristische Dienst "Patenterteilungsverfahren" um eine Stellungnahme zu den Schreiben der Beschwerdeführerin vom 2., 18. und 30. Oktober 1984 gebeten worden sei und daß eine Entscheidung getroffen werde, sobald diese Stellungnahme vorliege.

X. Die Anmelderin reichte am 5. Dezember 1984 und am 2. Januar 1985 zwei weitere Schreiben ein, in denen sie eingehend darlegte, daß hilfsweise keine Berichtigung nach Regel 88 EPÜ erforderlich sei, weil Seite 6 der Beschreibung einen Passus enthalte, die für die Zwecke des Artikels 80 EPÜ als Anspruch gelten könne. Beide Schreiben schlossen mit der Bitte um formlose telefonische oder persönliche Rücksprache. Daraufhin fanden telefonische Rücksprachen zwischen dem Vertreter der Beschwerdeführerin und dem Leiter des Juristischen Dienstes des Europäischen Patentamts statt.

XI. In der angefochtenen Entscheidung der Eingangsstelle vom 26. April 1985 heißt es, die Poststelle habe ausdrücklich bestätigt, daß die Ansprüche bei Einreichung der Anmeldung gefehlt hätten. Die Eingangsstelle berief sich dabei auf einen internen Bericht. In der Entscheidung wurden der Antrag auf Berichtigung nach Regel 88 EPÜ sowie die Behauptung, der Passus auf Seite 6 der Beschreibung könne als Anspruch

were subsequently indicated as being missing". It was also suggested, on the basis of the evidence filed, "that the documents are more likely to have gone astray in the documents receipt section at the Patent Office than anywhere else".

As to the request for correction under Rule 88 EPC, this was put forward on the basis that page 6 of the description which was filed on 27 September 1984 set out a "consistory clause" which was in substantially identical terms to Claim 1 of the set of claims filed on 2 October 1984. It was submitted that it was immediately evident that nothing else would have been intended for Claim 1 than the text of the "consistory clause".

VII. On 26 October 1984, in a communication which crossed with the letter of 18 October 1984, the Receiving Section of the European Patent Office informed the Appellant that no claims had been received, and furthermore that it intended to refuse the request under Rule 88 EPC.

VIII. The Appellant filed further evidence, on 2 November 1984, in relation to the preparation of the documents which had been filed on 27 September 1984, under cover of a letter dated 30 October 1984, which also contained additional submissions in relation to the application under Rule 88 EPC.

IX. On 16 November 1984, the Receiving Section informed the Appellant that the Legal Service for the Patent Grant Procedure had been asked to comment on the Appellant's letters dated 2, 18 and 30 October 1984, and that when any comments were received, a decision would be taken.

X. The Appellant filed further letters dated 5 December 1984 and 2 January 1985, containing detailed submissions that, in the alternative, no correction under Rule 88 EPC was necessary because page 6 of the description included what could be regarded as a claim for the purpose of Article 80 EPC. Each letter ended with a request for informal discussion either by telephone or by personal interview. Subsequently, discussions took place by telephone between the Appellant's representative and the Director of the Legal Service of the European Patent Office.

XI. The Decision under appeal, issued by the Receiving Section on 26 April 1985, stated that the Post Room had explicitly confirmed that the claims were missing when the application was filed. An internal report was relied upon in this connection. The Decision rejected the application for correction under Rule 88 EPC and the contention that the passage of the text on page 6 of the description should be regarded as a

exemplaires des revendications même si, ultérieurement, ceux-ci ont été portés manquants". Se fondant sur les preuves qu'il avait produites, il a également laissé entendre qu'il y avait "plus de chances pour que les documents se soient égarés au service de réception des pièces de l'Office européen des brevets plutôt que partout ailleurs".

Quant à la requête en rectification présentée au titre de la règle 88 CBE, elle se fondait sur le fait que la page 6 de la description, déposée le 27 septembre 1984, comportait un passage exposant l'invention, rédigé pour l'essentiel en des termes identiques à ceux de la revendication 1 du jeu de revendications produit le 2 octobre 1984. Le mandataire a prétendu qu'il apparaissait immédiatement qu'aucun texte autre que celui de ce passage n'avait pu être envisagé pour la revendication 1.

VII. Le 26 octobre 1984, dans une notification qui a croisé la lettre du 18 octobre 1984, la Section de dépôt de l'Office européen des brevets a informé la requérante qu'elle n'avait reçu aucune revendication et, en outre, qu'elle envisageait de rejeter la requête présentée au titre de la règle 88 CBE.

VIII. Dans une lettre datée du 30 octobre 1984, reçue par l'OEB le 2 novembre 1984, la requérante a produit de nouvelles preuves en ce qui concerne la préparation des pièces qui avaient été déposées le 27 septembre 1984; elle avançait également de nouveaux arguments à l'appui de la requête qu'elle avait présentée au titre de la règle 88 CBE.

IX. Le 16 novembre 1984, la Section de dépôt a informé la requérante que le service juridique compétent pour la procédure de délivrance des brevets avait été invité à émettre un avis au sujet des lettres de la requérante datées des 2, 18 et 30 octobre 1984, et qu'une décision serait prise dès que sa réponse serait connue.

X. La requérante a adressé à l'Office d'autres lettres, datées du 5 décembre 1984 et du 2 janvier 1985, dans lesquelles elle exposait en détail qu'au demeurant il n'était pas nécessaire d'apporter une rectification en application de la règle 88 CBE, car la page 6 de la description comportait ce qui pouvait être considéré comme une revendication aux fins de l'article 80 CBE. En conclusion de chaque lettre, elle demandait qu'une discussion informelle ait lieu soit par téléphone, soit de vive voix. Par la suite, le mandataire de la requérante et le directeur du service juridique de l'Office européen des brevets se sont entretenus par téléphone.

XI. Dans la décision attaquée, datée du 26 avril 1985, la Section de dépôt a constaté que le service du courrier avait expressément confirmé n'avoir pas reçu de revendications lors du dépôt de la demande, et indiqué qu'elle se fondait à cet égard sur un rapport interne dudit service. Elle a rejeté la requête en rectification présentée au titre de la règle 88 CBE, refusant d'admettre que le passage en question de la page 6 de la

im Sinne des Artikels 80 EPÜ gelten, zurückgewiesen, und es wurde die Auffassung vertreten, daß als Tag der Patentanmeldung der 2. Oktober 1984, das Datum des Eingangs der Ansprüche, zu betrachten sei.

XII. Die Beschwerdeführerin legte mit Schreiben vom 25. Juni 1985, das noch am selben Tag beim Amt einging, Beschwerde ein und entrichtete die entsprechende Gebühr ordnungsgemäß. In ihrer am 5. September 1985 nachgereichten Beschwerdebegründung brachte sie folgendes vor:

1. Am 27. September 1984 seien aller Wahrscheinlichkeit nach ein Anspruchssatz in dreifacher Ausfertigung sowie andere Unterlagen, die nach Artikel 80 EPÜ für die Festlegung des Anmeldetags unbedingt erforderlich seien, in den Briefkasten der Poststelle des Europäischen Patentamts in München eingeworfen worden.

2. Hilfsweise enthalte Seite 6 der Beschreibung einen Passus, der für die Zwecke des Artikels 80 d) EPÜ als "Anspruch" gelten könne.

3. Hilfsweise sollte es der Beschwerdeführerin im Hinblick auf diesen Passus erlaubt werden, die Anmeldung gemäß Regel 88 EPÜ durch Hinzufügung mindestens eines Anspruches mit entsprechendem Wortlaut zu berichtigen; das Fehlen herkömmlich numerierter Ansprüche weise nämlich darauf hin, daß ein Fehler unterlaufen sei, der berichtigt werden sollte, weil "sofort erkennbar ist, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte" als ein Anspruch mit diesem Wortlaut.

Zu jeder dieser Hilfskonstruktionen brachte die Beschwerdeführerin vor, daß die europäische Patentanmeldung den 27. September 1984 als Anmeldetag erhalten sollte.

Schließlich beantragte die Beschwerdeführerin eine mündliche Verhandlung für den Fall, daß die Beschwerdekammer der Auffassung sei, sie habe keine andere Wahl, als diese Argumente zu verwerfen.

XIII. Wie unter XI angegeben, hat die Eingangsstelle anhand eines internen Berichts der Poststelle entschieden, daß die Ansprüche bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung fehlten. Der Inhalt dieses Berichts ist jedoch dem Vertreter der Beschwerdeführerin vor Erlaß der angefochtenen Entscheidung nicht mitgeteilt worden.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Die erste in der Beschwerdebegründung gestellte Frage ist von erheblicher Bedeutung; es geht darum, ob die am 27. September 1984 beim Europäischen Patentamt in München

claim within the meaning of Article 80 EPC, and held that the date of filing of the patent application was to be regarded as 2 October 1984, the date of receipt of the claims.

XII. The Appellant gave notice of appeal by letter dated 25 June 1985, received on the same day, and the appeal fee was duly paid. A Statement of Grounds of Appeal was filed on 5 September 1985, in which it was contended that:

(1) On 27 September 1984 three sets of claims, as well as the other items required by Article 80 EPC as a minimum to establish date of filing, were, on the balance of probabilities, filed in the letter box of the Post Room of the European Patent Office in Munich.

(2) Alternatively, page 6 of the description included a paragraph which should be considered as constituting a "claim", for the purpose of satisfying Article 80(d) EPC.

(3) Alternatively, having regard to the presence of that paragraph, the Appellant should be allowed to amend the patent application under Rule 88 EPC by addition of at least a claim having corresponding wording, on the basis that the omission of claims in conventionally numbered paragraphs indicated that a mistake had been made, and that such mistake should be corrected because "it is immediately evident that nothing else would have been intended" than a claim having such wording.

On each of these alternative contentions, the Appellant submitted that the European patent application should be allocated a date of filing of 27 September 1984.

Finally, the Appellant requested an oral hearing if the Board considered that the only option was to reject the contentions.

XIII. As stated in XI above, it was on the basis of an internal report from the Post Room that the Receiving Section decided that the claims were missing when the European patent application was filed. However, the contents of this report were not communicated to the Appellant's representative prior to the issue of the Decision under appeal.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC, and is therefore admissible.

2. The first question raised in the Grounds of Appeal is a question of considerable importance: it is whether the documents filed at the European Patent Office in Munich on 27 Sep-

description doit être considéré comme une revendication au sens où l'entend l'article 80 CBE; elle a déclaré que la date de dépôt à attribuer à la demande de brevet devait être le 2 octobre 1984, date de réception des revendications.

XII. Par lettre datée du 25 juin 1985, reçue ce même jour, la requérante a formé un recours contre cette décision et a dûment acquitté la taxe correspondante. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, qu'elle a déposé le 5 septembre 1985, la requérante a fait valoir divers arguments:

1) trois jeux de revendications ainsi que les autres pièces requises au minimum par l'article 80 CBE pour l'attribution d'une date de dépôt avaient, selon toute probabilité, été déposés le 27 septembre 1984 dans la boîte aux lettres du service du courrier de l'Office européen des brevets à Munich.

2) au demeurant, si ce premier argument n'était pas retenu, la page 6 de la description contenait un paragraphe qui devait être considéré comme constituant une "revendication" aux fins de l'article 80d) CBE.

3) A défaut, si ce second argument n'était pas non plus retenu, compte tenu de l'existence de ce paragraphe, la requérante devait être autorisée à modifier la demande de brevet en application de la règle 88 CBE, en ajoutant au moins une revendication ayant un libellé correspondant, du fait que l'absence de revendications présentées selon la manière classique en paragraphes numérotés était le signe qu'une erreur avait été commise et que cette erreur devait être corrigée, car "il apparaissait immédiatement qu'aucun texte autre" que celui d'une revendication ayant ce libellé "n'avait pu être envisagé".

Dans chacune de ces diverses argumentations, la conclusion tirée par la requérante était que la date de dépôt à attribuer à la demande de brevet européen devait être le 27 septembre 1984.

Enfin, la requérante a demandé la tenue d'une procédure orale au cas où la Chambre estimerait qu'elle ne pouvait que rejeter ces différents arguments.

XIII. Comme indiqué au paragraphe XI ci-dessus, c'est sur la foi d'un rapport interne établi par le service du courrier que la Section de dépôt a décidé que les revendications manquaient lors du dépôt de la demande de brevet européen. Toutefois, la Section de dépôt n'a pas donné communication de ce rapport au mandataire de la requérante avant de rendre la décision contestée.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Le premier point soulevé dans le mémoire de la requérante est d'une importance essentielle: il s'agit de savoir si les pièces déposées auprès de l'Office européen des brevets à Munich

eingereichten Unterlagen mindestens einen Anspruchssatz enthielten. Wenn diese Frage bejaht wird, braucht über die übrigen Beschwerdegründe nicht mehr entschieden zu werden; der Patentanmeldung muß dann entsprechend Artikel 80 EPU der 27. September 1984 als Anmeldetag zuerkannt werden, und der Prioritätsanspruch bleibt bestehen.

Diese Frage ist für die Beschwerdeführerin und ihren Vertreter aus zwei Gründen von erheblicher Bedeutung. Wird sie verneint (und wird auch die übrige Beschwerdebegründung verworfen), so kann erstens die europäische Patentanmeldung möglicherweise nicht mit dem 2. Oktober 1984 als Anmeldetag aufrechterhalten werden, und zweitens wird (unabhängig von der Entscheidung über die übrige Beschwerdebegründung) die Kompetenz des zugelassenen Vertreters der Beschwerdeführerin oder seiner Angestellten in Zweifel gezogen.

Wie bereits dargelegt, haben die Beschwerdeführerin und ihr Vertreter seit dem 2. Oktober 1984 die Behauptung des Europäischen Patentamts immer wieder zurückgewiesen, daß die Seiten mit den 15 Patentansprüchen nicht bei den Unterlagen waren, die am 27. September 1984 eingereicht worden sind. Um seine Behauptung zu belegen, daß die Seiten mit den Ansprüchen damals (getrennt von der Beschreibung) tatsächlich eingereicht worden sind, legte der Vertreter der Beschwerdeführerin am 18. Oktober 1984 zwei unterzeichnete Erklärungen von Personen vor, die in der Münchner Kanzlei der die Beschwerdeführerin vertretenden Sozietät beschäftigt sind, und am 2. November 1984 zwei eidesstattliche Versicherungen von zwei weiteren Personen, die in der Chicagoer Kanzlei dieser Sozietät arbeiten.

3. In Artikel 114 (1) EPÜ heißt es: "In dem Verfahren vor dem Europäischen Patentamt ermittelt das Europäische Patentamt den Sachverhalt von Amts wegen ..." Im vorliegenden Fall mußte die Eingangsstelle angesichts der obengenannten Argumente und Beweismittel eingehende Nachforschungen darüber anstellen, was im Europäischen Patentamt mit den Unterlagen geschehen war, nachdem der Umschlag in der Poststelle geöffnet worden war. Sie hat denn auch von der Poststelle einen ausführlichen Bericht angefordert, der im wesentlichen auf Seite 7 ihrer Entscheidung wiedergegeben ist.

4. Die Kammer, die nach Artikel 111 (1) und 114 (1) EPÜ ebenfalls verpflichtet ist, von Amts wegen zu ermitteln, kann sich jedoch der Entscheidung insoweit nicht anschließen, als sie sich mit der Frage befaßt, ob nun ein Anspruchssatz eingereicht worden ist oder nicht, und zwar aus folgenden Gründen:

a) Artikel 113 (1) EPÜ schreibt vor, daß Entscheidungen "nur auf Gründe gestützt werden [dürfen], zu denen die Beteiligten sich äußern konnten".

September 1984 included at least one set of claims. If this question is answered in the affirmative, the other grounds of appeal do not require to be decided, the patent application must be allocated a date of filing of 27 September 1984 in accordance with Article 80 EPC and the claim to priority can be upheld.

This question is of considerable importance to the Appellant and its representative for two reasons: first, if answered in the negative (and if the other submissions in the Grounds of Appeal are decided against the Appellant) the result may be that the validity of the European patent application with an allocated filing date of 2 October 1984 cannot be maintained; and second, if answered in the negative (and regardless of the way in which the other submissions in the Grounds of Appeal are decided) doubt is thrown upon the competence of the professional representative of the Appellant and/or his staff.

As set out above, from 2 October 1984 onwards the Appellant and its representative have contested the European Patent Office's assertion that the sets of pages containing 15 claims were missing from the set of documents which was filed on 27 September 1984, at the time of filing. In support of his contention that pages of claims (separate from the description) were in fact then filed, the Appellant's representative filed on 18 October 1984 two signed Declarations, by persons who work at the Munich office of the law firm which represents the Appellant, and on 2 November 1984, two Affidavits by two other persons who work at the Chicago office of the same law firm.

3. Article 114(1) EPC provides that "In proceedings before it, the European Patent Office shall examine the facts of its own motion". In the present case, faced with the contention and evidence identified above, it was necessary for the Receiving Section to investigate, in detail, what had happened to the set of documents inside the European Patent Office, from the moment when the envelope containing the documents was opened in the Post Room. And, in fact, the Receiving Section did request that it be provided with a detailed report from the Post Room, the substance of the reply to that request being set out in the Decision of the Receiving Section at page 7.

4. However, the Board, which is also obliged by Articles 111(1) and 114(1) EPC to examine the facts of its own motion, is unable to support that part of the Decision which is concerned with the question as to whether or not a set of claims was in fact filed, for the following reasons:

(a) Article 113(1) EPC requires that a decision "may only be based on grounds or evidence on which the parties concerned have had an opportunity to present their comments".

le 27 septembre 1984 comportaient au moins un jeu de revendications. Dans l'affirmative, il n'y a pas lieu de statuer sur les autres motifs du recours; la date de dépôt à attribuer à la demande de brevet conformément à l'article 80 CBE doit être celle du 27 septembre 1984 et la priorité revendiquée peut être maintenue.

Cette question est très importante pour la requérante et son mandataire, et ce pour deux raisons: en premier lieu, si la réponse est négative (et si les autres arguments du mémoire sont rejetés), il se peut que la demande de brevet européen ayant reçu la date de dépôt du 2 octobre 1984 perde sa validité; en second lieu, toujours si la réponse est négative (et quelle que soit la décision rendue en ce qui concerne les autres arguments du mémoire), un doute est jeté sur la compétence du mandataire de la requérante et/ou de son personnel.

Comme indiqué plus haut, c'est à partir du 2 octobre 1984 que la requérante et son mandataire ont contesté l'affirmation de l'Office européen des brevets selon laquelle les pages sur lesquelles figuraient les 15 revendications étaient absentes du jeu de documents déposé le 27 septembre 1984. Pour prouver que, comme il l'affirmait, les pages contenant les revendications (séparées de la description) avaient bien été déposées à cette date, le mandataire de la requérante a produit, le 18 octobre 1984, deux déclarations signées par des personnes employées par le cabinet de Munich de la société de conseils en brevets qui représente la requérante, et le 2 novembre 1984 deux déclarations sous serment faites par deux autres personnes travaillant dans le cabinet de Chicago de cette même société.

3. L'article 114(1) CBE dispose que "au cours de la procédure, l'Office européen des brevets procède à l'examen d'office des faits". Dans le cas présent, compte tenu des arguments et des preuves mentionnés plus haut, la Section de dépôt devait examiner minutieusement ce qu'il était advenu du jeu de documents à l'intérieur de l'Office européen des brevets à compter du moment où l'enveloppe contenant les documents avait été ouverte par le service du courrier. De fait, la Section de dépôt a bien demandé au service du courrier de lui établir un rapport détaillé; le contenu du rapport transmis en réponse à cette requête est résumé à la page 7 de la décision de la Section de dépôt.

4. Toutefois, la Chambre qui est également tenue, en vertu des articles 111(1) et 114(1) CBE, de procéder à l'examen d'office des faits, ne saurait entériner la partie de la décision qui concerne la question de savoir si un jeu de revendications a oui ou non été déposé, et ce pour les raisons suivantes:

a) l'article 113(1) CBE dispose qu'une décision "ne peut être fondée que sur des motifs au sujet desquels les parties ont pu prendre position".

Diese Bestimmung des Europäischen Patentübereinkommens ist von größter Bedeutung, wenn die Gerechtigkeit im Verfahren zwischen dem Europäischen Patentamt und den Verfahrensbeteiligten gewahrt bleiben soll; dies gilt besonders dann, wenn sich eine Tatfrage stellt, z. B. ob ein Schriftstück an einem bestimmten Tag eingereicht worden ist oder nicht, und wenn die Tatsachenbehauptungen des Europäischen Patentamts im Widerspruch zu denen eines Verfahrensbeteiligten stehen.

Außerdem kann es entsprechend den allgemeinen Grundsätzen unter Umständen angezeigt sein, den betreffenden Beteiligten vor Ergehen der Entscheidung nicht nur die Möglichkeit zu geben, sich zu den Gründen zu äußern, sondern z. B. auch - wie in Artikel 117 EPU vorgesehen - die Vernehmung wichtiger Tatzeugen zu beantragen.

Die Kammer hat zur Kenntnis genommen, daß in Artikel 117 EPU ("Beweisaufnahme") zwar von den "Verfahren vor einer Prüfungsabteilung, einer Einspruchsabteilung, der Rechtsabteilung oder einer Beschwerdekammer" die Rede ist, aber das Verfahren vor der Eingangsstelle nicht ausdrücklich genannt wird. Dies könnte die Vermutung nahelegen, daß die Eingangsstelle nicht zur Beweisaufnahme befugt ist. Wenn dieser Artikel auch keine ausdrückliche Bezugnahme auf die Eingangsstelle enthält, so darf er nach Ansicht der Kammer doch nicht so ausgelegt werden, daß ihr damit die Befugnis abgesprochen wird, im Einzelfall vor Erlaß einer Entscheidung eine Beweisaufnahme in geeigneter Weise durchzuführen. Da die Eingangsstelle Entscheidungen treffen darf, ist diese Befugnis zwangsläufig in Artikel 113 (1) EPU mit enthalten und entspricht durchaus den "in den Vertragsstaaten im allgemeinen anerkannten Grundsätzen des Verfahrensrechts" (Art. 125 EPU). Ferner können Anträge nach Regel 75 EPU auf Beweissicherung im Zusammenhang mit Tatsachen, die für eine vom Europäischen Patentamt zu treffende Entscheidung von Bedeutung sein können, selbstverständlich auch bei der Eingangsstelle gestellt werden. Auch wenn im vorliegenden Fall kein derartiger Antrag gestellt worden ist, wird diese Auslegung des Artikels 117 EPU allein schon dadurch erhärtet, daß es die Regel 75 EPU gibt.

Im vorliegenden Fall hat Artikel 113 (1) EPU zur Folge, daß die Eingangsstelle die Feststellung, daß der Anmeldetag der Patentanmeldung auf einen späteren Zeitpunkt als den 27. September 1984 festzusetzen ist, erst hätte treffen dürfen, nachdem alle Beweismittel, auf die sich diese Feststellung stützt, ermittelt und der Anmelderin oder ihrem Vertreter zur Stellungnahme mitgeteilt worden waren.

Obwohl die Eingangsstelle, wie unter Nummer 3 dargelegt, vor Erlaß der Entscheidung tatsächlich eine Stellungnahme der Poststelle eingeholt hat (s. Nr. XIII), hat sie diese der Beschwerdeführerin nicht vorher mitgeteilt. Dies ist

This provision of the European Patent Convention is of fundamental importance for ensuring a fair procedure between the European Patent Office and parties conducting proceedings before it, and is of particular importance when an issue of fact arises, for example as to whether or not a document was filed on a particular day, and where the contentions of fact of the European Patent Office are in conflict with those of a party involved in proceedings before the Office.

Furthermore, in accordance with general principles, it may be appropriate in some cases that that party should not only have the right to comment upon such evidence, but also to request the hearing of relevant witnesses of fact, for example, as provided by Article 117 EPC, prior to issuance of a decision.

The Board has noted that Article 117 EPC, entitled "Taking of evidence", refers to "proceedings before an Examining Division, an Opposition Division, the Legal Division or a Board of Appeal", but does not specifically refer to proceedings before the Receiving Section. On this basis, it might be thought that the Receiving Section has no power to take evidence. In the Board's view, however, even though it does not specifically include a reference to the Receiving Section, the Article should not be interpreted so as to exclude the Receiving Section from having power to take evidence by any appropriate means before issuing a decision in any particular case. Since the Receiving Section can take decisions, such a power of the Receiving Section is necessarily implicit in Article 113(1) EPC, and is in any event in accordance with "the principles of procedural law generally recognised in the Contracting States" (Article 125 EPC). Furthermore, a request under Rule 75 EPC, which relates to the conservation of evidence of facts liable to affect a decision which the European Patent Office may be called upon to take, could clearly be made *inter alia* to the Receiving Section. In the present case no such request was made, but the existence of Rule 75 EPC supports the above interpretation of Article 117 EPC.

In the present context, the effect of Article 113(1) EPC is that the Receiving Section could only properly issue a decision containing a finding that the date of filing of this patent application is later than 27 September 1984 if all the evidence on which such finding was to be based had been identified and communicated to the Applicant Company or its representative for comment, before issuance of the decision.

In fact, although as stated in paragraph 3 above, a report was received by the Receiving Section from the Post Room prior to issuance of the Decision, as noted in paragraph XIII above, the contents of the report were not com-

Cette disposition de la Convention sur le brevet européen est d'une importance fondamentale pour assurer l'équité de la procédure entre l'Office européen des brevets et les parties à la procédure devant l'OEB, notamment lorsqu'une question de fait est soulevée, par exemple lorsqu'il y a désaccord sur la question de savoir si un document a été déposé ou non à une date donnée, et lorsque les affirmations de l'Office concernant des points de fait sont en contradiction avec celles d'une partie à la procédure devant l'Office.

En outre, conformément aux principes généraux du droit, il serait bon dans certains cas que la partie en cause ait le droit non seulement de prendre position au sujet des motifs exposés par l'Office, mais également de demander, par exemple, que les témoins appropriés soient entendus sur les points de fait, comme cela est prévu à l'article 117 CBE, avant qu'une décision ne soit rendue.

La Chambre a constaté que l'article 117 CBE, intitulé "Instruction", cite les "procédures devant une division d'examen, une division d'opposition, la division juridique ou une chambre de recours", mais ne fait pas expressément référence aux procédures devant la section de dépôt, ce qui pourrait faire croire que la section de dépôt n'est pas habilitée à prendre des mesures d'instruction. La Chambre estime toutefois que bien que cet article ne fasse pas expressément référence à la section de dépôt, il n'y a pas lieu de considérer qu'il ne reconnaît pas le droit à celle-ci de prendre des mesures d'instruction appropriées avant de statuer sur une affaire. Etant donné que la section de dépôt peut prendre des décisions, ce droit lui est nécessairement reconnu de manière implicite par l'article 113(1) CBE, ce qui est conforme, en tout état de cause, aux principes "généralement admis dans les Etats contractants" en matière de procédure (article 125 CBE). En outre, il est incontestablement possible d'adresser à la section de dépôt, entre autres, une requête au titre de la règle 75 CBE, en vue d'obtenir que soit conservée la preuve de faits qui peuvent affecter une décision que l'Office européen des brevets sera vraisemblablement appelé à prendre. Dans la présente espèce, il n'a pas été formulé de requête en ce sens, mais l'existence de la règle 75 CBE est un argument de plus en faveur de l'interprétation qui a été donnée plus haut de l'article 117 CBE.

Dans le présent contexte, il résulte de l'article 113(1) CBE que la Section de dépôt ne pouvait décider en bonne justice que la date de dépôt de la demande de brevet en cause était postérieure au 27 septembre 1984 que si tous les motifs sur lesquels se fondait cette constatation avaient été énumérés et portés à la connaissance de la requérante ou de son mandataire pour leur permettre de prendre position, avant que ne soit rendue la décision.

Or, en réalité, bien que comme il a été indiqué ci-dessus au point 3, le service du courrier ait adressé un rapport à la Section de dépôt avant que celle-ci ne rende sa décision, le contenu de ce rapport n'a nullement été communiqué

an sich schon ein Verstoß gegen Artikel 113(1) EPÜ und somit Grund genug für die Kammer, die Entscheidung aufzuheben.

b) Wie bereits erwähnt, wies die Empfangsbescheinigung, die der Beschwerdeführerin zugeht, den maschinenschriftlichen Eintrag "3" auf, was prima facie darauf hindeutet, daß zum Zeitpunkt dieser Eintragung drei Ausfertigungen der Ansprüche vorlagen. Des weiteren ist dem von Hand eingetragenen Wort "missing" prima facie zu entnehmen, daß die Ansprüche zum Zeitpunkt dieser handschriftlichen Eintragung in der Akte fehlten. Die beiden Eintragungen sind zu keinem Zeitpunkt miteinander vereinbar, und aus der Bescheinigung selbst ist nicht zu ersehen, in welcher Reihenfolge die Eintragungen erfolgt sind. Dem ersten Anschein nach war jede Eintragung zu dem Zeitpunkt, als sie gemacht wurde, korrekt. Somit geht aus dem in der Empfangsbescheinigung eigens vorgenommenen Eintrag dem Anschein nach hervor, daß am 27. September 1984 beim Europäischen Patentamt tatsächlich drei Anspruchssätze zusammen mit den anderen Unterlagen zu dieser Patentanmeldung eingereicht worden sind. Dem Anschein nach erhärtet deshalb die Empfangsbescheinigung die Behauptung der Beschwerdeführerin.

Das gesamte Beweismaterial für die Behauptung der Beschwerdeführerin, daß am 27. September 1984 tatsächlich Ansprüche eingereicht worden sind (d. h. das von der Beschwerdeführerin vorgelegte schriftliche Beweismaterial in Verbindung mit der Empfangsbescheinigung), reicht nach Ansicht der Kammer bis zur Erbringung eines stichhaltigeren Gegenbeweises sicherlich aus, um glaubhaft zu machen, daß an diesem Tag tatsächlich drei Anspruchssätze eingereicht worden sind. Damit verlagert sich die Beweislast zum Europäischen Patentamt; es hätte den Gegenbeweis antreten müssen, um mit Fug und Recht feststellen zu können, daß keine Anspruchssätze eingereicht worden sind.

In der angefochtenen Entscheidung (S. 9) heißt es wie folgt: "Das Europäische Patentamt muß in erster Instanz davon ausgehen, daß die Ansprüche nicht am 27.9.1984 eingereicht worden sind. Die Ausführungen und Erklärungen der Vertreter beweisen nicht, daß die Ansprüche tatsächlich am 27.9.1984 beim Europäischen Patentamt eingereicht worden sind ..." Anschließend werden die Beweismittel der Beschwerdeführerin kritisiert: "Die Sekretärin der Vertreter, die für die Zusammenstellung der Anmeldeunterlagen zuständig gewesen ist, hat nur angegeben, sie erinnere sich nicht daran, daß die Ansprüche gefehlt hätten; der zugelassene Vertreter der Münchner Kanzlei, der für die Einreichung der europäischen Patentanmeldung zuständig gewesen ist, hat lediglich erklärt, es sei ihm nicht aufgefallen, daß keine Ansprüche vorhanden gewesen seien."

municated to the Appellant at all prior to issuance of the Decision. This is in itself clearly a violation of Article 113(1) EPC, and is a sufficient reason for the Board to set aside the Decision.

(b) As mentioned previously, the filing receipt which was sent to the Appellant had a typed entry "3", indicating prima facie that at the time of typing three copies of the claims had been received. In addition, the manuscript word "missing" indicates, prima facie that the claims were missing from the file at the time of the manuscript entry. These two entries are obviously inconsistent, at any particular instance in time, and there is no way of knowing from examination of the receipt in which order the entries were made. Prima facie each was correct at the time it was made. Thus, on its face, the filing receipt indicates, by a deliberate entry upon it, that three sets of claims were in fact filed at the European Patent Office on 27 September 1984 together with the other documents relating to this patent application. On its face, therefore, the filing receipt supports the contention of the Appellant.

In the Board's view, the whole of the evidence in support of the Appellant's contention that claims were in fact filed on 27 September 1984 (i.e. the written evidence on behalf of the Appellant, in combination with the filing receipt) is certainly sufficient to establish the probability that three sets of claims were in fact filed on that day, in the absence of a greater weight of evidence to the contrary. In other words, such evidence shifted the burden to the European Patent Office to provide a greater weight of evidence to the contrary, before a finding that no sets of claims were in fact filed could properly be made.

The Decision under appeal (page 9) states that "The European Patent Office must, in the first instance, consider that the claims were not filed on 27.09.84. The explanations and statements by the representatives do not prove that the claims were in fact filed with the European Patent Office on 27.09.84 ...". This is followed by criticisms of the Appellant's evidence: "The representatives' secretary who was responsible for compiling the application documents has only stated that she does not record that the claims were missing; the professional representative of the Munich office who was responsible for the filing of the European patent application has only stated that he did not note the complete absence of claims".

à la requérante avant le prononcé de la décision (cf. supra, point XIII), ce qui en soi constitue incontestablement une violation de l'article 113(1) CBE, et un motif suffisant, du point de vue de la Chambre, pour annuler la décision.

b) Ainsi qu'il a été précisé plus haut, sur le récépissé qui avait été adressé à la requérante figurait le chiffre "3" dactylographié, ce qui donne à penser qu'à la date à laquelle ce chiffre avait été inscrit, les revendications avaient été déposées en trois exemplaires. Par ailleurs, le mot "missing" écrit à la main donne à penser qu'à la date à laquelle il avait été inscrit sur le récépissé, les revendications étaient absentes du dossier. Ces deux mentions sont manifestement contradictoires, quelle que soit la date considérée, et l'examen du récépissé ne permet pas de savoir dans quel ordre chronologique elles ont été inscrites. L'on peut présumer que chacune d'elles était correcte au moment de son inscription. Ainsi, selon toute apparence, la mention "3" portée expressément sur le récépissé indique que trois jeux de revendications ont bien été déposés le 27 septembre 1984 auprès de l'Office européen des brevets, en même temps que les autres pièces afférentes à la demande de brevet en cause, ce qui, selon toute apparence, va dans le sens de la thèse défendue par la requérante.

Pour sa part la Chambre considère qu'à elles toutes, les preuves qui vont dans le sens de la thèse de la requérante selon laquelle des revendications ont bien été déposées le 27 septembre 1984 (c'est-à-dire les preuves écrites fournies par la requérante ainsi que le récépissé) suffisent incontestablement à établir que, selon toute probabilité, trois jeux de revendications ont été effectivement produits à cette date, les preuves du contraire n'étant pas plus convaincantes. En d'autres termes, il y a renversement de la charge de la preuve, et c'est désormais l'Office européen des brevets qui doit fournir une preuve du contraire plus convaincante avant de pouvoir dûment conclure qu'en réalité il n'a pas été déposé de jeu de revendications.

La décision contestée indique (page 9) que "l'Office européen doit, en premier lieu, considérer que les revendications n'ont pas été produites le 27 septembre 1984. Les explications et les déclarations du mandataire ne prouvent pas que les revendications ont bien été déposées auprès de l'Office européen des brevets le 27 septembre 1984...". Suit une critique des preuves fournies par la requérante: "la secrétaire du mandataire qui était chargée de réunir les pièces de la demande a simplement déclaré ne pas se rappeler que les revendications étaient manquantes; le mandataire du cabinet de Munich qui était responsable du dépôt de la demande de brevet européen s'est contenté d'affirmer qu'il ne s'était pas aperçu que toutes les revendications manquaient".

Was diese Kritik anbelangt, so ist die Kammer davon überzeugt, daß von der Sekretärin und dem zugelassenen Vertreter wohl kaum mehr zu erwarten war, als sie pflichtgemäß den einschlägigen Sachverhalt schilderten, soweit sie sich nach drei Wochen noch daran erinnern konnten.

Der Bericht des Beamten, der zum maßgeblichen Zeitpunkt für die Poststelle zuständig war, ist auf Seite 7 der Entscheidung wie folgt im wesentlichen wiedergegeben:

"Die Poststelle München hat ausgeführt, daß ein Kreuz in dem Kästchen "Ansprüche" und die Bemerkung "missing" nicht widersprüchlich seien. Die Anmelderin habe keine Empfangsbescheinigung beigelegt. Wie in solchen Fällen üblich, sei die vorgedruckte Empfangsbescheinigung zunächst anhand der im Erteilungsantrag enthaltenen Kontrollliste ausgefüllt worden; erst dann seien die beigelegten Unterlagen auf ihre Vollständigkeit hin überprüft worden. Dabei sei festgestellt worden, daß die Ansprüche fehlten, und deshalb der Vermerk "missing" handschriftlich eingefügt worden. Es bestehe kein Zweifel daran, daß die Ansprüche nicht beigelegt waren."

Zu diesem Bericht äußert sich die Kammer wie folgt:

i) Zweck einer Empfangsbescheinigung ist es, die tatsächlich eingegangenen Schriftstücke aufzuführen. Im vorliegenden Fall ist der Anmelderin eine Empfangsbescheinigung ausgestellt worden, aus der dem Anschein nach hervorgeht, daß am 27. September 1984 drei Anspruchssätze eingereicht worden waren und daß vor Absendung der Empfangsbescheinigung festgestellt wurde, daß diese Ansprüche fehlten.

ii) Die Empfangsbescheinigung wird durch die von natürlichen Personen zugunsten der Beschwerdeführerin abgegebenen und unterzeichneten schriftlichen Erklärungen und eidesstattlichen Versicherungen gestützt. Um sie zu entkräften und hinreichend glaubhaft machen zu können, daß am 27. September 1984 keine Anspruchssätze eingereicht worden sind, hätte der Bericht ausführlicher und genauer sein und angeben müssen, welche Beamten des Europäischen Patentamts den Fall seit dem 27. September 1984 bearbeitet hatten. Außerdem hätte er der Beteiligten sofort zugänglich gemacht werden müssen.

In dem Bericht der Poststelle, der von ihrem Leiter unterzeichnet ist, wird nur behauptet, es bestehe "kein Zweifel" daran, daß die Ansprüche nicht beigelegt waren. Er ist eindeutig nicht beweiskräftig genug, um die im Namen der Beschwerdeführerin vorgelegten Beweise dafür zu entkräften, daß die Ansprüche aller Wahrscheinlichkeit nach am 27. September 1984 eingereicht worden sind. Der in der angefochtenen Entscheidung wiedergegebene Bericht läßt durchaus die Möglichkeit zu, daß die Ansprüche eingegangen und dann im Europäischen Patentamt verlegt worden sind.

In relation to such criticisms, the Board is satisfied that in the circumstances of the case, the secretary and the professional representative could not be reasonably expected to say any more than they did, in fulfilment of their obligation to state the relevant facts so far as they could recollect them about three weeks later.

The substance of the report from the person in charge of the Post Room at the relevant date is set out at page 7 of the Decision as follows:

"The Munich Post Room explained that a cross in the Box "Claim(s)" and the comment "Missing" did not represent any contradiction. The Applicant had not enclosed an acknowledgement of receipt. As is the practice in such a case, the printed form for the acknowledgement receipt had been first of all typed out using the check-list contained in the Request for Grant Form and only after that were the enclosures checked for their completeness. It was then established that the claims were missing and therefore the comment "Missing" was written by hand. There is no doubt that the claims were not enclosed."

In relation to this report, the Board comments as follows:

(i) The purpose of completing a receipt is to provide a record of the items actually received. In the present case a filing receipt has been sent to the Applicant which on its face indicates that three sets of claims were filed on 27 September 1984, but that at some time before despatch of the receipt they were found to be missing.

(ii) In order to carry sufficient weight as evidence to establish, contrary to the weight of evidence provided by the filing receipt itself corroborated by the written statements and affidavits signed by individual persons on behalf of the Appellant, that no sets of claims were filed on 27 September 1984, such a report ought to have been detailed and precise and to have identified the individual employees of the European Patent Office who handled the file of this case on and after 27 September 1984. Furthermore, it should have been made available to the party affected immediately.

The report from the Post Room in the present case, signed by the head of the Post Room and containing only an assertion that there was "no doubt" that the claims were not enclosed, clearly carries insufficient weight as evidence to displace the evidence on behalf of the Appellant to the effect that the claims were, as a matter of probability, filed on 27 September 1984. The report, as cited in the Decision under appeal, is not inconsistent with the claims being received but mislaid in the European Patent Office.

Pour ce qui est de ces critiques, la Chambre est convaincue que, dans ces circonstances, la secrétaire et le mandataire ne pouvaient raisonnablement en dire plus pour exposer les faits comme il le leur était demandé, dans la mesure où ils pouvaient s'en souvenir à trois semaines de distance.

Les points essentiels du rapport établi à la date en question par la personne responsable du service du courrier sont résumés comme suit à la page 7 de la décision:

"Le service du courrier de Munich a déclaré que la croix portée dans la case "Claim(s)" n'était pas en contradiction avec le mot "missing" ajouté sur le formulaire. La demanderesse n'avait pas joint de récépissé. Comme il est de règle en pareil cas, le formulaire de récépissé a tout d'abord été complété à la machine à écrire à l'aide de la liste de contrôle contenue dans le formulaire de requête en délivrance, et ce n'est qu'après que l'on a vérifié si les pièces jointes étaient au complet. Il a alors été constaté que les revendications étaient manquantes et c'est la raison pour laquelle le mot "missing" a été inscrit à la main sur le formulaire. Il ne fait aucun doute que les revendications étaient absentes du dossier."

Pour la Chambre, ce rapport appelle les observations suivantes:

i) Le récépissé à compléter est destiné à dresser la liste des pièces effectivement reçues. Dans la présente espèce, la requérante a reçu un récépissé qui indique selon toute apparence que trois jeux de revendications ont été déposés le 27 septembre 1984, mais qu'il a été constaté à un moment donné, avant l'envoi de ce récépissé, que ces revendications étaient manquantes.

ii) Pour établir de manière suffisamment convaincante que, contrairement à ce que prouvait le récépissé lui-même, corroboré par les déclarations écrites et les déclarations sous serment signées par les témoins cités par la requérante, il n'avait été déposé aucun jeu de revendications le 27 septembre 1984, ce rapport aurait dû être précis et détaillé, et il aurait dû indiquer les noms des agents de l'Office européen qui ont traité le dossier en cause le 27 septembre 1984 et les jours suivants. En outre, ce rapport aurait dû être mis immédiatement à la disposition de la partie concernée.

Dans la présente espèce, le rapport du service du courrier qui a été signé par le chef de ce service et qui se borne à affirmer qu'il ne fait "aucun doute" que les revendications étaient absentes du dossier n'est manifestement pas suffisamment convaincant pour réfuter les preuves fournies par la requérante à l'appui de ses affirmations selon lesquelles les revendications avaient été déposées le 27 septembre 1984. Tel qu'il est cité dans la décision contestée, ce rapport ne permet pas d'exclure la possibilité que les revendications aient bien été reçues, mais se soient égarées à l'Office européen des brevets.

Auch wenn der Bericht der Poststelle gemäß Artikel 113 (1) EPÜ der Beschwerdeführerin vor Ergehen der Entscheidung zur Stellungnahme zugesandt worden wäre, wäre er nach Ansicht der Kammer aus den obengenannten Gründen nicht beweiskräftig genug, um die Feststellung zu rechtfertigen, daß am 27. September 1984 keine Anspruchssätze eingereicht worden sind.

5. Im Hinblick auf den bereits unter Nummer 3 angeführten Artikel 114 (1) EPÜ hat die Kammer geprüft, ob sie die Sache zur weiteren Ermittlung an die Eingangsstelle zurückverweisen oder den Sachverhalt in bezug auf die Bearbeitung der Unterlagen, die am 27. September 1984 in der Poststelle eingereicht worden sind, selbst ermitteln soll. Da jedoch die Beschwerdebegründung, wenn auch fristgerecht, erst im September 1985 eingereicht worden ist, würden Ermittlung und Beweisaufnahme zwangsläufig mehr als ein Jahr nach den maßgeblichen Ereignissen stattfinden. Unter diesen Umständen ist nicht anzunehmen, daß sich das Personal der Poststelle noch deutlich daran erinnern kann, was mit den Unterlagen in diesem Fall geschehen ist; es wäre daher weder der Beschwerdeführerin noch dem Europäischen Patentamt damit gedient, wenn eine solche Ermittlung zum jetzigen Zeitpunkt durchgeführt würde.

Dies macht deutlich, wie wichtig es in einem Fall wie dem vorliegenden ist, daß die betreffende Dienststelle - wie unter Nummer 4 dargelegt - eine Beweisaufnahme veranlaßt, sobald es sich zeigt, daß zwischen dem Europäischen Patentamt und einem Verfahrensbeteiligten Uneinigkeit über eine Tatfrage besteht.

6. Die Kammer möchte ganz klar zum Ausdruck bringen, daß sie aufgrund der ihr vorliegenden Informationen keinen Grund hat, weder an der offensichtlich aufrichtigen Überzeugung der Beschwerdeführerin, daß die Anspruchssätze am 27. September 1984 zusammen mit den anderen Unterlagen eingereicht worden sind, zu zweifeln, noch an der des Leiters der Poststelle, daß sie nicht eingereicht worden sind. Da jedoch die Eingangsstelle nicht ordnungsgemäß vorgegangen und es so lange Zeit nach den fraglichen Ereignissen nicht mehr möglich ist, den Sachverhalt neu zu ermitteln, wäre es nach Ansicht der Kammer unbillig, zu Ungunsten der Beschwerdeführerin zu entscheiden.

7. Unter diesen Umständen braucht die Kammer die beiden anderen in der Beschwerdebegründung gestellten Fragen nicht zu entscheiden.

8. Aus den obengenannten Gründen hat die Kammer entschieden, daß der Beschwerde stattgegeben wird.

9. Die Kammer hat geprüft, ob gemäß Regel 67 EPÜ die Rückzahlung der Beschwerdegebühr anzuordnen ist. Wie unter Nummer 4 a dargelegt, hat die Eingangsstelle gegen Artikel 113 (1) EPÜ verstoßen; aufgrund dieses we-

Thus, for the reasons set out above, even if the report from the Post Room had been sent to the Appellant for comment prior to issuance of the Decision in accordance with Article 113(1) EPC, in the Board's view such report had insufficient weight as evidence to support a finding that no sets of claims were filed on 27 September 1984.

5. Having regard to the provisions of Article 114(1) EPC quoted in paragraph 3 above, the Board has considered whether the case should be remitted to the Receiving Section for further investigation, or whether it should itself investigate the facts of the case in relation to the handling of the documents which were filed in the Post Room on 27 September 1984. However, although it was filed in due time, the Statement of Grounds of Appeal was not filed until September 1985, so that any such investigation and taking of evidence would necessarily have to have taken place more than a year after the relevant events. It could not be expected in those circumstances that the personnel in the Post Room would have a clear recollection of what happened to the documents of this particular case, and therefore to conduct such an investigation now would not be fair either to the Appellant or to the European Patent Office.

This consideration emphasises the importance of what is stated in paragraph 4 above, to the effect that in a case such as the present the department or section concerned should initiate the taking of evidence as soon as it is apparent that there is a dispute as to facts between the European Patent Office and a party to proceedings before it.

6. It should be clearly understood that, on the available information, the Board has no reason to doubt the obviously genuine beliefs of the Appellant and of the head of the Post Room, respectively, that sets of claims were/were not filed with the other documents on 27 September 1984. However, having regard to the procedure which was followed by the Receiving Section and having regard to the impracticability of making new enquiries into the facts of the case so long after the events in question, the Board considers that it would be unfair to decide this case against the Appellant.

7. In these circumstances, there is no need for the Board to decide the remaining two questions raised in the Statement of Grounds of Appeal.

8. For the above reasons, the Board has decided to allow this appeal.

9. The Board has considered whether, in accordance with Rule 67 EPC, the reimbursement of the appeal fee should be ordered. As stated in paragraph 4(a) above, there was a substantial procedural violation of Article

Ainsi, pour les motifs exposés ci-dessus, même si conformément à l'article 113(1) CBE, le rapport du service du courrier avait été adressé à la requérante pour lui permettre de prendre position avant que la décision ne soit rendue, la Chambre estime qu'il ne constituait pas une preuve suffisante pour permettre d'affirmer qu'aucun jeu de revendications n'avait été déposé le 27 septembre 1984.

5. Compte tenu des dispositions de l'article 114(1) CBE, cité ci-dessus au point 3, la Chambre a examiné s'il convenait de renvoyer l'affaire devant la Section de dépôt pour complément d'enquête ou si elle devait elle-même procéder à l'examen des faits en ce qui concerne le traitement des documents déposés au service du courrier le 27 septembre 1984. Toutefois, bien que produit en temps utile, le mémoire exposant les motifs du recours n'a été déposé qu'en septembre 1985, ce qui signifie qu'il aurait fallu procéder à cette enquête et à cette instruction plus d'un an après les événements en cause. Il est peu probable que le personnel du service du courrier ait pu dans ces conditions se souvenir avec précision de ce qu'il était advenu des documents concernés; par conséquent, il n'aurait été équitable, ni vis-à-vis de la requérante ni vis-à-vis de l'Office européen des brevets, de mener une enquête à partir de ce moment-là.

Ces considérations soulignent l'importance de ce qui a été énoncé au paragraphe 4 ci-dessus, à savoir que dans un cas tel que celui qui nous occupe, le service ou la section concerné devrait prendre des mesures d'instruction dès qu'une contestation portant sur des faits survient entre l'Office européen des brevets et une partie à la procédure devant celui-ci.

6. Il doit être clairement entendu que, sur la base des informations dont elle dispose, la Chambre n'a aucune raison de mettre en doute les convictions respectives, à l'évidence sincères, de la requérante et du chef du service du courrier, qui considèrent, l'une que les jeux de revendications ont été déposés avec les autres documents le 27 septembre 1984, l'autre qu'ils ne l'ont pas été. Toutefois, compte tenu de la procédure suivie par la Section de dépôt et étant donné l'impossibilité de procéder à un nouvel examen des faits si longtemps après les événements en question, la Chambre estime qu'il serait injuste de statuer au détriment de la requérante.

7. Dans ces conditions, il n'est pas nécessaire que la Chambre statue sur les deux questions restantes, soulevées dans le mémoire de la requérante.

8. Pour les raisons susmentionnées, la Chambre a décidé de faire droit au recours.

9. La Chambre a examiné si le remboursement de la taxe de recours devait être ordonné en vertu de la règle 67 CBE. Comme indiqué au paragraphe 4(a) ci-dessus, la Section de dépôt a agi en violation des dispositions de l'article

sentlichen Verfahrensmangels hat die Kammer der Beschwerde stattgegeben.

Nach Lage des Falles ist daher die Rückzahlung der Beschwerdegebühr eindeutig angezeigt.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle vom 26. April 1985 wird aufgehoben.
2. Als Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung Nr. 84 111 579.3 gilt der 27. September 1984.
3. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

113(1) EPC by the Receiving Section, which forms the basis for the Board's decision to allow the appeal.

Reimbursement of the appeal fee is clearly equitable by reason of this violation in all the circumstances of the case.

Order

For these reasons, It is decided that:

- (1) The Decision of the Receiving Section dated 26 April 1985 is set aside.
- (2) The date of filing of European patent application No. 84 111 579.3 is considered as 27 September 1984.
- (3) Reimbursement of the appeal fee is ordered.

113(1) CBE, ce qui constitue un vice substantiel de procédure sur lequel se fonde la Chambre pour décider de faire droit au recours.

En tout état de cause, il est manifeste que le remboursement de la taxe de recours est équitable en raison de ce vice de procédure.

Dispositif

Par ces motifs, Il est statué comme suit:

- 1) La décision de la Section de dépôt en date du 26 avril 1985 est annulée.
- 2) La demande de brevet européen n° 84 111 579.3 est réputée avoir été déposée le 27 septembre 1984.
- 3) Le remboursement de la taxe de recours est ordonné.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.2.1
vom 8. Juli 1986
T. 142/84
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: M. Huttner
Mitglieder: C. Wilson
P. Ford

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
BRITAX (WINGARD) LTD.**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
AUTOFLUG GmbH**

**Stichwort: erfinderische
Tätigkeit/BRITAX**

Artikel: 56, 114 (2) EPÜ

**Kennwort: "erfinderische Tätigkeit -
Aufgabe und Lösung" - "Einführung
einer hochrelevanten neuen
Entgegenhaltung im
Beschwerdeverfahren"**

Leitsätze

I. Wird bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit die Frage nach der technischen Aufgabe und ihrer Lösung gestellt, so braucht in einer Vorveröffentlichung auf demselben begrenzten Fachgebiet die darin gelöste Aufgabe nicht ausdrücklich angegeben zu sein, um feststellen zu können, daß im Hinblick auf die Offenbarung dieser Vorveröffentlichung keine erfinderische Tätigkeit vorliegt.

II. Ein hochrelevantes Dokument, das eine Kombination der Merkmale offenbart, die den kennzeichnenden Teil eines zweiseitigen Anspruches bilden, kann in Ausübung des Ermessens nach Artikel 114(2) EPU (unter Berücksichtigung der dazu angestellten Überlegungen in der Sache T 271/84) auch noch nach Ablauf der Einspruchsfrist im Beschwerdeverfahren zugelassen werden.

Sachverhalt und Anträge

I. Das europäische Patent Nr. 9 373 wurde am 21. April 1982 auf die europäische Patentanmeldung Nr. 79 301 883.9 erteilt, die am 13. September 1979 unter Inanspruchnahme der Priorität der Gebrauchsmusteranmeldung Nr. 78 282 14U vom 22. September 1978 in der Bundesrepublik Deutschland (DE) eingereicht worden war.

II. Die Einsprechende legte am 20. Januar 1983 gegen das europäische Patent Einspruch ein und beantragte dessen Widerruf wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit. Der Einspruch wurde auf 10 Veröffentlichungen einschließlich der im Recherchenbericht genannten Entgegenhaltung DE-A-2 752 091 gestützt.

III. Mit der Zwischenentscheidung nach Artikel 106 (3) EPÜ vom 16. April 1984 hat die Einspruchsabteilung das

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.2.1 dated
8 July 1986
T 142/84
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: M. Huttner
Members: C. Wilson
P. Ford

**Patent
proprietor/respondent:
BRITAX (WINGARD) LTD.**

**Opponent/appellant:
AUTOFLUG GmbH**

**Headword: "Inventive
step/BRITAX"**

Article: 56, 114(2) EPC

**Keyword: "Inventive step - problem
and solution approach" - "Introduction
of extremely relevant new citation in
appeal proceedings"**

Headnote

*I. When the problem and solution approach is being applied to the determination of the Question of inventive step, it is not necessary that the problem solved by the subject-matter of a prior document in the same specialised technical field should have been stated **expressis verbis** in that document, in order to establish that an inventive step is lacking on the basis of the disclosure in that document.*

II. An extremely relevant document disclosing the combination of features forming the characterising part of a two-part claim may be admitted after the period for opposition has expired even in appeal proceedings, in the exercise of discretion under Article 114(2) EPC. (Considerations affecting the exercise of such discretion mentioned in case T 271/84 applied).

Summary of Facts and Submissions

I. European patent No. 9 373 was granted on 21 April 1982 on European patent application No. 79 301 883.9 filed 13 September 1979 claiming priority from the utility model application No. 78 282 14U in the Federal Republic of Germany (DE), on 22 September 1978.

II. The opponents filed an opposition against the European patent on 20 January 1983 requesting that it be revoked on the grounds of lack of inventive step. The opposition was supported by ten publications including DE-A-2 752 091 cited in the search report.

III. In the Interlocutory Decision within the meaning of Article 106(3) EPC, dated 16 April 1984, the Opposition

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.1, en
date du 8 juillet 1986
T 142/84
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: M. Huttner
Membres: C. Wilson
P. Ford

**Titulaire du
brevet/intimée:
BRITAX (WINGARD) LTD.**

**Opposante/requérante:
AUTOFLUG GmbH**

**Référence: Activité inventive
/BRITAX**

Article: 56, 114(2) CBE

**Mot-clé: "Activité inventive -
Approche problème - solution" -
"Introduction dans la procédure de
recours d'une nouvelle citation
particulièrement pertinente"**

Sommaire

I. Lorsque l'activité inventive est appréciée selon l'approche problème-solution, il n'est pas nécessaire, pour en établir l'absence sur la base d'une divulgation antérieure relevant du même domaine spécialisé de la technique, que le problème résolu par l'objet de l'antériorité en cause soit expressément mentionné dans ce document.

II. La Chambre de recours, exerçant le pouvoir discrétionnaire que lui confère l'article 114(2) CBE, et compte tenu des considérations relatives à l'exercice de ce pouvoir énoncées dans la décision T 271/84, peut considérer comme recevable après l'expiration du délai d'opposition, et cela même au stade d'une procédure de recours, un document particulièrement pertinent décrivant la combinaison de particularités qui constituent la partie caractérisante d'une revendication en deux parties.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 301 883.9 du 13 septembre 1979 pour laquelle était revendiquée la priorité d'une demande de modèle d'utilité n° 78 28214U déposée en République fédérale d'Allemagne (DE) le 22 septembre 1978 a donné lieu à la délivrance du brevet européen n° 9373 le 21 avril 1982.

II. Le 20 janvier 1983, l'opposante a formé opposition contre le brevet européen, dont elle a sollicité le rejet pour absence d'activité inventive en s'appuyant sur dix publications, dont le document DE-A-2 752 091 cité dans le rapport de recherche.

III. Dans une décision intermédiaire en date du 16 avril 1984, prise dans le cadre de l'article 106(3) CBE, la Division

Patent mit den Änderungen, die aufgrund der in der Mitteilung nach Regel 58 (4) EPÜ vom 15. November 1983 genannten Unterlagen vorgenommen wurden, und mit zwei neuen Patentansprüchen aufrechterhalten. Anspruch 1 lautet wie folgt:

"Befestigungselement für einen Sicherheitsgurt, das folgende Teile aufweist: eine Zunge (1), einen Rastbügel (2), in welchem ein Durchgang (14) zur Aufnahme der Zunge (1) vorgesehen ist, ein Verriegelungselement (20), das sich quer zum Durchgang (14) zwischen einer Verriegelungsstellung, bei der eine Verriegelungsfläche (27a, 27b) senkrecht in den Durchgang (14) reicht, um in eine entsprechende Verriegelungsfläche (3a, 3b) auf der Zunge (1) einzugreifen und die Zunge (1) im Durchgang (14) festzuhalten, und einer Freigabestellung bewegen kann, bei der die Zunge aus dem Durchgang (14) herausgezogen werden kann, ein erstes Federmittel (30) zum Vorspannen des Verriegelungselements (20) in seine verriegelte Stellung, einen federbelasteten Druckknopf (6), der längs des Durchgangs (14) beweglich ist und auf Druck das Verriegelungselement (20) in die Freigabestellung bewegt, wobei das Verriegelungselement mit Rampenausbildungen (39a, 39b) auf dem Druckknopf (6) zusammenwirkt, die es in seine Freigabestellung bewegen, wenn der Druckknopf (6) niedergedrückt wird, einen feder vorgespannten Auswerfer (17), der die Zunge (1) auswirft, wenn der Druckknopf (6) niedergedrückt wird, und ein zweites Federmittel (45), das den Druckknopf in die nichtgedrückte Stellung zurückbringt, damit das erste Federmittel (30) das Verriegelungselement (20) in seine voll verriegelte Stellung bewegen kann, wenn der Druckknopf (6) nicht völlig freigegeben ist, gekennzeichnet durch eine Blockiereinrichtung (43), die mit dem Druckknopf (6) fest verbunden und so angebracht ist, daß sie in den Weg des Verriegelungselements (20) gleitet, wenn dieses (20) in voll verriegelter Stellung ist und der Druckknopf (6) in seine volle Freigabestellung zurückgleitet, um die Rückführung des Verriegelungselements (20) in seine Freigabestellung zu blockieren, wenn der Druckknopf (6) nicht gedrückt ist, wobei der Auswerfer (17) unter das Verriegelungselement (20) gleitet, wenn die Zunge (1) ausgeworfen wird, um das Verriegelungselement (20) in seiner Freigabestellung zu halten, bis die Zunge (1) wieder eingeschoben wird."

IV. Die Beschwerdeführerin (Einsprechende) legte am 17. Juni 1984 unter Entrichtung der entsprechenden Gebühr gegen die Entscheidung Beschwerde ein und reichte die Beschwerdebegründung am 27. August 1984 nach. In dieser Beschwerdebegründung bezog sie sich auf vier neue Entgegenhaltungen, nämlich

US-A-4 100 657
GB-A-1 275 571
US-A-3 763 523
US-A-3 955 056.

Division maintained the patent as amended on the basis of the documents specified in the communication pursuant to Rule 58(4) EPC, dated 15 November 1983, and incorporating two claims. Claim 1 reads as follows:

"A fastener for a safety belt harness, the fastener comprising a tongue (1), a buckle (2) in which a passageway (14) is provided for receiving the tongue (1), a latching member (20) movable transversely of the passageway (14) between a latching position in which a latching surface (27a, 27b) thereof extends perpendicularly in the passageway (14) for engagement with a corresponding latching surface (3a, 3b) on the tongue (1) to retain the tongue (1) in the passageway (14) and a release position in which the tongue is removable from the passageway (14), first spring means (30) for biasing the latching member (20) into its latched position, a spring-loaded push button (6) displaceable longitudinally of the passageway (14) and operative when depressed to move the latching member (20) to its release position, the latching member cooperating with ramp means (39a, 39b) on the push button (6) which move the latching member (20) into its release position when the push button (6) is depressed, a spring biased ejector (17) to eject the tongue (1) when the push button (6) is depressed, and second spring means (45) for biasing the push button into its non-depressed position to permit said first spring means (30) to move the latching member (20) into its fully latched position when the push button (6) is not fully released, characterised by blocking means (43) fast with the push button (6) and located so as to move into the path of the latching member (20) when the latching member (20) is in its fully latched position and the push button (6) moves into its fully released position, to block movement of the latching member (20) to its release position unless the push button (6) is depressed, the ejector (17) being slidable under the latching member (20), when the tongue (1) is ejected, to maintain the latching member (20) in its release position until the tongue (1) is reinserted."

IV. The appellants (opponents) appealed against the decision on 17 June 1984, paying the appropriate fee, and filing the grounds for the appeal on 27 August 1984. This statement of grounds referred to four new documents, namely:

US-A-4 100 657
GB-A-1 275 571
US-A-3 763 523
US-A-3 955 056.

d'opposition a maintenu le brevet tel que modifié sur la base des documents spécifiés dans la notification émise le 15 novembre 1983 conformément à la règle 58(4) CBE et comprenant deux revendications. La revendication 1 s'énonce comme suit:

"Attache pour harnais de ceinture de sécurité, cette attache comprenant une languette (1), une boucle (2) dans laquelle est ménagé un passage (14) pour recevoir la languette (1), un élément de verrouillage (20) mobile, dans le sens transversal du passage (14), entre une position de verrouillage dans laquelle une surface de verrouillage (27a, 27b) de l'élément s'étend perpendiculairement dans le passage (14) de manière à venir en contact avec une surface de verrouillage correspondante (3a, 3b) de la languette (1) afin de retenir cette languette dans le passage, et une position de libération dans laquelle la languette peut sortir du passage (14), un premier organe élastique (30) pour solliciter l'élément de verrouillage (20) dans la position verrouillée, un bouton-poussoir (6) soumis à l'action d'un ressort pouvant se déplacer dans le sens longitudinal du passage (14) et agissant, lorsqu'il est enfoncé, pour amener l'élément de verrouillage (20) dans sa position de libération, l'élément de verrouillage coopérant avec des rampes (39a, 39b) prévues sur le bouton-poussoir (6) qui amènent l'élément de verrouillage (20) dans sa position de libération lorsqu'on enfonce le bouton-poussoir (6), un éjecteur (17) poussé par ressort de manière à éjecter la languette (1) lorsque le bouton-poussoir (6) est enfoncé, et un second organe élastique (45) pour amener le bouton-poussoir dans sa position non-enfoncée et permettre au premier organe élastique (30) d'amener l'élément de verrouillage (20) dans sa position complètement verrouillée lorsque le bouton-poussoir (6) n'est pas entièrement libéré, caractérisée en ce qu'il est prévu un moyen de blocage (43) solidaire du bouton-poussoir (6) et positionné de façon à pouvoir être amené dans le trajet parcouru par l'élément de verrouillage (20) lorsque celui-ci se trouve dans sa position complètement verrouillée et que le bouton-poussoir (6) est amené dans sa position entièrement libérée, afin de bloquer l'élément de verrouillage (20) dans sa position de libération à moins que le bouton-poussoir (6) ne soit enfoncé, l'éjecteur (17) pouvant coulisser au-dessous de l'élément de verrouillage (20) lorsque la languette (1) est éjectée, afin de maintenir l'élément de verrouillage (20) dans sa position de libération jusqu'à ce que la languette (1) soit réinsérée."

IV. L'opposante a introduit un recours contre la décision du 17 juin 1984 en acquittant la taxe correspondante, et en déposant le 27 août 1984 un mémoire exposant les motifs du recours. Ce mémoire se référait à quatre documents nouveaux, à savoir:

US-A-4 100 657
GB-A-1 275 571
US-A-3 763 523
US-A-3 955 056.

Die Beschwerdeführerin macht im wesentlichen geltend, daß es für den Fachmann naheliegend wäre, die Lehre so richtungweisender Veröffentlichungen wie der Druckschriften US-A-3 376 523 und US-A-3 955 056 mit der Lehre der Entgegenhaltung US-A-4 100 657 zum Gegenstand des Anspruchs 1 zu kombinieren, zumal die Entgegenhaltung US-A-4 100 657 nicht nur die meisten Merkmale des Oberbegriffs des Anspruchs 1, sondern auch die beiden Kombinationsmerkmale des kennzeichnenden Teils des Anspruchs 1 und die Hauptaufgabe offenbare, die mit der vorliegenden Erfindung gelöst werden sollte.

V. Die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) bestritt dies und legte mit Schreiben vom 30. November 1984 einen geänderten Anspruch 1 vor, in dem deutlicher zum Ausdruck gebracht wird, daß das Zusammenwirken zwischen der Verriegelungsfläche des Verriegelungselements und der entsprechenden Verriegelungsfläche auf der Zunge senkrecht zur Bewegungsrichtung der Zunge in dem Durchgang verläuft und daß die Rampenausbildungen das Verriegelungselement tatsächlich bewegen und nicht nur dessen Bewegung ermöglichen.

VI. Die Beschwerdegegnerin zog ferner die Zulässigkeit der von der Beschwerdeführerin zusammen mit ihrer Beschwerdebegründung eingereichten neuen Entgegenhaltungen in Zweifel. Sie räumte zwar ein, daß die Zulassung der neuen Entgegenhaltungen nach Artikel 114 EPÜ ganz im Ermessen der Kammer liege, meinte jedoch, daß die für die verspätete Vorlage angegebene Begründung (die Einsprechende habe erst drei Wochen vor Einreichung ihrer Beschwerdebegründung von den Entgegenhaltungen erfahren) sehr fadenscheinig sei.

VII. Auf einen Bescheid der Kammer hin wies die Beschwerdegegnerin auf zwei frühere Entscheidungen der Technischen Beschwerdekammern und auf eine Entscheidung des englischen Court of Appeal (Berufungsgericht) hin.

VIII. Die Beschwerdeführerin beantragt die Aufhebung der von ihr angefochtenen Entscheidung und den Widerruf des europäischen Patents in vollem Umfang. Die Beschwerdegegnerin (Patentinhaberin) beantragt die Zurückweisung der Beschwerde und die Aufrechterhaltung des Patents mit den Änderungen, die sich entweder aus den in der Mitteilung nach Regel 58 (4) vom 15. November 1983 genannten Unterlagen (Hauptantrag) oder aus den mit Schreiben vom 30. November 1984 gemachten Vorschlägen (Hilfsantrag) ergeben.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

The appellants argue essentially that it would be obvious for the person skilled in the art to combine the teaching of such exemplary documents as US-A-3 376 523 and US-A-3 955 056 with that of US-A-4 100 657 to arrive at the subject-matter of Claim 1, particularly since US-A-4 100 657 discloses not only most of the features of the pre-characterising part of Claim 1 but also the two combination features of the characterising part of Claim 1 and the essential problem to be solved by the present invention.

V. The respondents (proprietor of the patent) contested this view and submitted with their letter of 30 November 1984 an amended Claim 1 in which it is more clearly specified that the engagement between the latching surface of the latching member and the corresponding latching surface on the tongue is perpendicular to the direction of movement of the tongue along the passageway and also that the ramp means actually move the latching member rather than merely permitting it to move.

VI. The respondents also raised objections to the admissibility of the new citations filed by the appellants with their Statement of Grounds for the appeal. Whilst recognising that the admissibility of the new citations is entirely at the discretion of the Board under Article 114 EPC, the respondents observe that the reason for the belated submission, (the opponent only became aware of the citations three weeks before filing his Statement of Grounds), is of very little substance.

VII. In response to a communication from the Board, the respondents drew the Board's attention to two earlier decisions of the Technical Boards of Appeal and to a decision of the English Court of Appeal.

VIII. The appellants request cancellation of the decision against which they are appealing and revocation of the European patent in its entirety. The respondents (proprietor of the patent) request that the appeal be dismissed and the patent be maintained either as amended on the basis of the documents specified in the communication pursuant to Rule 58(4) EPC, dated 15 November 1983 (main request), or as amended in accordance with the proposals contained in the letter of 30 November 1984 (alternative request).

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

La requérante fait essentiellement valoir qu'il serait évident pour l'homme du métier de combiner les enseignements de documents aussi caractéristiques que US-A-3 376 523 et US-A-3 955 056 avec celui du document US-A-4 100 657 pour arriver à l'objet de la revendication 1, en particulier pour la raison que le document US-A-4 100 657 décrit non seulement la plupart des caractéristiques contenues dans la partie précaractérisante de la revendication 1, mais encore les deux caractéristiques de combinaison dans la partie caractérisante de la revendication 1 et le problème essentiel que la présente invention se propose de résoudre.

V. L'intimée (titulaire du brevet) a contesté ce point de vue et soumis avec une lettre du 30 novembre 1984 une revendication 1 modifiée, dans laquelle il est plus clairement indiqué que le contact entre la surface de verrouillage de l'élément de verrouillage et la surface de verrouillage correspondante de la languette est perpendiculaire au sens de déplacement de la languette dans le passage et aussi qu'en réalité les rampes déplacent l'élément de verrouillage au lieu de permettre simplement son mouvement.

VI. L'intimée a également formulé des objections quant à la recevabilité des nouvelles antériorités auxquelles se réfère la requérante dans son mémoire exposant les motifs du recours. Tout en reconnaissant que la recevabilité des nouvelles antériorités relève exclusivement du pouvoir discrétionnaire conféré à la Chambre par l'article 114 CBE, l'intimée fait observer que la raison invoquée pour leur soumission tardive (l'opposante aurait eu connaissance de ces antériorités trois semaines seulement avant le dépôt de son mémoire exposant les motifs du recours), manque pour le moins de consistance.

VII. En réponse à une communication de la Chambre, l'intimée a attiré l'attention de celle-ci sur deux décisions antérieures émanant des chambres de recours technique et sur une décision de la Court of Appeal anglaise.

VIII. La requérante conclut à l'annulation de la décision entreprise et à la révocation du brevet européen dans sa totalité. L'intimée (titulaire du brevet) demande que le recours soit rejeté et le brevet maintenu tel que modifié sur la base des documents spécifiés dans la notification du 15 novembre 1983 émise conformément à la règle 58(4) CBE ou, subsidiairement, tel que modifié en conformité avec les propositions figurant dans la lettre du 30 novembre 1984.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE ; il est donc recevable.

2. Was die Zulässigkeit der neuen Entgegenhaltungen betrifft (die eindeutig nach Ablauf der Einspruchsfrist von 9 Monaten zusammen mit der Beschwerdebegründung eingereicht worden sind), wird darauf hingewiesen, daß die Entgegenhaltung US-A-4 100 657 ein hochrelevantes Dokument ist, das die Kombination der Merkmale offenbart, die den kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 nach dem Hauptantrag bilden. Außerdem dient es nicht als Ausgangspunkt für einen neuen Angriff auf die Patentierbarkeit der beantragten Befestigung, sondern ist vielmehr das fehlende Glied in der Argumentationskette, die von der Einsprechenden zur Stützung ihrer Einspruchsgründe vorgelegt worden war; auf dieses fehlende Glied hatte die Einspruchsabteilung in der angefochtenen Zwischenentscheidung abgehoben.

Die Kammer räumt zwar ein, daß die Einführung neuer Unterlagen nach Ablauf der Einspruchsfrist von 9 Monaten (je nach Relevanz der Unterlagen und nach Verfahrensstadium) unter Umständen abgelehnt werden kann, hat jedoch im vorliegenden Beschwerdeverfahren beschlossen, die Entgegenhaltung US-A-4 100 657 in Anbetracht der obigen Ausführungen zuzulassen. Da die Entgegenhaltung überdies, wie oben ausgeführt, nicht als Ausgangspunkt für einen neuen Angriff auf die Patentierbarkeit der beanspruchten Befestigung dient, hält es die Kammer nicht für erforderlich, die Sache zur weiteren Entscheidung an die Einspruchsabteilung zurückzuverweisen.

Auf die Frage der Zulässigkeit der anderen zusammen mit der Beschwerdebegründung eingereichten Entgegenhaltungen braucht nicht eingegangen zu werden, da die Beschwerde auch ohne sie erfolgreich ist.

3. Nach Prüfung des genannten Stands der Technik ist die Kammer davon überzeugt, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 und des Hilfsanspruchs 1 neu ist. Da dies zu keinem Zeitpunkt bestritten worden ist, braucht auch hierauf nicht näher eingegangen zu werden.

4. Der Oberbegriff des Anspruchs 1 des Hauptantrags enthält nur Merkmale, die in Verbindung miteinander zum Stand der Technik gehören, wie er sich aus der Entgegenhaltung DE-A-2 752 091 ergibt (siehe insbesondere die auf S. 14, Zeilen 9-11 beschriebene Alternativausführung).

Dem vorliegenden Patent zufolge gilt es bei Befestigungen dieser Art, drei Teilaufgaben zu lösen, nämlich den Widerstand gegen die Einführung der Zunge in den Rastbügel möglichst gering zu halten, um das Anschlagen zu erleichtern, ein unbeabsichtigtes Ausrasten infolge eines Verschleißes oder Versagens eines Bauteiles zu verhindern und eine sogenannte "Scheinverriegelung" möglichst auszuschließen, bei der die Zunge lediglich an dem Verriegelungselement anliegt, ohne voll darin einzurasten. Was z. B. die zweite Teilaufgabe anbelangt, so muß der Verschuß möglicherweise Sicherheitsnormen entsprechen, die

2. As far as the admissibility of the new citations is concerned (which were filed with the Statement of Grounds and clearly well outside the nine-month period for opposition), it is pointed out that the US-A-4 100 657 is an extremely relevant document disclosing the combination of features forming the characterising part of Claim 1 of the main request. Moreover, it does not form the basis for a new line of attack on the patentability of the claimed fastener, but rather fills the missing-link in the argumentation presented by the opponents in support of their grounds for opposition, this link being pointed out and relied upon by the Opposition Division in the Interlocutory Decision appealed against.

Whilst the Board recognises that the introduction of new documents after the expiry of the nine month opposition period might in certain cases be objectionable (depending especially upon the degree of relevance and the lateness), in the present appeal proceedings the Board decided to admit US-A-4 100 657 into the appeal having regard to what is set out above. Moreover, since the document does not form the basis for a new line of attack on the patentability of the claimed fastener, as pointed out above, the Board does not consider it necessary to remit the case to the Opposition Division for further prosecution.

The question of the admissibility of the other documents introduced with the Statement of Grounds may be left open since the appeal is successful without reference to these documents.

3. After examination of the cited prior art the Board is satisfied that the subject-matter of Claim 1 and of the alternative Claim 1 is novel. Since this has never been disputed, there is no need for further detailed substantiation of this matter.

4. The precharacterising portion of Claim 1 of the main request comprises only features also disclosed in combination in the prior art as demonstrated in DE-A-2 752 091 (see particularly the alternative embodiment described on page 14, at lines 9-11).

According to the present patent, in fasteners of this type, there are three partial problems to be overcome, namely to provide a minimum reaction against insertion of the tongue in the buckle, to facilitate fastening, to prevent accidental release due to wear or failure of components and to minimise the possibility of achieving a so-called "false-latch" condition in which the tongue is merely in edge-to-edge engagement with the latching member rather than in full face-to-face engagement. For example, with regard to the second partial problem, the fastener may need to meet a safety standard which requires that the tongue should

2. S'agissant de la recevabilité des nouvelles antériorités (qui ont été déposées avec le mémoire exposant les motifs du recours, c'est-à-dire évidemment après expiration du délai d'opposition, qui est de neuf mois), la Chambre souligne que le brevet US-A-4 100 657 constitue un document particulièrement pertinent, qui divulgue la combinaison de particularités formant la partie caractérisante de la revendication 1 de la demande principale. En outre, loin de constituer un nouveau moyen opposé à l'intimée en ce qui concerne la brevetabilité de l'attache revendiquée, il fournit plutôt le maillon manquant dans l'argumentation développée par la requérante au soutien de son recours, maillon que la Division d'opposition a mis en relief et sur lequel elle s'est appuyée dans la décision entreprise.

La Chambre, bien qu'elle reconnaisse que l'introduction de documents nouveaux après l'expiration du délai d'opposition puisse se révéler inacceptable dans certains cas (plus particulièrement en fonction du degré de pertinence et de la tardiveté de la communication), a décidé d'admettre en la présente espèce le document US-A-4 100 657, compte tenu de ce qui a été dit plus haut. Ce document ne constituant pas un moyen nouveau utilisé contre la brevetabilité de l'attache revendiquée, la Chambre considère en outre qu'il n'est pas nécessaire de renvoyer l'affaire devant la Division d'opposition aux fins de poursuite de la procédure.

Il n'y a pas lieu d'examiner la recevabilité des autres documents introduits avec le mémoire exposant les motifs du recours, car il peut être fait droit au recours sans s'y référer.

3. Après examen de l'état antérieur de la technique citée, la Chambre est convaincue que l'objet de la revendication 1 et de la variante est nouveau, ce qui n'a du reste jamais été contesté, et doit être considéré comme acquis.

4. La partie précaractérisante de la revendication 1 contenue dans la demande principale ne comporte que des caractéristiques également décrites en combinaison dans l'état antérieur de la technique, comme le montre le document DE-A-2 752 091 (voir plus particulièrement la variante de réalisation décrite à la page 14, lignes 9-11).

Selon le présent brevet, des attaches de ce type posent trois problèmes partiels, à savoir: fournir une réaction minimum contre l'insertion de la languette dans la boucle, faciliter le serrage, éviter une libération accidentelle par suite d'usure ou de défaillance de composants et rendre minimale la possibilité de se trouver dans la situation dite de "faux verrouillage", dans laquelle la languette est simplement en contact bord à bord avec l'élément de verrouillage au lieu d'être entièrement en contact face à face. Par exemple, s'agissant du second problème partiel, l'attache peut avoir à satisfaire une norme de sécurité imposant que la lan-

vorschreiben, daß sich die Zunge nicht von selbst aus dem Schloß lösen darf, wenn der Verschuß im Extremfall einer Kraft von 60 g ausgesetzt wird. Dies entspricht dem höchsten Punkt einer Beschleunigungs-/Bremskurve, wenn das Schloß einen heftigen Stoß, z. B. bei einem sehr schweren Autounfall, erhält. Gefährlich würde es auch, wenn z. B. die Feder bricht, die das Verriegelungselement in die verriegelte Stellung spannt. Bei diesen Teilaufgaben geht es um einander widersprechende Anforderungen: Einerseits muß ein starkes Federelement vorgesehen werden, um ein selbständiges oder versehentliches Lösen zu verhindern, andererseits darf jedoch der Widerstand gegen das Einschleiben der Zunge in das Schloß unter normalen Betriebsbedingungen nicht zu groß werden. Was die dritte Aufgabe anbelangt, so sollte zwischen dem Verriegelungselement und dem Druckknopf nach Möglichkeit etwas Spiel vorhanden sein, damit bei einer Sperre der Auswärtsbewegung des Druckknopfes das Verriegelungselement nicht daran gehindert wird, in seine voll verriegelte Stellung zu gleiten.

5. Diese drei Teilaufgaben werden von den Merkmalen im kennzeichnenden Teil des Anspruchs 1 gelöst.

6. Da man in Fachkreisen laufend bemüht ist, Mängel zu beseitigen, die beim Gebrauch eines Gegenstands auftreten, kann die Aufgabenstellung der vorliegenden Anmeldung nicht als Beitrag zum erfinderischen Gehalt der Lösung angesehen werden.

Wenn der Fachmann, der an der Entwicklung von Verschlüssen für Sicherheitsgurte arbeitet, nicht das technische Wissen zur Lösung der aufgetretenen Schwierigkeiten besitzt, so kann von ihm erwartet werden, daß er im einschlägigen Stand der Technik nach Bauteilen recherchiert, die dieselbe Funktion erfüllen, aber den Anforderungen besser entsprechen.

Bei seiner Suche wäre er auf die Entgegenhaltung US-A-4 100 657 gestoßen, bei der ein flaches, mit dem Druckknopf fest verbundenes Teil (22) so angebracht ist, daß es sich in den Weg des in voll verriegelter Stellung befindlichen Verriegelungselements (17) schiebt, wenn der Druckknopf in seine Freigabestellung zurückgleitet; dies wird aus den Abbildungen 3A und 3B ohne weiteres deutlich. Nur wenn der Druckknopf voll niedergedrückt ist, kann sich das Verriegelungselement (17) in seine Freigabestellung bewegen. Der Auswerfer schiebt ebenfalls unter das Verriegelungselement, wenn die Zunge ausgeworfen wird, so daß es in der Freigabestellung gehalten wird, bis die Zunge wieder eingeschoben wird.

Der Fachmann würde durch diese Entgegenhaltung auf die Idee gebracht, die in der Entgegenhaltung DE-A-2752 091 offenbarte abgeschrägte Rampe mit einem Sperrelement in Form einer daran angrenzenden, waagrecht verlau-

not be released autonomously from the buckle when the fastener, in the worst possible orientation, is subjected to, say 60 g force. This is taken to represent a peak in an acceleration/deceleration curve where the buckle receives a severe impact as in a particularly bad vehicle accident. Moreover, a dangerous situation could exist, for example, if there is a breakage of the spring means biasing the latching member into its latched position. Such partial problems present conflicting requirements since strong spring means may be provided to prevent autonomous or accidental release, but this in turn could increase the reaction against the tongue when inserted into the buckle under conditions of normal use. Regarding the third problem, it is desirable to provide some lost motion between the latching member and the push-button so that obstruction of outward movement of the latter does not impede movement of the former into its fully latched position.

5. These three partial problems are overcome by the features in the characterising portion of Claim 1.

6. Since the elimination of deficiencies in an object which come to light during use is a constant preoccupation in technical circles, the aims set by the present application cannot be regarded as contributing to the inventive merits of the solution.

If the person skilled in the art working on the development of fasteners for safety belt harnesses does not possess the technical knowledge to overcome such difficulties, he can be expected to consult the relevant prior art for components which perform the same function and are better able to meet the requirements.

Such consultation would reveal US-A-4 100 657 in which a shallow portion (22) integral with the push button is located so as to move into the path of the latching member (17) in its fully latched position when the push button moves into its released position as becomes readily apparent from Fig. 3A and 3B. Only when the push button is fully depressed can the latching member (17) move to its release position. The ejector is also slidable under the latching member when the tongue is ejected, so that it is maintained in its release position until the reinsertion of the tongue occurs.

The skilled person would be led by this citation to provide the inclined ramp as disclosed in DE-A-2 752 091 with a locking means in the form of an adjacent horizontally extended ramp surface as known from the shallow

guette ne puisse être libérée de façon autonome de la boucle lorsque l'attache, dans la pire des orientations qu'elle prendrait, est soumise à une force de, par exemple, 60 g. On considère que cette situation représente un pic dans la courbe d'accélération/décélération où la boucle est soumise à un choc violent comme dans le cas d'un accident de voiture particulièrement grave. En outre, une situation dangereuse pourrait survenir si, par exemple, il y avait rupture de l'organe élastique sollicitant l'élément de verrouillage pour l'amener dans sa position de verrouillage. Des problèmes partiels de ce genre entraînent des exigences contradictoires car on peut prévoir un organe élastique puissant pour éviter une libération autonome ou accidentelle, mais cela pourrait à son tour augmenter la réaction contre la languette lorsqu'elle est insérée dans la boucle dans des conditions normales d'utilisation. S'agissant du troisième problème, il est souhaitable de prévoir un certain mouvement perdu entre l'élément de verrouillage et le bouton-poussoir de façon que l'impossibilité de ce dernier de se déplacer vers l'extérieur ne gêne pas le mouvement de l'élément de verrouillage jusqu'à sa position de verrouillage complet.

5. Ces trois problèmes partiels sont résolus par les particularités indiquées dans la partie caractérisante de la revendication 1.

6. Comme l'élimination des défauts apparaissant dans un article pendant son utilisation constitue une préoccupation constante pour les techniciens, le problème que la présente demande se propose de résoudre ne saurait être considéré comme contribuant à l'activité inventive de la solution.

Si l'homme du métier étudiant des attaches pour harnais de ceinture de sécurité ne possède pas les connaissances techniques lui permettant de surmonter de telles difficultés, on peut raisonnablement attendre de lui qu'il consulte l'art antérieur pertinent pour rechercher des composants qui assurent les mêmes fonctions et sont mieux aptes à remplir les conditions requises.

Une telle consultation ferait apparaître le document US-A-4 100 657 dans lequel une partie peu profonde (22) en une pièce avec le bouton-poussoir est placée de façon à se déplacer dans le trajet suivi par l'élément de verrouillage (17) dans sa position de verrouillage complet lorsque le bouton-poussoir est amené dans sa position de libération, comme cela apparaît facilement à l'examen des figures 3A et 3B. Ce n'est qu'au moment où le bouton-poussoir est entièrement enfoncé que l'élément de verrouillage (17) passe à sa position de libération. L'éjecteur peut également coulisser au-dessous de l'élément de verrouillage lors de l'éjection de la languette, de sorte qu'il est maintenu dans sa position de libération jusqu'à ce que la réinsertion de la languette ait lieu.

L'homme du métier serait conduit par cette antériorité à munir la rampe inclinée divulguée dans le document DE-A-2 752 091 d'un moyen de blocage sous forme de surface en rampe contiguë s'étendant horizontalement comme le

fenden Rampenfläche zu versehen, wie sie aus dem flachen Teil der Entgegenhaltung US-A-4 100 657 bekannt ist; dieses Sperrelement käme gegenüber den Gleitbolzen des Verriegelungselements nach der ersten Entgegenhaltung zu liegen, wenn diese in ihre Endstellung gleiten, die der Verriegelungsstellung des Verriegelungselements entspricht. Auf diese Weise würde eine unkontrollierte Aufwärtsbewegung des Verriegelungselements und damit die Gefahr eines versehentlichen Lösens, z. B. durch einen seitlichen Stoß, verhindert. Außerdem wäre zwischen dem Verriegelungselement und dem Druckknopf etwas Spiel vorhanden, so daß keine Gefahr einer Scheinverriegelung bestünde. Auch würde ein Versagen von Bauteilen wie z. B. der ersten Feder, die auf das Verriegelungselement der Vorrichtung nach der Entgegenhaltung DE-A-2 752 091 einwirkt, nicht mehr dazu führen, daß dieses die Zunge freigibt; die damit verbundenen verhängnisvollen Folgen würden vermieden. Außerdem läßt das Merkmal des Auswerfers, das im letzten Satz des kennzeichnenden Teils zusätzlich erwähnt wird, keinen erfinderischen Beitrag erkennen, da auch dieses Merkmal aus der Entgegenhaltung US-A-4 100657 bekannt ist; der Fachmann würde sofort erkennen, daß damit eine Befestigung erzielt werden kann, die einen minimalen Widerstand gegen das Einschieben der Zunge leistet. Es wäre somit für den Fachmann naheliegend, diese Lehren zu der Lösung zu kombinieren, die Gegenstand des Anspruchs ist; diesem muß daher die in Artikel 56 EPÜ geforderte erfinderische Tätigkeit abgesprochen werden.

Anspruch 1 ist somit im Hinblick auf Artikel 52 (1) EPÜ nicht gewährbar.

7. Was den Hilfsanspruch 1 angeht, so ist darauf hinzuweisen, daß alle Merkmale des Oberbegriffs mit Ausnahme der senkrechten Ebene des Verriegelungselements aus der Entgegenhaltung DE-A-2 752 091 bekannt sind. Darin wird eindeutig eine zylindrische Verriegelungsfläche auf dem Verriegelungselement (9) offenbart, die senkrecht zur Bewegungsrichtung der Zunge (1) im Durchgang (8) eingreift; und auch die Rampenausbildungen (19) wirken mit den Mitteln auf dem Verriegelungselement (Gleitbolzen 22) zusammen, um dieses in seine Freigabestellung zu bewegen oder zu führen.

Wer die Verriegelungsfläche und damit natürlich die entsprechende Zungenfläche so abändern will, daß sie in einer zur Bewegungsrichtung im Durchgang senkrechten Ebene liegen, hat dafür viele Möglichkeiten zur Auswahl, da es auf dem Gebiet der Sicherheitsgurtschlösser zahllose plattenähnliche Verriegelungselemente gibt, aus denen im Hinblick auf die Entgegenhaltung US-A-4 000 548, Spalte 4, Zeilen 48 bis 52, nur eine Auswahl getroffen zu werden braucht.

Da der kennzeichnende Teil des Hilfsanspruchs 1 gegenüber dem Hauptanspruch 1 keine zusätzlichen Merkmale aufweist, ist auch diesem Anspruch aus den unter Nummer 6 bereits genannten

portion of US-A-4 100 657 for facing the sliding bolts of the latching member of the former document when they are moving into their terminal location coordinate to the locking position of the latching member. In this way uncontrolled upward movement of the latching member with the danger of accidental release, e.g. due to lateral shock would be prevented. There would also be some lost motion between the latching member and the push-button, thus the risk of false latching would be avoided. Likewise failure of components such as the first spring acting upon the latching member of the device DE-A-2 752 091 would not allow the latter to move clear of the tongue and thus would no longer have any fatal consequences. Further, no non-obvious contribution can be seen in the ejector feature additionally stated in the terminal phrase of the characterising clause, since such feature is likewise already known from US-A-4 100 657 and the skilled person would readily recognise that this enables fastening with a minimum reaction when inserting the tongue. It would accordingly be obvious for the skilled person to combine these teachings to arrive at the solution of the problem as set forth in the subject-matter of the claim, which accordingly lacks an inventive step as required by Article 56 EPC.

Therefore, Claim 1 cannot be allowed having regard to Article 52(1) EPC.

7. With respect to the alternative Claim 1 it must be stressed that all the features of the preamble are known from DE-A-2 752 091 save the perpendicular plane of the latching member. There is clearly disclosed therein a cylindrical latching surface on the latching member (9) for engagement perpendicular to the direction of movement of the tongue (1) along the passageway (8) and the ramp means (19) likewise cooperate with means on the latching member (guide bolts 22) to either move or guide it into its release position.

To modify the latching surface and of course the corresponding latching surface of the tongue to include a plane perpendicular to the direction of movement of the passageway seems to be a simple matter of choice, since plate-like latching members are legion in the art of safety belt buckles and in view of US-A-4 000 548, column 4, lines 48 to 52, a simple matter of choice.

Since no further distinguishing features are contained in the characterising part of Claim 1 of the alternative request compared with that of Claim 1 of the main request, alternative Claim 1 is

révèle la partie peu profonde du brevet US-A-4 100 657, de manière à être en regard des boulons coulissants de l'élément de verrouillage du premier document lorsqu'ils se déplacent vers leur position finale, coordonnée à la position de blocage de l'élément de verrouillage. De cette façon, un mouvement ascendant non contrôlé de l'élément de verrouillage avec le risque de libération accidentelle, par exemple à la suite d'un choc latéral, serait évité. Il y aurait aussi un certain mouvement perdu entre l'élément de verrouillage et le bouton-poussoir; par conséquent, on éviterait le risque d'un faux verrouillage. De même, la défaillance d'un composant tel que le premier ressort agissant sur l'élément de verrouillage du dispositif divulgué par le document DE-A-2 752 091 ne permettrait pas à cet élément de se dégager de la languette et n'aurait donc plus aucune conséquence fâcheuse. De plus, on ne saurait reconnaître la non-évidence à la caractéristique additionnelle de l'éjecteur indiquée dans la dernière phrase de la partie caractérisante, car elle est également déjà divulguée dans le document US-A-4 100 657 et l'homme du métier verra facilement qu'elle permet le serrage avec une réaction minimum lors de l'insertion de la languette. Il sera par conséquent évident pour l'homme du métier de combiner ces enseignements pour aboutir à la solution du problème exposée dans l'objet de la revendication, et cette solution n'implique donc pas l'activité inventive définie à l'article 56 CBE.

En conséquence, la revendication 1 ne peut être admise au regard de l'article 52(1) CBE.

7. En ce qui concerne la variante de la revendication 1, il y a lieu de souligner que toutes les caractéristiques du préambule sont divulguées dans le document DE-A-2 752 091 à l'exception du plan perpendiculaire de l'élément de verrouillage. Ce document décrit nettement une surface cylindrique de verrouillage sur l'élément de verrouillage (9) pour une venue en contact perpendiculairement au sens de déplacement de la languette (1) dans le passage (8) et les rampes (19) coopèrent de même avec des moyens de l'élément de verrouillage (boulons de guidage 22) soit pour le déplacer soit pour le guider jusque dans sa position de libération.

Modifier la surface de verrouillage et naturellement la surface de verrouillage correspondante de la languette dans le but d'inclure un plan perpendiculaire au sens de déplacement du passage semble être une simple question de choix, car des éléments de verrouillage ressemblant à des plaques sont légion dans la technique des boucles de ceinture de sécurité et, compte tenu du document US-A-4 000 548, colonne 4, lignes 48 à 52, une simple affaire de choix.

La variante de la revendication 1 ne contenant dans sa partie caractérisante aucune autre particularité qui la distinguerait de la revendication principale, il y a lieu de la considérer comme n'impli-

Gründen eine erfinderische Tätigkeit abzusprechen.

Der Hilfsanspruch 1 ist damit im Hinblick auf Artikel 52 (1) EPÜ ebenfalls nicht gewährbar.

8. Die von der Beschwerdegegnerin zur Begründung der erfinderischen Tätigkeit vorgebrachten weiteren Argumente sind nicht so überzeugend, daß sie diese Feststellung umstoßen könnten.

8.1 Die Beschwerdegegnerin hat natürlich recht mit ihrer Behauptung, die bloße Tatsache, daß es dem Fachmann keine unüberwindlichen Schwierigkeiten bereiten würde, ein entscheidendes Merkmal eines Anspruchs bereitzustellen, lasse nicht (zwangsläufig) darauf schließen, daß keine erfinderische Tätigkeit vorliege. Wenn jedoch dieses Merkmal aus einer Veröffentlichung auf demselben Fachgebiet bekannt ist und dieselbe Aufgabe löst, dann ist der Umstand, daß es für einen Fachmann kein unüberwindliches Problem wäre, das bekannte Merkmal auf eine aus einer zweiten Veröffentlichung bekannte Vorrichtung anzuwenden, ein Beweis dafür, daß sich die beiden Veröffentlichungen nicht widersprechen (s. T 02/81, ABI. EPA 1982, 401) und daß keine erfinderische Tätigkeit vorliegt. Die gelöste Aufgabe braucht im Stand der Technik nicht ausdrücklich angege- ben zu sein.

8.2 Die Beschwerdegegnerin bezieht sich ferner auf die frühere Entscheidung T 39/82, ABI. EPA 1982, 423. Damals wurde festgestellt, daß untersucht werden müsse, ob sich die Aufgabe, die mit einer bekannten Maßnahme in einem bekannten Fall gelöst worden war, von der Aufgabenstellung in dem zu entscheidenden Fall unterscheide. Da sich die Aufgabenstellungen in den beiden Fällen grundsätzlich voneinander unterschieden, konnte es für den Fachmann nicht naheliegend sein, die bekannte Maßnahme in anderem Zusammenhang zu verwenden.

Da jedoch mit den bekannten Merkmalen der Entgegenhaltung US-A-4 100 657 dasselbe Ziel verfolgt wird wie im vorliegenden Fall, ist nicht zu leugnen, daß kein grundsätzlicher Unterschied zwischen den beiden Aufgabenstellungen besteht und daß dieser Stand der Technik dem Fachmann einen Hinweis für die Anwendung der bekannten Merkmale im vorliegenden Fall liefert.

8.3 Diese Argumentation steht in vollem Einklang mit der in der genannten Entscheidung des englischen Court of Appeal (Killick / Pye - (1958) R.P.C. 377) vorgeschlagenen Prüfung anhand der Aufgabe und ihrer Lösung, die von den Beschwerdekammern übernommen und weiterentwickelt worden ist.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung wird aufgehoben.
2. Das europäische Patent Nr. 9383 wird widerrufen.

likewise deemed to lack an inventive step in its subject-matter for precisely the reasons already stated in point 6.

The alternative Claim 1 also cannot be allowed having regard to Article 52(1) EPC.

8. The further arguments submitted by the respondents in support of inventiveness are not sufficiently persuasive to reverse the above conclusion of obviousness.

8.1. The respondents are of course correct when they state that the mere fact that a skilled person would not encounter insurmountable difficulties in providing a characterising feature of a claim does not lead (necessarily) to the conclusion that there is no inventive step. However, when the feature is known from a document in the same specialised field, and solves the same problem, then the fact that the skilled person would not encounter insurmountable difficulties in applying this known feature to a known apparatus from a second document does demonstrate that the documents are not conflicting (see T 02/81, OJ EPO 10/1982, 401), and that an inventive step is lacking. The problem solved does not have to be stated **expressis verbis** in the prior art.

8.2. The respondents refer further to the earlier decision T 39/82 OJ EPO 11/1982, 423. In that case it was decided that the problems to be respectively solved with a known measure in the known case and in the case to be decided must be taken into account. Since the problems differed fundamentally from one another it could not be considered obvious for the skilled person to use this known measure in a different context.

Since however the purpose of the features known from US-A-4100 657 is the same as in the present case, it cannot be denied that the problems do not differ fundamentally and this prior art gave the skilled person an indication for applying these features in the present case.

8.3. The above argumentation is entirely consistent with the problem/solution approach advanced in the cited English Court of Appeal decision (in Killick v. Pye - (1958) R.P.C. 377) and as followed and developed by the Boards of Appeal.

Order

For these reasons, it is decided that:

- (1) The decision of the Opposition Division is set aside.
- (2) The European Patent No. 9373 is revoked.

quant pas d'activité inventive pour les mêmes raisons que celles énoncées au point 6.

La variante de la revendication 1 n'est pas davantage admissible au regard de l'article 52(1) CBE.

8. Les autres arguments invoqués par l'intimée au soutien de l'activité inventive ne sont pas suffisamment convaincants pour infléchir l'opinion de la Chambre quant au caractère d'évidence.

8.1 C'est à juste titre que l'intimée affirme que le simple fait que l'homme du métier ne rencontre pas de difficultés insurmontables pour fournir tel élément caractérisant d'une revendication n'aboutit pas (nécessairement) à la conclusion qu'il y a absence d'activité inventive. Toutefois, lorsque cet élément est divulgué dans un document appartenant au même domaine spécialisé et résout le même problème, le fait que l'homme du métier ne rencontre pas de difficultés insurmontables dans l'application de cette caractéristique connue à un dispositif divulgué dans un second document démontre bien l'absence de contradiction entre ces documents (voir décision T 02/81, JO de l'OEB n° 10/1982, p. 401), et le défaut d'activité inventive. Il n'est pas nécessaire que le problème résolu soit énoncé **expressément** dans l'art antérieur.

8.2 L'intimée se réfère en outre à une décision antérieure, T 39/82 (JO de l'OEB n° 11/1982, p. 423). Dans cette affaire, il avait été décidé que les problèmes à résoudre par une mesure connue dans l'affaire connue et dans l'affaire à trancher devaient être pris en considération. Comme les problèmes étaient fondamentalement différents, il ne pouvait être considéré comme évident pour l'homme du métier d'utiliser cette mesure connue dans un contexte différent.

Toutefois, comme le but des caractéristiques divulguées dans le document US-A-4 100 657 est identique à celui poursuivi en l'occurrence, on ne saurait nier que les problèmes ne sont pas fondamentalement différents et que cet art antérieur fournissait à l'homme du métier une indication lui permettant d'appliquer ces caractéristiques à la présente espèce.

8.3 Le raisonnement qui précède est entièrement compatible avec l'approche problème-solution mise en avant dans la décision citée de la Court of Appeal anglaise (affaire Killick - Pye - (1958) R.P.C. 377), et telle que suivie et développée par les chambres de recours.

Dispositif

Par ces motifs, Il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'opposition est annulée.
2. Le brevet européen n° 9373 est révoqué.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.2.1
vom 18. Juli 1986
T 258/84
(Übersetzung)**

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.2.1 dated
18 July 1986
T 258/84
(Translation)**

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.1, en
date du 18 juillet 1986
T 258/84
(Texte officiel)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: M. Huttner
Mitglieder: C. Wilson
C. Payraudeau

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
Etat français**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
Drägerwerk AG**

**Stichwort: transportable
Druckkammer/Etat français**

**Artikel: 52, 54, 111 (1), 114 (1), (2)
EPÜ**

**Kennwort: "Neuheit" - "verspätet
vorgebrachte Entgegenhaltungen -
keine Zurückverweisung an die erste
Instanz bei fehlender Stellungnahme
des Beschwerdegegners"**

Leitsatz

Entgegenhaltungen, die vom Einsprechenden erstmals in der Beschwerdeschrift genannt werden, obwohl er von ihrer Existenz gewußt haben muß, gelten als verspätet vorgebrachte Unterlagen, die die Kammer nicht zu berücksichtigen braucht (Art. 114 (2) EPÜ), auch wenn sie dies im vorliegenden Fall aufgrund des Artikels 114 (1) EPÜ wegen der besonderen Relevanz der Entgegenhaltungen für notwendig gehalten hat. In einem solchen Fall müßte die Sache grundsätzlich an die erste Instanz zurückverwiesen werden, um dem Patentinhaber (Beschwerdegegner) keine Rechtsinstanz vorzuenthalten, es sei denn, daß dies wegen fehlender Stellungnahme des Patentinhabers nicht gerechtfertigt erscheint.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die am 23. Juni 1980 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 80 400 930.6, für die die Priorität einer französischen Voranmeldung vom 27. Juni 1979 in Anspruch genommen wurde, wurde am 11. Mai 1983 auf der Grundlage von fünf Patentansprüchen das europäische Patent Nr. 0022012 erteilt. Der Hauptanspruch lautete wie folgt:

"1. Transportable Druckkammer, bestehend aus einer einsitzigen Kammer (1), die eine verunglückte Person liegend aufnehmen kann, und aus einer Nebenkammer (5) für einen Pfleger, wobei diese Nebenkammer (5) mit einer einzigen Öffnung (9) versehen ist, die durch ein Ende der einsitzigen Kammer verschlossen wird, welches mit der Öffnung durch eine abnehmbare, dichte Befestigung verbunden ist, und die einsitzige Kammer mit einem Zugang versehen ist, welcher durch einen abnehmbaren Verschlussdeckel (11) dicht verschlossen ist und sich an

Composition of the Board:

Chairman: M. Huttner
Members: C. Wilson
C. Payraudeau

**Patent proprietor: Etat
français**

Opponent: Drägerwerk AG

**Headword: Portable hyperbar box
structure/Etat français**

**Article: 52, 54 ; 111(1), 114(1), 114(2)
EPC**

**Keyword: "Novelty"-"Documents
cited late - Non-referral to the first
Instance In the absence of comments
by the respondent"**

Headnote

Documents cited for the first time by the opponent in his statement of grounds for appeal despite the fact that he ought to have known them to exist are documents submitted late which the Board is not bound to consider (Article 114(2) EPC), even though it is of the opinion that it should do so, pursuant to Article 114(1) EPC, where it reckons them to be particularly relevant. In this case the matter should, as a rule, be referred to the first instance so as not unfairly to deprive the patent proprietor (respondent) of a hearing before a judicial body unless, in the absence of any comment whatsoever by the respondent, such referral appears unjustified.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 80 400 930.6 was filed on 23 June 1980 claiming the priority of an earlier French application of 27 June 1979 and led to the grant of European patent No. 0 022 012 on 11 May 1983 on the basis of five claims. The main claim reads as follows:

1. Transportable hyperbar box structure consisting of a single seater box structure (1) that can accommodate an injured person lying down and, an auxiliary compartment (5) designed for a nurse, the which auxiliary compartment (5) has one single opening (9) blanked off by one end of the single-seater box structure, the which end is assembled to the opening by a detachable and tight fastening, characterized in that the said single-seater box structure has an access which is closed tight by a detachable blanking plug (11) and which is located outside the single-seater box

Composition de la Chambre :

Président : M. Huttner
Membres : C. Wilson
C. Payraudeau

**Titulaire du
brevet/requérant:
Etat français**

**Opposant/requérant:
Drägerwerk A.G.**

**Référence: Caisson hyperbare
portatif/Etat français**

**Article: 52, 54 ; 111(1), 114(1), 114(2)
CBE**

**Mot-clé: "nouveau" - "documents
cités tardivement - non renvoi à la
première instance en l'absence de
prise de position de l'intimé"**

Sommaire

Des documents cités pour la première fois par l'opposante dans son mémoire de recours alors qu'elle n'aurait pas dû en ignorer l'existence puisqu'ils émanent d'elle sont des documents invoqués tardivement que la Chambre n'est pas tenue de prendre en considération (article 114(2) de la CBE), bien qu'elle considère devoir le faire en application de l'article 114(1) de la CBE, lorsqu'elle les juge comme particulièrement pertinents et, notamment, susceptibles de porter atteinte à la nouveauté de l'invention. Dans ce cas, l'affaire devrait en principe être renvoyée à la première instance pour examen au fond pour ne pas priver injustement le titulaire du brevet (intimé) de l'examen de la brevetabilité de son invention par deux degrés de juridiction, à moins que, du fait de l'absence de toute prise de position de la part de ce dernier, un tel renvoi apparaisse injustifié.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 80 400 930.6, déposée le 23 juin 1980, pour laquelle a été revendiquée la priorité d'une demande antérieure française du 27 juin 1979, a donné lieu le 11 mai 1983 à la délivrance du brevet européen n° 0022012, sur la base de cinq revendications. La teneur de la revendication principale était la suivante:

1. Caisson hyperbare transportable composé d'un caisson monoplace (1) pouvant recevoir un accidenté couché et d'un compartiment auxiliaire (5) destiné à un soigneur, lequel compartiment auxiliaire (5) comporte une seule ouverture (9) qui est obturée par une extrémité du caisson monoplace, laquelle extrémité est assemblée à l'ouverture par une fixation amovible et étanche, ledit caisson monoplace comporte un accès qui est fermé de façon étanche par un tampon obturateur démontable (11) et qui est situé à l'extrémité du caisson monoplace (1) qui est assem-

dem Ende der einsitzigen Kammer (1) befindet, das mit der Nebenkammer (5) verbunden ist, dadurch gekennzeichnet, daß sich der Verschlussdeckel (11) im Innern der Nebenkammer (5) befindet, wenn die einsitzige Kammer (1) mit der Nebenkammer (5) verbunden ist, und daß die einsitzige Kammer (1) als Verschlussstür für die Öffnung (9) dient."

II. Die Beschwerdeführerin (Einsprechende) legte am 31. Januar 1984 gegen das europäische Patent Einspruch ein und beantragte seinen Widerruf mit der Begründung, daß sein Gegenstand im Hinblick auf die zum Stand der Technik gehörende Entgegenrehaltung "Sonderdruck aus dem Dräger-Heft 261/262 (Oktober 1965-März 1966)" weder neu sei noch auf erfinderischer Tätigkeit beruhe.

III. Die Einspruchsabteilung wies den Einspruch mit Entscheidung vom 26. September 1984 mit der Begründung zurück, daß weder die von der Einsprechenden genannte Entgegenrehaltung noch die im europäischen Recherchenbericht oder während des Prüfungsverfahrens genannten Entgegenrehaltungen eine Druckkammer offenbarten, deren einzige Tür allein durch die zweite Druckkammer gebildet werde, wie dies in Anspruch 1 des angefochtenen Patents beansprucht werde.

IV. Am 7. November 1984 legte die Beschwerdeführerin (Einsprechende) unter Entrichtung der vorgeschriebenen Gebühr gegen diese Entscheidung Beschwerde ein.

Die Beschwerdebegründung ging am 20. November 1984 beim EPA ein.

V. In ihrer Beschwerdeschrift beantragt die Beschwerdeführerin die Aufhebung der Entscheidung der Einspruchsabteilung und den Widerruf des angefochtenen Patents. Zur Stützung ihres Vorbringens führt sie zwei neue Entgegenrehaltungen an, nämlich die Broschüren "Dräger-Druckkammer-Baukastensystem" (1. Ausgabe März 1975) (Entgegenrehaltung D7) und "Dräger-Heft" Nr. 298, Oktober-Dezember 1974 (Entgegenrehaltung D8), in denen eine transportable Druckkammer beschrieben und dargestellt ist; im Hinblick darauf sei der Gegenstand des Anspruchs 1 des angefochtenen Patents nicht neu.

VI. Der Beschwerdegegner (Patentinhaber) hat weder zur Beschwerdebegründung noch zum Bescheid der Beschwerdekammer Stellung genommen, den der Berichterstatter den Beteiligten am 26. Februar 1986 gemäß Artikel 110 (2) EPU übermittelt hat und in dem er Zweifel an der Patentierbarkeit des Gegenstands des Anspruchs 1 äußert.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Die beiden von der Beschwerdeführerin erstmals in der Beschwerde-

structure (1) which is assembled with the auxiliary compartment (5), that the blanking plug (11) is located inside the auxiliary compartment (5) when the single-seater box structure (1) is assembled with the auxiliary compartment (5), and that the single-seater box structure (1) acts as door blanking off the opening (9).

II. The appellant (opponent) filed notice of opposition on 31 January 1984 to the European patent and asked that it be revoked, arguing that its subject-matter was neither new nor inventive given the state of the art represented by the document "Der Sonderdruck aus dem Dräger-Heft 261/262 (Oktober 1965-März 1966)".

III. By decision of 26 September 1984 the Opposition Division rejected the opposition on the grounds that neither the document cited by the opponent nor any of the documents cited in the European search report or during examination revealed a pressurised enclosure whose only door consisted solely of the second pressurised enclosure, as claimed in Claim 1 of the contested patent.

IV. On 7 November 1984 the appellant (opponent) filed an appeal against that decision, at the same time paying the prescribed fee for appeal.

The statement of grounds for appeal was received at the EPO on 20 November 1984.

V. In its statement the appellant asked for the decision of the Opposition Division to be set aside and the contested patent to be revoked. In support it submitted two further documents, both brochures: "Dräger Druckkammer - Baukastensystem" (first edition, March 1975) (document D7) and "Drägerheft" No. 298, Oktober-Dezember 1974 (document D8), which describe and depict a transportable hyperbar box structure compared with which the subject-matter of Claim 1 of the contested patent was claimed not to be new.

VI. The respondent (patent proprietor) replied neither to the statement of grounds for appeal nor to the communication from the Board of Appeal which, in accordance with Article 110(2) EPC, the rapporteur sent to the parties on 26 February 1986 expressing therein reservations about the patentability of the subject-matter of Claim 1.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The two new documents (D7, D8) cited for the first time by the appellant

blée avec le compartiment auxiliaire (5), caractérisé en ce que le tampon obturateur (11) se trouve à l'intérieur du compartiment auxiliaire (5) lorsque le caisson monoplace (1) est assemblé avec le compartiment auxiliaire (5), et que le caisson monoplace (1) sert de porte d'obturation de l'ouverture (9).

II. La requérante (opposante) a formé opposition, en date du 31 janvier 1984, au brevet européen et demande sa révocation en arguant que son objet n'était ni nouveau, ni inventif, en présence de l'état de la technique constitué par le document "Der Sonderdruck aus dem Dräger-Heft 261/262 (Oktober 1965-März 1966)".

III. Par décision du 26 septembre 1984, la Division d'opposition a rejeté l'opposition au motif que ni le document cité par l'Opposante, ni aucun des documents cités dans le rapport de recherche européen ou au cours de la procédure d'examen ne révélait une enceinte pressurisée dont la seule porte serait uniquement constituée par la deuxième enceinte pressurisée, comme revendiqué dans la revendication 1 du brevet attaqué.

IV. Le 7 novembre 1984, la requérante (opposante) a formé un recours contre cette décision et acquitté simultanément la taxe de recours prescrite.

Le mémoire exposant les motifs du recours a été reçu à l'OEB le 20 novembre 1984.

V. Dans son mémoire de recours, la requérante a sollicité l'annulation de la décision de la Division d'opposition et la révocation du brevet attaqué. A l'appui de son argumentation, elle a invoqué deux nouveaux documents, à savoir: les brochures "Dräger Druckkammer - Bankasten system" (1^{er} édition mars 1975) (document D7) et "Drägerheft" n° 298, Oktober-Dezember 1974 (document D8), qui décrivent et représentent un caisson hyperbare transportable par rapport auquel l'objet de la revendication 1 du brevet attaqué ne serait pas nouveau.

VI. L'intimé (titulaire du brevet) n'a répondu ni au mémoire exposant les motifs du recours, ni à la notification de la Chambre de recours que, conformément aux dispositions de l'article 110(2) de la CBE, le rapporteur a adressé aux parties le 26 février 1986 et dans laquelle il a exprimé des réserves quant à la brevetabilité de l'objet de la revendication 1.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108 ainsi qu'à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Les deux nouveaux documents (D7, D8) cités pour la première fois par

schrift als Neuheitsschädlich für den Patentanspruch 1 genannten neuen Entgegenhaltungen (D7, D8) sind Broschüren, die sie selbst veröffentlicht hat, so daß sie normalerweise zum Zeitpunkt des Einspruchs davon gewußt haben müßte.

in his statement of grounds for appeal which he claimed prejudiced the novelty of Claim 1, are both brochures published by the appellant himself of whose existence he should not in the normal course of events have been unaware at the time of filing the statement of grounds for opposition.

la requérante dans son mémoire de recours et présentés par elle comme portant atteinte à la nouveauté de la revendication 1 sont des brochures qui ont toutes deux été publiées par la requérante elle-même et dont elle n'aurait pas dû normalement ignorer l'existence au moment du dépôt de son mémoire d'opposition.

3. Die Kammer hat geprüft, ob sie diese ohne ersichtlichen Grund verspätet eingereichten neuen Entgegenhaltungen gemäß Artikel 114 (2) EPÜ berücksichtigen soll. Wegen der besonderen Relevanz dieser Entgegenhaltungen hält es die Kammer für notwendig, sie gemäß Artikel 114 (1) EPÜ von Amts wegen zu berücksichtigen. Da der Beschwerdeführer (der weder auf die Beschwerdeschrift noch auf den Bescheid des Berichterstatters geantwortet hat) weder die Relevanz der neuen Entgegenhaltungen bestritten noch ihre verspätete Vorlage beanstandet hat, wäre es nach Auffassung der Kammer nicht gerechtfertigt, im vorliegenden Fall von ihrer Befugnis nach Artikel 111 (1) EPÜ Gebrauch zu machen und die Angelegenheit an die Einspruchsabteilung zurückzuverweisen. Dies hätte sie normalerweise getan, wenn der Beschwerdeführer (Patentinhaber) zu der Sache Stellung genommen oder die Zurückverweisung beantragt hätte, um ihm nicht die sachliche Prüfung seiner Erfindung im Hinblick auf die genannten neuen Entgegenhaltungen in zwei Rechtsinstanzen vorzuenthalten (s. die unveröffentlichte Entscheidung T 273/84 vom 21. März 1986). Die Kammer hat daher die Beschwerde in der Sache geprüft.

3. Pursuant to Article 114(2) EPC the Board examined whether or not it should take account of these new documents which were submitted late without good reason. Given their considerable relevance, the Board felt bound, pursuant to Article 114(1) EPC, to consider them of its own motion. Moreover, in the absence of any objection on the part of the respondent (who replied neither to the statement of grounds for appeal nor to the communication sent by the rapporteur) as regards either the relevance of the new documents or their late submission, the Board considered it inappropriate in such a case to avail itself of the power conferred on it by Article 111(1) EPC to refer the matter to the Opposition Division, which in the normal course of events it would have done had the respondent (patent proprietor) filed observations or so requested, so as not unfairly to deprive the latter of an examination of the patentability of his invention, in the light of the new documents cited, by two judicial departments (see Decision T 273/84 dated 21 March 1986; not published). The Board therefore examined the substance of the appeal.

3. La Chambre a examiné si, en vertu des dispositions de l'article 114(2) de la CBE, elle devait ou non tenir compte de ces nouveaux documents dont la présentation tardive était immotivée. Compte tenu de la pertinence particulièrement grande de ces documents, la Chambre a considéré nécessaire, en application de l'article 114(1) de la CBE, de les prendre d'office en considération. En outre, en l'absence d'objection de la part de l'intimé (qui n'a répondu ni au mémoire de recours, ni à la notification du rapporteur) tant en ce qui concerne la pertinence des nouveaux documents que leur présentation tardive, la Chambre a estimé qu'il serait injustifié, dans un tel cas, de faire usage du pouvoir qui lui est conféré par l'article 111(1) de la CBE de renvoyer l'affaire à la Division d'opposition, ce qu'elle aurait fait normalement si l'intimé (titulaire du brevet) avait pris position sur la question ou présenté une demande de renvoi, afin de ne pas le priver injustement de l'examen de la brevetabilité de son invention, par rapport aux nouveaux documents cités, par deux degrés de juridiction (voir décision T 273/84 du 21 mars 1986; non publiée). La Chambre a donc examiné le recours au fond.

4. Bei den Entgegenhaltungen D7 und D8 geht es um ein "Baukastensystem" mit Bauelementen, die zu verschiedenen Druckkammer-Kombinationen zusammengestellt werden können ("Druckkammer-Baukastensystem"). Auf Seite 3 der Entgegenhaltung D7 sind die Bauteile dieses Systems im einzelnen aufgeführt; es umfaßt im wesentlichen eine große Hauptkammer (1), eine kleine Nebenkammer (2) und eine Einmann-Kammer (9).

4. Documents D7 and D8 show a unit construction system comprising components from which various configurations of hyperbar box structures can be formed ("Druckkammer-Baukastensystem"). Shown separately on page 3 of document D7 are the various components of this system which essentially comprises one large main chamber (1), one smaller secondary chamber (2) and a single-seater chamber (9).

4. Les documents D7, D8 représentent un système du type "jeu de construction" composé d'éléments permettant de former diverses configurations de caissons hyperbares ("Druckkammer-Baukastensystem"). A la page 3 du document D7, sont représentés séparément les divers éléments de ce système qui comprend essentiellement un grand caisson principal (1), un petit caisson secondaire (2) et un caisson monoplace (9).

Das System, das sowohl im Tauchsport als auch in der Medizin und im Rettungswesen eingesetzt werden kann, weist insbesondere folgende Merkmale auf (s. S. 2 der Entgegenhaltung D7):

This system is designed for use both in diving and for medical or rescue purposes and has the following essential features (see page 2 of document D7):

Ce système, qui est conçu pour pouvoir être utilisé aussi bien pour la plongée sportive qu'à des fins médicales ou de secourisme, présente notamment les caractéristiques suivantes (voir page 2 du document D7):

i) Die einzelnen Bauteile können je nach Verwendungszweck beliebig kombiniert werden.

(i) any desired combination of the various components can be chosen according to the purpose sought,

i) il est possible de choisir toute combinaison désirée des divers éléments en fonction du but recherché,

ii) Das Gerät ist leicht und transportabel.

(ii) the apparatus is light and transportable.

ii) l'appareil est léger et transportable.

Die Nebenkammer (2) kann als Einstiegschleuse zur Hauptkammer (1) oder auch mit einem Verschlußdeckel (10) ohne die Hauptkammer (1) verwendet werden (s. auch Schema auf S. 2 und Beschreibung, S. 4, Abs. 1 und S. 5, Abs. 2 der Entgegenhaltung D7). In beiden Fällen kann die Nebenkammer (2) mittels eines Adapterringes (3) mit der Einmann-Kammer (9) verbunden werden.

The secondary chamber (2) may be used as an entrance lock to the main chamber (1) or may be used without the main chamber (1) which is replaced by a blanking plug (10) (see illustration on page 2 and description page 4, first paragraph, and page 5, second paragraph, of document D7). In both cases the secondary chamber (2) may be attached to the single-seater chamber (9) by means of an adaptor ring (3) ("Adapting").

On peut utiliser le caisson secondaire (2) comme sas d'entrée du caisson principal (1) ou on peut l'utiliser sans le caisson principal (1) grâce à l'emploi d'un tampon obturateur (10) (voir le schéma de la page 2 et la description page 4, premier paragraphe et page 5, second paragraphe du document D7). Dans les deux cas, le caisson secondaire (2) peut être assemblé au caisson monoplace (9), au moyen d'un anneau adaptateur (3) ("Adapterring").

Wird der Verschlußdeckel (10) auf die eine Öffnung der Nebenkammer (2) geschraubt, deren andere Öffnung mit dem Adapterring (3) versehen ist, so entsteht ein separates Abteil, das mit der Nebenkammer (5) des angefochtenen Patents vergleichbar ist, mit der eine einsitzige Kammer verbunden werden kann, deren Verschlußdeckel sich im Innern der Nebenkammer befindet, so daß die einsitzige Kammer als Verschlußtür für die Öffnung der Nebenkammer dient.

Diese Kombination weist demnach alle Merkmale der transportablen Druckkammer auf, die Gegenstand des Anspruchs 1 des angefochtenen Patents ist; er ist somit wegen mangelnder Neuheit nicht gewährbar (Art. 52 (1) und 54 EPÜ).

5. Da der Beschwerdegegner (Patentinhaber) nicht einmal hilfsweise andere unabhängige Ansprüche eingereicht hat und die abhängigen Ansprüche 2 bis 5 mit dem Anspruch 1 stehen und fallen, muß das angefochtene Patent in vollem Umfang widerrufen werden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung des Europäischen Patentamts vom 26. September 1984 wird aufgehoben.

2. Das europäische Patent Nr. 002 012 wird widerrufen.

When the blanking plug (10) is bolted on to one of the openings of the auxiliary chamber (2) whose other opening is fitted with the adaptor ring (3), the latter chamber forms an independent compartment similar to the auxiliary compartment (5) described in the contested patent to which may be attached a single-seater chamber with a blanking plug inside the auxiliary compartment, the single-seater chamber acting as a door blanking the opening to the auxiliary compartment.

Consequently, this assembly has all the features of the transportable hyperbar box structure which is the subject-matter of Claim 1 of the contested patent which is therefore not patentable since it lacks novelty (Articles 52(1) and 54 EPC).

5. Since, even in the alternative, the respondent (patent proprietor) failed to submit any other independent claim and since dependent Claims 2 to 5 must follow the same fate as Claim 1 to which they are attached, the contested patent must be revoked in its entirety.

Order

For these reasons, It is decided that:

1. The decision of the Opposition Division of the European Patent Office dated 26 September 1984 is set aside.

2. European patent No. 0 022 012 is revoked.

Lorsque le tampon obturateur (10) est vissé dans l'une des ouvertures du caisson auxiliaire (2) dont l'autre ouverture est munie de l'anneau adaptateur (3), ce caisson forme un compartiment indépendant similaire au compartiment auxiliaire (5) du brevet attaqué auquel peut être assemblé un caisson monoplace dont le tampon obturateur se trouve à l'intérieur du compartiment auxiliaire, le caisson monoplace servant alors de porte d'obturation de l'ouverture du compartiment auxiliaire.

Par conséquent, cet assemblage comporte toutes les caractéristiques du caisson hyperbare transportable qui fait l'objet de la revendication 1, du brevet attaqué qui n'est donc pas brevetable par défaut de nouveauté (Articles 52(1) et 54 de la CBE).

5. L'intimé (propriétaire du brevet) n'ayant pas présenté, même à titre subsidiaire, d'autre revendication indépendante et les revendications dépendantes 2 à 5 devant suivre le sort de la revendication 1 à laquelle elles sont rattachées, le brevet attaqué doit être révoqué dans son intégralité.

Dispositif

Par ces motifs, Il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'opposition de l'Office européen des brevets du 26 septembre 1984 est annulée.

2. Le brevet européen n° 0 022 012 est révoqué.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 16. Februar 1987 über die Prüfung der Eingangsstelle und der Prüfungsabteilungen, ob die Zeichnungen den vorgeschriebenen Formerfordernissen genügen

Verfahren vor der Eingangsstelle

1. Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat die Eingangsstelle nach Artikel 91 (1) b) EPU zu prüfen, ob die Zeichnungen für eine einwandfreie Veröffentlichung geeignet sind. Dies ist der Fall, wenn die Zeichnungen den in Regel 32 (1) und (2) a) bis h) sowie den in Regel 35 (2) bis (11) und (14) EPÜ vorgeschriebenen Formerfordernissen genügen (vgl. Regel 40 EPÜ und Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-III, 3.2 Abs. 1 und A-X). Die Zeichnungen müssen insbesondere als Druckvorlage ausreichend deutlich sein. Werden Mängel festgestellt, so teilt die Eingangsstelle dies dem Anmelder mit und fordert ihn auf, die Mängel innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist zu beseitigen (Art. 91 (2), Regel 41 (1) Satz 1 EPÜ). Werden die Mängel nicht rechtzeitig beseitigt, so ist die Anmeldung gemäß Artikel 91 (3) EPÜ zurückzuweisen.

2. Die Zeichnungen können nur insoweit geändert werden, als es erforderlich ist, um die festgestellten Mängel gemäß den Bemerkungen der Eingangsstelle zu beseitigen, d. h. sie in Einklang mit den vorstehend genannten Vorschriften der Regeln 32 und 35 EPÜ zu bringen (Regel 41 (1) Satz 2, Regel 86 (1) EPÜ). Nimmt der Anmelder Änderungen der Zeichnungen vor, die über die Mängelrüge hinausgehen, so fordert ihn die Eingangsstelle auf, diese Änderungen bei Meidung der Zurückweisung der Anmeldung rückgängig zu machen. Inhaltliche Änderungen, durch die ursprünglich nicht dargestellte Elemente eingeführt werden, sind gemäß Artikel 123 (2) EPÜ unzulässig. Daher wird es beanstandet, wenn die neue Zeichnung eine andere Form der technischen Darstellung enthält (z. B. Querschnitt statt Draufsicht) oder wenn auf einer Zeichnung nachträglich Erläuterungen angebracht werden und zwar unabhängig davon, ob der Anmelder erklärt, daß die Erläuterungen für das Verständnis der Zeichnung unentbehrlich sind. Das Recht des Anmelders, nach Erhalt des europäischen Recherchenberichts geänderte Zeichnungen einzureichen (Regel 86 (2) EPÜ), wird dadurch nicht berührt.

3. Diese Grundsätze gelten auch dann, wenn ursprünglich Zeichnungen, die wesentlich von den festgelegten Formerfordernissen abweichen ("informelle Zeichnungen"), einge-

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice of the European Patent Office dated 16 February 1987 concerning examination of drawings for compliance with physical requirements by the Receiving Section and the Examining Divisions

Procedure before the Receiving Section

1. If a European patent application includes drawings the Receiving Section is required under Article 91(1)(b) EPC to examine whether these are to publication standard. For that purpose they must satisfy the physical requirements laid down in Rule 32(1) and (2)(a) to (h) and Rule 35(2) to (11) and (14) EPC (cf. Rule 40 EPC and Guidelines for Examination in the EPO, A-III, 3.2, first paragraph, and A-X). Particularly important is that the quality of the drawings should make them suitable for reproduction. The Receiving Section will notify the applicant of any deficiencies and set a time limit within which they may be corrected (Art. 91(2), Rule 41(1), first sentence EPC). Article 91(3) EPC requires that the application be refused if the deficiencies are not corrected within the time limit.

2. The drawings may be amended only insofar as is necessary in order to correct the deficiencies to which the Receiving Section has drawn attention, i.e. in order to bring them into line with the above-mentioned provisions of Rules 32 and 35 EPC (Rule 41(1), second sentence, Rule 86(1) EPC). If the applicant makes amendments to the drawings going beyond those required to put right the deficiencies stated the Receiving Section will invite him to excise the amendments, failing which the application will be refused. Substantive amendments introducing elements not originally disclosed are inadmissible under Article 123(2) EPC. The Office will therefore object to a change in the form of the drawing, such as from a cross-sectional to a plan view, or to the subsequent addition to a drawing of explanatory notes, even if the applicant states that the notes are indispensable in order to understand the drawing. This does not prejudice the right of the applicant to file amended drawings after receiving the European search report (Rule 86(2) EPC).

3. The same principles apply even if drawings which depart substantially from the physical requirements laid down in the rules ("informal drawings") are filed in order to establish a particular

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué de l'Office européen des brevets du 16 février 1987 concernant l'examen des dessins quant à la forme effectué par la section de dépôt et les divisions d'examen

Procédure devant la section de dépôt

1. Lorsqu'une demande de brevet européen contient des dessins, la section de dépôt doit examiner, conformément à l'article 91 (1)b) de la CBE, si les dessins permettent une publication de qualité irréprochable. C'est le cas lorsque les dessins satisfont aux conditions de forme prévues aux règles 32(1) et (2)a) à h) et 35(2) à (11) et (14) de la CBE (cf. règle 40 de la CBE et Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-III, 3.2, 1^{er} paragraphe et A-X). Il importe tout particulièrement que les exemplaires des dessins à transmettre à l'imprimeur soient suffisamment clairs. Lorsque la section de dépôt constate l'existence d'irrégularités, elle le signale au demandeur et l'invite à remédier à ces irrégularités dans le délai qu'elle lui impartit (art. 91(2), règle 41(1), 1^{re} phrase de la CBE). Lorsqu'il n'y est pas remédié en temps utile, la demande doit être rejetée conformément à l'article 91 (3) de la CBE.

2. Les dessins ne peuvent être modifiés que dans la mesure nécessaire pour remédier aux irrégularités constatées et conformément aux observations de la section de dépôt, c'est-à-dire que dans la mesure nécessaire pour qu'ils soient mis en conformité avec les dispositions précitées des règles 32 et 35 de la CBE (règles 41(1), deuxième phrase et 86(1) CBE). Si le demandeur apporte aux dessins des modifications allant au-delà des irrégularités constatées, la section de dépôt l'invite à y renoncer s'il veut éviter le rejet de sa demande. Conformément à l'article 123(2) de la CBE, les modifications de fond introduisant des éléments qui n'ont pas été exposés à l'origine ne sont pas admissibles. L'Office s'opposera donc à ce que le nouveau dessin soit présenté sous une autre forme (par exemple, coupe au lieu de vue en plan) ou à ce qu'un dessin soit assorti après coup d'explications, même si le demandeur déclare que celles-ci sont indispensables à l'intelligence du dessin. Le droit du demandeur de déposer, après avoir reçu le rapport de recherche européenne, des dessins modifiés (règle 86(2) CBE) ne s'en trouve pas affecté.

3. Ces principes sont également applicables lorsque des dessins qui s'écartent substantiellement des exigences prévues quant à la forme ("dessins irréguliers") ont été déposés à l'origine

reicht worden sind, damit ein bestimmter Anmeldetag zuerkannt wird oder ein Prioritätstag erhalten bleibt. In diesem Fall läßt die Eingangsstelle das Ändern oder Ersetzen dieser Zeichnungen zu, damit Zeichnungen vorliegen, die den Regeln entsprechen (Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-X, 10 Abs. 4). Für Änderungen gelten dieselben inhaltlichen Grenzen. Ob die nachgereichten "formellen Zeichnungen" ursprünglich nicht offenbarte Merkmale enthalten, kann allerdings von der Eingangsstelle bei einer äußerlich veränderten Art der Darstellung nicht stets ohne weiteres festgestellt werden. Soweit inhaltliche Änderungen erkannt werden, erfolgt eine Beanstandung. Solche Änderungen sind aber möglicherweise nur aufgrund einer technischen Prüfung ersichtlich, für die die Eingangsstelle nicht zuständig ist. Die Aufnahme der nachgereichten "formellen Zeichnungen" in die Veröffentlichung der Anmeldung bedeutet daher nur, daß die Zeichnungen zum Zwecke der Veröffentlichung zugelassen worden sind. Die Prüfungsabteilung ist an diese Zulassung nicht gebunden, weil Verstöße gegen Artikel 123 (2) EPÜ in jedem Stadium des Verfahrens von Amts wegen zu beachten sind.

Die Prüfungsabteilung hat auch zu prüfen, ob in den "informellen Zeichnungen" alle Merkmale, die zur Veranschaulichung der Erfindung erforderlich sind, klar ersichtlich sind. Dies ist vor allem dann nicht der Fall, wenn für die Zeichnungen Kopien der Zeichnungen einer Prioritätsanmeldung verwendet werden, auf denen wesentliche Teile so verwischt sind, daß die vollständige Erkennbarkeit der Zeichnungen unmöglich ist. Stellt die Prüfungsabteilung solche Mängel fest, so wird sie den Anmelder auffordern, die unklaren Stellen in den Zeichnungen und gegebenenfalls die in Frage kommenden Bezugszeichen in der Beschreibung und in den Patentansprüchen zu streichen.

4. Sind die ursprünglich eingereichten Zeichnungen druckfähig, so werden sie für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung auch dann verwendet, wenn sie der Anmelder als "informell" bezeichnet hat.

5. Verfahren vor der Prüfungsabteilung

Liegen für die beabsichtigte Erteilung des europäischen Patents Zeichnungen vor, die den vorgeschriebenen Formerfordernissen nicht genügen, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, die Mängel innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist durch Einreichung vorschriftsmäßiger Zeichnungen zu beseitigen (Art. 96 (2) EPÜ). Werden die Mängel nicht beseitigt, so gilt entweder die europäische Patentanmeldung gemäß Artikel 96 (3) EPÜ als zurückgenommen (falls Anmelder Antwort unterläßt) oder die europäische Patentanmeldung wird gemäß Artikel 97 (1) EPÜ zurückgewiesen (falls trotz Antwort vorschriftsmäßige Zeichnungen nicht eingereicht werden).

date of filing or retain a priority date. The Receiving Section will permit such drawings to be amended or replaced so as to provide drawings complying with the Rules (Guidelines for Examination in the EPO, A-X, 10, fourth paragraph). The same limitations as to substance apply when such drawings are amended. If a different presentation is adopted, however, the Receiving Section will not always be in a position to judge whether the subsequently filed "formal drawings" contain features not originally disclosed. If substantive amendments come to its notice an objection will be made. It is possible, however, that such amendments might only come to light during technical examination of the drawings, which does not come within the ambit of the Receiving Section. The inclusion of the subsequently filed "formal drawings" in the application as published therefore merely signifies that the drawings have been accepted for publication. The Examining Division is not bound by that acceptance, since the EPO is obliged to take action on infringements of Article 123(2) EPC of its own motion at any stage of the procedure.

The Examining Division also has to check whether the "informal drawings" clearly show all the features necessary to illustrate the invention. Such is certainly not the case if they consist of copies of drawings in a priority application on which essential parts are smudged to such a degree that the drawings are no longer fully discernible. If the Examining Division finds that an application contains deficiencies of this kind it will invite the applicant to delete the indistinct parts and any related reference signs in the description and claims.

4. If the drawings originally filed are to printing standard they will be used for publication of the European patent application, even if the applicant has stated that they are "informal".

5. Procedure before the Examining Division

If the drawings to be used for the grant of a European patent do not comply with physical requirements the Examining Division will set a time limit within which the deficiencies may be corrected by filing drawings in the correct form (Art. 96(2) EPC). If the applicant does not correct the deficiencies the European patent application will either be deemed to be withdrawn pursuant to Article 96(3) EPC (if the applicant fails to reply) or will be refused pursuant to Article 97(1) EPC (if the applicant replies but does not file drawings in the correct form).

dans le but d'obtenir une date de dépôt ou de conserver le bénéfice d'une date de priorité. Dans ce cas, la section de dépôt autorisera la modification ou le remplacement de ces dessins de façon à ce qu'ils satisfassent aux dispositions du règlement d'exécution (Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, A-X, 10, 4 paragraphe). Ces modifications sont soumises aux mêmes limitations en ce qui concerne le fond. Toutefois, en cas de modification de la présentation des dessins, il est parfois malaisé pour la section des formalités d'établir si les "dessins réguliers" déposés ultérieurement contiennent des éléments qui n'ont pas été divulgués à l'origine. Si elle constate des modifications du contenu, elle soulèvera des objections. Il se peut toutefois que de telles modifications ne puissent être constatées qu'à la suite d'un examen technique, qui n'est pas du ressort de la section de dépôt. Par conséquent, le fait que les "dessins réguliers" déposés ultérieurement figurent dans la demande telle que publiée signifie seulement que les dessins ont été admis aux fins de la publication. La division d'examen n'est pas liée par cette acceptation, étant donné que les infractions à l'article 123(2) de la CBE doivent être relevées d'office à tout stade de la procédure.

La division d'examen doit également vérifier que les "dessins irréguliers" représentent bien tous les détails nécessaires à l'illustration de l'invention. Ce n'est pas le cas en particulier lorsqu'ils consistent en des copies de dessins contenues dans une demande dont la priorité est revendiquée, et que les parties essentielles de ces copies sont si peu nettes qu'il est impossible de reconnaître complètement les dessins. Lorsque la division d'examen constate de telles irrégularités, elle invite le demandeur à supprimer les parties des dessins manquant de clarté et, le cas échéant, les références correspondantes dans la description et les revendications.

4. Si les dessins déposés à l'origine sont en état d'être imprimés, ils sont utilisés aux fins de la publication de la demande de brevet européen même si le demandeur a indiqué qu'il s'agit de dessins "irréguliers".

5. Procédure devant la division d'examen

Si les dessins déposés en vue de la délivrance du brevet européen ne satisfont pas aux conditions de forme prévues, la division d'examen invite le demandeur à remédier aux irrégularités en déposant des dessins réguliers dans un délai qu'elle lui impartit (article 96(2) CBE). S'il n'est pas remédié aux irrégularités, la demande de brevet européen est soit réputée retirée conformément à l'article 96(3) de la CBE (si le demandeur ne défère pas à l'invitation) ou elle est rejetée conformément à l'article 97(1) de la CBE (si le demandeur défère à l'invitation, mais ne dépose pas de dessins réguliers).

6. Empfehlung für Anmelder

Um Beanstandungen des EPA und den Eintritt von Rechtsverlusten zu vermeiden, wird den Anmeldern dringend bei der Fertigung der Zeichnungen empfohlen, die vorgeschriebenen Formerfordernisse zu beachten und in den Ausnahmefällen, in denen "informelle Zeichnungen" eingereicht werden, dafür Sorge zu tragen, daß in den Zeichnungen alle Merkmale, die zur Veranschaulichung der Erfindung erforderlich sind, klar ersichtlich sind.

6. Advice to applicants

In order to avoid objections by the EPO and loss of rights, applicants are strongly recommended when preparing drawings to observe the prescribed physical requirements and, in the exceptional cases where they file "informal drawings", to ensure that these clearly show all features necessary to illustrate the invention.

6. Recommandation aux demandeurs

Pour éviter toute objection de la part de l'OEB ou toute perte de droits, il est instamment recommandé aux demandeurs, lorsqu'ils exécutent les dessins, de respecter les conditions de forme et, si dans des cas exceptionnels ils déposent des "dessins irréguliers", de veiller à ce que tous les détails nécessaires à l'illustration de l'invention soient bien représentés.

Mitteilung über die Zusammensetzung des in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erwähnten Präsidiums im Geschäftsjahr 1987

Das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erwähnte Präsidium der Beschwerdekammern setzt sich im Geschäftsjahr 1987 wie folgt zusammen:

Präsident des Europäischen Patentamts, Vorsitzender		
P. Braendli	(CH)	
Vizepräsident GD 3		
P. Gori	(IT)	
Vorsitzender der Juristischen Beschwerdekammer		Be-
P. Ford	(UK)	
Vorsitzende der Technischen Beschwerdekammern		Be-
K. Jahn	(DE)	
P. Lançon	(FR)	
P. Delbecque	(BE)	
P. van den Berg	(NL)	
K. Lederer	(DE)	
Gewählte Mitglieder		
J. van Voorthuizen	(NL)	
R. Schulte	(DE)	
G. D. Paterson	(GB)	

Notice concerning the composition for 1987 of the authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention

The composition of the Presidential Council of the Boards of Appeal referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention for 1987 will be as follows:

President of the European Patent Office, Chairman		
P. Braendli	(CH)	
Vice-President DG 3		
P. Gori	(IT)	
Chairman of the Legal Board of Appeal		Be-
P. Ford	(UK)	
Chairmen of the Technical Boards of Appeal		Be-
K. Jahn	(DE)	
P. Lançon	(FR)	
P. Delbecque	(BE)	
P. van den Berg	(NL)	
K. Lederer	(DE)	
Elected members		
J. van Voorthuizen	(NL)	
R. Schulte	(DE)	
G. D. Paterson	(GB)	

Communiqué relatif à la composition de l'Instance visée à la règle 10, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen pour l'année d'activité 1987

Pour l'année d'activité 1987, le conseil de présidence des chambres de recours visé à la règle 10, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen se compose des membres dont le nom figure ci-après:

Président de l'Office européen des brevets		
P. Braendli	(CH)	
Vice-Président chargé de la DG 3		
P. Gori	(IT)	
Président de la Chambre de Recours juridique		Be-
P. Ford	(UK)	
Présidents des Chambres de Recours techniques		Be-
K. Jahn	(DE)	
P. Lançon	(FR)	
P. Delbecque	(BE)	
P. van den Berg	(NL)	
K. Lederer	(DE)	
Membres élus		
J. van Voorthuizen	(NL)	
R. Schulte	(DE)	
G. D. Paterson	(GB)	

VERTRETUNG**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung**

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe ABl. 4/1985, S. 112, Rdn 1; 7/1985, S. 217 ff.; 9/1985, S. 291; 11/1985, S. 354; 5/1986, S. 144; 6/1986, S. 161; 10/1986, S. 364; 11/1986, S. 390.

2. Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse

2.1 Mitglieder der Prüfungskommission

Die Amtszeit der Herren N.W.P. Wallace (GB), R.A. Bijl (NL), M. Eudes (FR), J.W. Arbouw (NL) und D. Bernecker (DE) endete nach vier Jahren am 30. November 1986.

Der Präsident des Europäischen Patentamts hat berufen:

a) zum Mitglied und Vorsitzenden der Prüfungskommission nach Anhörung des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter erneut Herrn N.W.P. Wallace;

b) zu Mitgliedern der Prüfungskommission auf Vorschlag des Präsidenten des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter erneut die Herren R.A. Bijl und M. Eudes;

- erneut die Herren J.W. Arbouw und D. Bernecker.

Die Amtszeit dieser Mitglieder hat am 1. Dezember 1986 begonnen und beträgt vier Jahre.

2.2 Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Prüfungskommission hat Frau B. Molac (FR) mit Wirkung vom 18. November 1986, Herrn J.M. Jonk (NL) mit Wirkung vom 1. Dezember 1986, Frau J. Barthl (AT) und die Herren A. Bourgouin (FR), M. Ceyte (FR) und D.F. Leipelt (DE) mit Wirkung vom 13. Februar 1987 und Herrn S.-E. Angert (SE) mit Wirkung vom 1. März 1987 auf die Dauer von zwei Jahren zu Mitgliedern eines Prüfungsausschusses ernannt.

3. Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung

Die Prüfungskommission hat die Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung (Abl. 7/1983, S. 293 ff.) in den Rdn 3.1a), c), e), f), 3.3, 4.2, 4.7, 4.8 b), 5.5 und 5.8 geändert. Die Anweisungen in der geltenden Fassung sind auf den Seiten 127 ff. dieses Heftes abgedruckt.

REPRESENTATION**Examination Board for the European Qualifying Examination**

1. Examination Board notices published to date

See OJ 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 et seq.; 9/1985, p. 291; 11/1985, p. 354; 5/1986, p. 144; 6/1986, p. 161; 10/1986, p. 364; 11/1986, p. 390.

2. Members of the Examination Board and of Examination Committees

2.1 Members of the Examination Board

The terms of office of Messrs N.W.P. Wallace (GB), R.A. Bijl (NL), M. Eudes (FR), J.W. Arbouw (NL) and D. Bernecker (DE) expired after four years on 30 November 1986.

The President of the European Patent Office has appointed:

(a) as member and Chairman of the Examination Board, following consultation of the Council of the Institute of Professional Representatives, Mr N.W.P. Wallace for a further term of office;

(b) as members of the Examination Board on a proposal from the President of the Council of the Institute of Professional Representatives, Messrs R.A. Bijl and M. Eudes for further terms of office;

- Messrs J.W. Arbouw and D. Bernecker, for a further term of office.

The terms of office of these members are for four years with effect from 1 December 1986.

2.2 Members of the Examination Committees

The Examination Board has appointed Mrs B. Molac (FR) with effect from 18 November 1986, Mr J.M. Jonk (NL) with effect from 1 December 1986, Mrs J. Barthl (AT) and Messrs A. Bourgouin (FR), M. Ceyte (FR) and D.F. Leipelt (DE) with effect from 13 February 1987 and Mr S.-E. Angert (SE) with effect from 1 March 1987 as members of an examination committee for a term of two years.

3. Instructions to Candidates concerning the conduct of the examination

The Examination Board has amended points 3.1 (a), (c), (e), (f), 3.3, 4.2, 4.7, 4.8 (b), 5.5 and 5.8 of the Instructions to Candidates concerning the conduct of the examination (OJ 7/1983, p. 293 et seq.). The new text of the Instructions is published on p. 127 et seq. of this Official Journal.

REPRESENTATION**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification**

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir JO 4/1985, p. 112, point 1; 7/1985, p. 217 s.; 9/1985, p. 291; 11/1985, p. 354; 5/1986, p. 144; 6/1986, p. 161; 10/1986, p. 364; 11/1986, p. 390.

2. Membres du jury d'examen et des commissions d'examen

2.1 Membres du jury d'examen

Le mandat de MM. N.W.P. Wallace, R.A. Bijl (NL), M. Eudes (FR), J.W. Arbouw (NL) et D. Bernecker (DE) a expiré au bout de quatre ans, le 30 novembre 1986.

Par décision du Président de l'Office européen des brevets:

a) est reconduit dans ses fonctions de membre et président du jury d'examen, après consultation du Conseil de l'Institut des mandataires agréés: M. N.W.P. Wallace;

b) sont reconduits dans leurs fonctions de membres du jury d'examen, sur proposition du président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés: MM. R.A. Bijl et M. Eudes;

- sont reconduits dans leurs fonctions de membres du jury d'examen: MM. J.W. Arbouw et D. Bernecker.

La durée du mandat de ces membres du jury, qui est de quatre années, a commencé à courir le 1^{er} décembre 1986.

2.2 Membres des commissions d'examen

Le jury d'examen a nommé Mme B. Bolac (FR) à compter du 18 novembre 1986, M. J.M. Jonk (NL) à compter du 1^{er} décembre 1986, Mme J. Barthl (AT) et MM. A. Bourgouin (FR), M. Ceyte (FR) et D.F. Leipelt (DE) à compter du 13 février 1987 et M. S.-E. Angert (SE) à compter du 1^{er} mars 1987 membres d'une commission d'examen pour une période de deux ans.

3. Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen

Le jury d'examen a modifié les instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen (JO 7/1983, p. 293 s., points 3.1 a), c), e), f), 3.3, 4.2, 4.7, 4.8 b), 5.5 et 5.8). Ces Instructions, dans leur version désormais applicable, sont reproduites sur les pages 127 s. de ce numéro.

Anweisungen an die Bewerber für den Ablauf der Prüfung

Gestützt auf Art. 5(2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter (ABl. 7/1983, S. 282 ff.) erläßt die Prüfungskommission die folgenden Anweisungen:

1. Bewerber, die den Anweisungen der Prüfungskommission oder den darauf gestützten Anweisungen der Aufsichtspersonen zuwiderhandeln, können von der Prüfung ausgeschlossen werden. Über den Ausschluß eines Bewerbers entscheidet die Prüfungskommission so bald wie möglich nach der Prüfung. Falls ein Bewerber jedoch andere Bewerber stört, sind die Aufsichtspersonen berechtigt, ihn sofort von der Prüfungsarbeit, während der diese Störung erfolgt, auszuschließen.

2. Die Bewerber können mündliche Fragen über den Ablauf der Prüfung stellen, nachdem sie ihre Plätze im Saal eingenommen haben und solange nicht die Aufgaben verteilt worden sind und das Anfangszeichen ertönt ist. Ergeben sich weitere Fragen, nachdem das Anfangszeichen ertönt ist, so sind diese schriftlich zu stellen; Fragen bezüglich des Wortlauts der Aufgaben werden in der Regel nicht beantwortet.

3. Im Saal wird jedem Bewerber folgendes zur Verfügung gestellt:

3.1 an allen Tagen

a) ein Exemplar der betreffenden Aufgaben in Deutsch, Englisch und Französisch in verschlossenen Umschlägen,

b) die in der Anlage zu den «Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten» aufgeführten Unterlagen 1 bis 4 und 9,

c) Papier in ausreichender Menge,

d) ein Kugelschreiber,

e) ein Umschlag für die Prüfungsarbeiten mit einem gesonderten farbigen Blatt (siehe Rdn. 4.2),

f) eine Schere, ein Enthefter, Büroklammern, Klebstoff und Klebefilm;

3.2 am Vormittag des ersten Tages die in der Anlage zu den «Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten» aufgeführten Unterlagen 5 bis 8;

3.3 am Vormittag und Nachmittag des zweiten Tages auf Wunsch ein Exemplar der Aufgaben in einem anderen Fachgebiet (anderen Fachgebieten) als dem (denen), das (die) auf dem Anmeldeformular angegeben war(en).

Instructions to Candidates concerning the conduct of the Examination

Having regard to Article 5(2) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ 7/1983, p. 282 et seq.), the Examination Board has adopted the following instructions:

1. Any candidate who fails to comply with instructions given by the Examination Board or, on the basis thereof, by the invigilators, may be disqualified from the examination. The Board will take a decision on the matter as soon as possible after the examination. However, if a candidate disturbs other candidates the invigilators are empowered to suspend him at once from the paper during which this occurs.

2. After they have taken their seats in the hall but before the papers are distributed and the starting bell rings, candidates may ask orally questions regarding the conduct of the examination. After the starting bell rings, any question must be asked in writing. Questions relating to the text of papers will normally not be answered.

3. In the hall, each candidate will be supplied with the following:

3.1 on all days

a) a copy of the relevant papers in German, English and French in sealed envelopes,

b) documents 1 to 4 and 9 as listed in the Annex to the «Instructions to Candidates for preparing their answers»,

c) a sufficient supply of paper,

d) a ballpoint pen,

e) an envelope for the answer paper including a separate coloured sheet (see point 4.2),

f) scissors, a staple remover, paper clips, glue and transparent gummed tape;

3.2 on the morning of the first day, documents 5 to 8 as listed in the Annex to the «Instructions to Candidates for preparing their answers»;

3.3 on the morning and afternoon of the second day, upon request a copy of the papers in (a) technical specialisation(s) other than that (those) indicated on the enrolment application form.

Instructions aux candidats pour le déroulement de l'examen

Vu l'Article 5(2) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO n° 7/1983, p. 282 s.) le jury d'examen arrête les instructions suivantes:

1. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par le jury d'examen ou, sur la base de celles-ci, par les surveillants, s'expose à être exclu de l'examen. Le jury se prononcera dès que possible après l'examen sur la question de l'exclusion. Toutefois, au cas où le comportement d'un candidat dérange un ou plusieurs autres candidats, les surveillants sont habilités à décider de sa suspension immédiate pour le reste de l'épreuve au cours de laquelle a eu lieu la perturbation.

2. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de l'épreuve, après avoir gagné leur place dans la salle d'examen mais avant que les sujets aient été distribués et qu'ait retenti le signal sonore annonçant le début de l'épreuve. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le déclenchement du signal sonore, ils devront les consigner par écrit; en règle générale, il ne sera pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

3. Les fournitures et documents suivants seront remis à chaque candidat dans la salle:

3.1 chaque jour:

a) un exemplaire des sujets voulus en allemand, en anglais et en français, dans des enveloppes fermées,

b) les documents énumérés aux points 1 à 4 et 9 de la liste annexée aux «Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses»,

c) du papier en quantité suffisante,

d) un stylo à bille,

e) une enveloppe pour la copie du candidat ainsi qu'une feuille de couleur séparée (voir point 4.2),

f) des ciseaux, un désagrafeur, des trombones, de la colle et du ruban adhésif transparent;

3.2 le matin du premier jour, les documents énumérés aux points 5 à 8 de la liste annexée aux «Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses»;

3.3 le matin et l'après-midi du deuxième jour, sur demande, un exemplaire des sujets de spécialités techniques autres que celle(s) indiquée(s) sur le formulaire de demande d'inscription.

- | | | |
|---|--|---|
| <p>4. Die Bewerber werden gebeten,</p> <p>4.1 während der gesamten Dauer der Prüfung den gleichen Platz im Saal einzunehmen;</p> <p>4.2 bevor das Anfangszeichen ertönt, auf dem gesonderten farbigen Blatt ihren vollen Namen (leserlich!) anzugeben und dort in der üblichen Art zu unterschreiben;</p> <p>4.3 die Blätter oben mit arabischen Ziffern fortlaufend zu numerieren;</p> <p>4.4 nur eine Seite der Blätter zu beschreiben;</p> <p>4.5 leserlich zu schreiben! Unleserliches kann nicht zur Kenntnis genommen und folglich auch nicht bewertet werden. Bedenken Sie, daß Ihre Arbeiten unter Umständen von Prüfern bewertet werden, deren Muttersprache nicht die Sprache ist, in der Sie Ihre Arbeit schreiben;</p> <p>4.6 nur in Schwarz zu schreiben und — zur Hervorhebung von Wörtern — keine fluoreszierenden Stifte (z. B. highlighter) zu verwenden. Bedenken Sie, daß Ihre Arbeiten für die Bewertung fotokopiert werden müssen;</p> <p>4.7 nach Beendigung jeder Prüfungsarbeit die Blätter einschließlich des farbigen Blatts in den Umschlag zu stecken, diesen zu verschließen und einer Aufsichtsperson auszuhändigen;</p> <p>4.8 wenn das Schlußzeichen gegeben wird,</p> <p>a) sofort mit dem Schreiben aufzuhören,</p> <p>b) die Blätter einschließlich des farbigen Blatts in den Umschlag zu stecken und diesen zu verschließen,</p> <p>c) den Umschlag unverzüglich abzugeben.</p> <p>Das Schlußzeichen wird 5 Minuten vor Ablauf der Zeit angekündigt.</p> | <p>4. Candidates are requested,</p> <p>4.1 to occupy the same place in the hall throughout the examination;</p> <p>4.2 before the starting bell rings, to write their full name (legibly!) and usual signature on the separate coloured sheet;</p> <p>4.3 to number the sheets of their answer paper at the top in consecutive arabic numerals;</p> <p>4.4 to write on one side of the answer paper only;</p> <p>4.5 to write legibly! Scripts that cannot be read cannot be marked. Remember that your answer papers may be marked by examiners whose mother tongue is not the language in which your paper is written;</p> <p>4.6 to write in black only and not to use highlighting pens to emphasise words. Remember that your answer papers must be photocopied for marking;</p> <p>4.7 after completing each answer paper, to place it and the coloured sheet in the envelope provided, seal the envelope and hand it to an invigilator;</p> <p>4.8 when the closing bell rings,</p> <p>(a) to stop writing immediately,</p> <p>(b) to place the answer paper and the coloured sheet in the envelope provided and seal the envelope,</p> <p>(c) to hand in the envelope promptly.</p> <p>The closing bell will be announced 5 minutes before it rings.</p> | <p>4. Il est demandé aux candidats,</p> <p>4.1 d'occuper la même place dans la salle pendant toute la durée de l'examen;</p> <p>4.2 avant que la sonnerie indiquant le commencement des épreuves ne retentisse, d'inscrire leurs nom et prénoms complets (lisiblement!) et d'apposer leur signature habituelle sur la feuille de couleur séparée;</p> <p>4.3 de numéroter les feuilles de leur copie, en haut et en chiffres arabes consécutifs;</p> <p>4.4 d'écrire d'un seul côté des feuilles;</p> <p>4.5 d'écrire très lisiblement! Aucune considération ne peut être accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement, avec les conséquences que cela entraîne pour la notation. Les candidats auront présent à l'esprit le fait que leurs épreuves ne seront pas nécessairement notées par des correcteurs dont la langue maternelle est celle dans laquelle est rédigée la copie;</p> <p>4.6 d'écrire uniquement en noir, outre de s'abstenir de se servir de crayons feutres (par ex. marqueurs) à encre fluorescente pour faire ressortir une mention; en effet, les copies des épreuves sont destinées à être photocopées en vue de leur notation par les correcteurs;</p> <p>4.7 après avoir terminé chacune des épreuves, de placer la copie ainsi que la feuille de couleur dans l'enveloppe, de fermer celle-ci et de la remettre à un surveillant;</p> <p>4.8 lorsque la sonnerie marquant la fin de l'épreuve retentit,</p> <p>a) de cesser immédiatement d'écrire,</p> <p>b) de mettre la copie ainsi que la feuille de couleur dans l'enveloppe et de fermer cette enveloppe,</p> <p>c) de remettre rapidement l'enveloppe à un surveillant.</p> <p>Les candidats seront informés cinq minutes d'avance que la sonnerie marquant la fin de l'épreuve va retentir.</p> |
| <p>5. Es ist nicht gestattet:</p> <p>5.1 Bücher, Manuskripte oder sonstige Unterlagen zur Prüfung mitzubringen;</p> <p>5.2 den Umschlag mit der Prüfungsaufgabe zu öffnen, bevor das Anfangszeichen ertönt;</p> <p>5.3 zu täuschen oder einen Täuschungsversuch zu unternehmen;</p> <p>5.4 zwischen dem Anfangs- und Schlußzeichen mit anderen Bewerbern Verbindung aufzunehmen;</p> <p>5.5 Name oder Initialen woanders als auf dem farbigen Blatt anzugeben;</p> <p>5.6 im Saal zu rauchen;</p> | <p>5. Candidates are not permitted to:</p> <p>5.1 bring to the examination any books, manuscripts or other papers;</p> <p>5.2 open the envelope containing the examination paper before the starting bell rings;</p> <p>5.3 cheat or attempt to cheat;</p> <p>5.4 communicate with each other between the starting bell and the closing bell;</p> <p>5.5 write their name or initials anywhere other than on the coloured sheet;</p> <p>5.6 smoke in the hall;</p> | <p>5. Il n'est pas permis aux candidats:</p> <p>5.1 d'apporter à l'examen des livres, manuscrits ou documents quels qu'ils soient;</p> <p>5.2 d'ouvrir l'enveloppe contenant le sujet d'examen avant que la sonnerie ait retenti;</p> <p>5.3 de frauder ou d'essayer de le faire;</p> <p>5.4 de communiquer entre eux entre la sonnerie marquant le début de l'épreuve et celle qui en marque la fin;</p> <p>5.5 d'inscrire leur nom ou leurs initiales ailleurs que sur la feuille de couleur;</p> <p>5.6 de fumer dans la salle;</p> |

5.7 Bücher, Unterlagen, Papier oder sonstiges von den Aufsichtspersonen zur Verfügung gestelltes Material, mit Ausnahme der Prüfungsaufgabe, aus dem Saal mitzunehmen;

5.8 den Saal ohne Zustimmung einer Aufsichtsperson zu verlassen; die Zustimmung kann insbesondere verweigert werden, wenn die Prüfung zu verschiedenen Zeiten an mehr als einem Prüfungsort stattfindet.

6. Die Beschwerden über die Durchführung der Prüfung werden von der Prüfungskommission nur dann behandelt, wenn sie spätestens eine Stunde nach dem Schlußzeichen am letzten Prüfungstag gegenüber einer Aufsichtsperson schriftlich unter Darlegung der Tatsachen vorgebracht worden sind.

5.7 take with them from the hall any books, documents, paper or other materials supplied by the invigilators, with the exception of the examination paper;

5.8 leave the hall without the consent of an invigilator, which may be withheld in particular if the examination is being conducted at more than one centre at different times.

6. Complaints concerning the conduct of the examination will not be entertained by the Examination Board unless a written statement of the facts is submitted to an invigilator at the latest one hour after the closing bell has rung on the final day of the examination.

5.7 d'emporter hors de la salle des livres, des documents, du papier ou d'autres fournitures remises par les surveillants sauf le sujet de l'épreuve;

5.8 de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. L'autorisation peut notamment être refusée lorsque l'épreuve se déroule dans plus d'un endroit à des heures différentes.

6. Les réclamations relatives au déroulement de l'examen ne seront admises par le jury que si elles sont remises à un surveillant sous la forme d'un écrit exposant les faits, au plus tard une heure après que la sonnerie de fin d'épreuve a retenti le dernier jour de l'examen.

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

- Barbeaux, Bernard (FR)
ICB
Ingénieurs Conseils en Brevets SA
Faubourg du Lac 6
CH-2501 Bienne
- Caron, Gérard (NL)
ICB
Ingénieurs Conseils en Brevets SA
Faubourg du Lac 6
CH-2501 Bienne
- de Montmollin, Henri (CH)
ICB
Ingénieurs Conseils en Brevets SA
Faubourg du Lac 6
CH-2501 Bienne
- de Raemy, Jacques (CH)
ICB
Ingénieurs Conseil en brevets SA
Faubourg du Lac 6
CH-2501 Bienne

- Gresset, Jean (FR)
ICB
Ingénieurs Conseils en Brevets SA
Faubourg du Lac 6
CH-2501 Bienne
- Hugelin, Christiane (FR)
c/o Charmilles Technologies SA
109, rue de Lyon
CH-1211 Genève 13
- Kulhavy, Sava (CS)
Patentanwaltsbüro
Dipl.-Ing. S.V. Kulhavy
Postfach 450
CH-9001 St. Gallen
- Schneider, Jürg (CH)
Schmiedengasse 8
CH-2502 Biel

Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

- Hinrichsen, Ludwig (DE)
Einsteinstraße 15
D-8012 Ottobrunn
- Körner, Peter (DE)
Anton-Racky-Straße 20
D-3101 Nienhagen
- Roth, Ronald (DE)
Bavariaring 4
D-8000 München 2
- Rowe, Eric Nielsen (GB)
Kronprinzstraße 28
D-6200 Wiesbaden 1
- Zimmermann, Helmut Fritz (DE)
Reichsstraße 49
D-1000 Berlin 19

Änderungen / Amendments / Modifications

- Eichelbaum, Lambert (DE)
Krüppeleichen 6
D-4350 Recklinghausen
- Kempe, Wolfgang (DE)
Postfach 12 73
D-6800 Mannheim 1
- Kottmann, Heinz Dieter (DE)
Patentanwälte
Henkel, Feiler, Hänzler & Partner
Möhlstraße 37
D-8000 München 80
- Luginsland, Günther (DE)
Friedrich-Böttger-Straße 17
D-6800 Mannheim 23 (Almenhof)
- Pfeifer, Hans-Peter (DE)
Nowackanlage 15
D-7500 Karlsruhe 1

- Scholz, Hartmut (DE)
Bundesallee 74
D-1000 Berlin 41
- Schroth, Helmut (DE)
Boehringer Mannheim GmbH
Patentabteilung
Sandhofer Straße 116
D-6800 Mannheim 31
- Schulte, Jörg (DE)
Hauptstraße 2
D-4300 Essen-Kettwig
- Schuster, Gregor (DE)
Schuster und Thul
Patentanwälte
Wiederholdstraße 10
D-7000 Stuttgart 1
- Thul, Leo (DE)
Schuster und Thul
Patentanwälte
Wiederholdstraße 10
D-7000 Stuttgart 1
- Vetter, Hans (DE)
Hölderlinweg 58
D-7300 Esslingen a.N.
- von Kreisler, Nikolai (DE)
Weg zur Platte 88
D-4300 Essen-Bredene
- Löschungen / Deletions / Radiations**
- Hoijtink, Reinoud (NL) — cf. NL
- Schlee, Richard (DE) — R. 102 (2) a)
Bismarckstraße 43
D-6300 Lahn-Giessen 1

Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

- Chaillot, Geneviève (FR)
21, Avenue Louise de Bettignies
F—92700 Colombes
- de Beaumont, Michel (FR)
1bis, rue Champollion
F—38000 Grenoble
- Jarry, Marie-Thérèse (FR)
Laboratoire Central
Arjomari Prioux
B.P. 4
F—38850 Charavines
- Le Moënner, Gabriel (FR)
Thomson Composants
Direction des Affaires Extérieures
et Juridiques
101, boulevard Murat
F—75781 Paris Cedex 16

Tajan, Marie-Thérèse (FR)
Résidence les Hespérides
4, rue Beaubadat
F—33000 Bordeaux

Löschungen / Deletions / Radiations

- Bert, Emmanuel (FR) — R. 102 (1)
Cabinet Bert, de Keravenant & Herrburger
115, boulevard Haussmann
F—75008 Paris
- Cornillon, Jacques (FR) — R. 102 (1)
Maisonnier-Cornillon
15, square Amoureux
B. P. 247
F—42006 Saint-Etienne Cedex 1
- Gatti, Bernard (FR) — R. 102 (1)
Cabinet Barre-Gatti-Laforgue
93-95, rue des Amidonniers
F—31069 Toulouse Cedex

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Stuart-Smith, James B.P.C. (GB)
Rover Group plc
Patent & Trade Mark Department
Cowley Body Plant
GB—Oxford OX4 5NL

Miller, Ronald Anthony (GB)
Pats 5B
Room 2113
Empress State Building
Lillie Road
GB—London SW6 1TR

Änderungen / Amendments / Modifications

- Carpenter, David (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT
- Cooper, Alan Victor (GB)
Impérial Chemical Industries Plc
Legal Department: Patents
P.O. Box 6
GB—Welwyn Garden City, Hertfordshire AL7 1HD
- Cuddon, George Desmond (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT
- Evershed, Michael (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT
- Field, Howard John (GB)
Plessey Research and Technology
Caswell
GB—Towcester, Northamptonshire NN12 8EQ
- Freeman, Brian David (GB)
Imperial Tobacco Limited
P.O. Box 244
GB—Hartcliffe, Bristol BS99 7UJ
- Grant, John Stephen Shirley (GB)
Redland PLC
Redland House
GB—Reigate, Surrey RH2 OSJ
- Hargreaves, Gerald Henry (GB)
Rorrington
17 Blossom Way
GB—Uxbridge UB10 9LL
- Luckhurst, Anthony Henry William (GB)
Marks & Clerk
6—10 Parkway
GB—Chelmsford, Essex CM2 ONF

Mosey, Stephen George (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

Obee, Robert William (GB)
Racal Group Services Limited
Richmond Court
309 Fleet Road
GB—Fleet, Hants. GU13 8BU

Pearce, Anthony Richmond (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

Prutton, Roger (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

Smither, Ronald (GB)
Boundary Lodge
Bray Road
GB—Maidenhead, Berkshire SL6 1UQ

Thompson, George Michael (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

Waite, Anthony William (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

White, Malcolm Frank (GB)
Marks & Clerk
Alpha Tower
Suffolk Street Queensway
GB—Birmingham B1 1TT

Löschungen / Deletions / Radiations

Aubrey, John Melbourn (GB) — R. 102 (1)
Courtaulds Limited
P.O. Box 16
GB—Coventry CV6 5AE

Eastman, Hugh Leonard (GB) — R. 102 (1)
c/o The British Petroleum Company plc
Patents Division
Chertsey Road
GB—Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7LN

Fentiman, Denis Richard (GB) — R. 102 (1)
Elkington & Fife
52/54 High Holborn
GB—London WC1V 6SH

Gammon, John Neil (GB) — R. 102 (1)
c/o The British Petroleum Company plc
Patents Division
Chertsey Road
GB—Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7LN

Rowe, Eric Nielsen (GB) — cf. DE

Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Cardillo, Vittorio (IT)
Via Fabio Filzi, 41
I—20124 Milano

Emiliani, Gabriele (IT)
3, via Agri
I—00198 Roma

Löschungen / Deletions / Radiations

Lari, Ascanio (IT) — R. 102 (2) a)
Studio Tecnico Brevetti
Cav. Uff. P. to Ind. Ascanio Lari
Galleria S. Rocco no 2
I—42100 Reggio Emilia

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Hojtink, Reinoud (NL)
Octrooibureau Arnold & Siedsma
Sweelinckplein 1
P.O. Box 18558
NL—2502 EN Den Haag

Löschungen / Deletions / Radiations

van der Veen, Dirk (NL) — R. 102 (2) a)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade
Dr. Kuyperstraat 6, Postbus 266
NL—2501 AW 's-Gravenhage

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bentz, Bengt Christer (SE)
AB Tetra Pak
Box 61
S—221 00 Lund

Falck, Magnus (SE)
Odengatan 34
S 113 51 Stockholm

Lindblom, Erik J (SE)
Skördevägen 88
S—122 35 Enskede

Sevrell, Sven-Gösta Uno (SE)
AB Tetra Pak
Box 61
S—221 00 Lund

Sundell, Hakan Oskar Anders (SE)
AB Tetra Pak
Box 61
S—221 00 Lund

Szemere, Fredrik (SE)
AB Stockholms Patentbyrå
Zacco & Bruhn
Box 3129
S—103 62 Stockholm 3

Löschungen / Deletions / Radiations

Nordfors, Bengt (SE) — R. 102 (1)
AB Stockholms Patentbyrå
Zacco & Bruhn
Box 3129
S—103 62 Stockholm

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

Österreich: Gesetzgebung

Austria: Legislation

Autriche: Législation

Patentfähigkeit von Mikroorganismen als solchen

Patentability of micro-organisms as such

Brevetabilité des micro-organismes en tant que tels

1. Durch Bundesgesetz vom 27. Juni 1986¹⁾ sind die §§ 2 Z 3 und 87 a Abs. 2 des österreichischen Patentgesetzes von 1970 in der Fassung der Patentrechts-Novelle 1984²⁾ mit Wirkung vom 23. Juli 1986 geändert worden.

1. By a Federal Law of 27 June 1986¹⁾ sections 2 point 3 and 87 a (2) of the 1970 Austrian Patent Law as last amended in 1984²⁾ have been amended with effect from 23 July 1986.

1. Les articles 2, point 3 et 87a, paragraphe 2 de la loi autrichienne sur les brevets (PatG) de 1970 modifiée par la loi de 1984 (*Patentrechts-Novelle 1984*¹⁾) ont été modifiés par la loi fédérale du 27 juin 1986²⁾ avec effet au 23 juillet 1986.

Mit der Ergänzung des § 2 Z 3 PatG wird nun ausdrücklich anerkannt, daß Mikroorganismen als solche sowie mikrobiologische Verfahren und die mit Hilfe dieser Verfahren gewonnenen Erzeugnisse patentfähig sind. Die Erfordernisse für die Offenbarung mikrobiologischer Erfindungen, die u. a. die Hinterlegung einer Kultur eines der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Mikroorganismus vorsehen, gelten nunmehr auch für Mikroorganismen als solche (§ 87 a (2) PatG).

By an addition to section 2 point 3 of the Patent Law, the patentability of micro-organisms as such and of microbiological processes and the products of such processes has now been given express recognition. The requirements to be met for sufficient disclosure of microbiological inventions, which include the depositing of a culture of any micro-organism not available to the public, now apply also to micro-organisms as such (section 87 a (2) of the Patent Law).

L'article 2, point 3 PatG, tel que complété, prévoit désormais explicitement que les micro-organismes en tant que tels ainsi que les procédés microbiologiques et les produits obtenus par ces procédés sont brevetables. Les conditions régissant l'exposé des inventions micro-biologiques, à savoir qu'il y a lieu, entre autres, de déposer une culture d'un micro-organisme lorsque celui-ci n'est pas accessible au public, s'appliquent désormais également aux micro-organismes en tant que tels (art. 87a (2) PatG).

Die Neuregelung des österreichischen Patentgesetzes gilt für nationale Patentanmeldungen, auf die am 23.7.1986 ein Patent noch nicht rechtskräftig erteilt worden war.

The new provisions apply to national patent applications in respect of which the grant of a patent had not yet become final on 23 July 1986.

Ces nouvelles dispositions de la loi autrichienne sur les brevets s'appliquent aux demandes de brevet nationales qui n'avaient pas encore donné lieu au 23 juillet 1986 à la délivrance définitive d'un brevet.

Die Entscheidung der Beschwerdeabteilung des Österreichischen Patentamts vom 7. März 1985³⁾, in der die Patentfähigkeit von Mikroorganismen als solchen verneint worden war, ist insoweit durch die Gesetzesänderung überholt.

The decision of the Appeal Division of the Austrian Patent Office dated 7 March 1985³⁾ ruling that micro-organisms as such were not patentable is superseded as a result of this amendment to the Law.

La modification de la loi rend de la sorte caduque la décision de la Division de recours de l'Office autrichien des brevets en date du 7 mars 1985³⁾ par laquelle il avait été refusé de reconnaître la brevetabilité des micro-organismes en tant que tels.

2. Die neue Rechtslage in Österreich steht demnach mit der Auslegung des Artikels 53 b EPÜ in der Prüfungspraxis des Europäischen Patentamts (vgl. Richtlinien für die Prüfung im EPA, C-IV, 3.5) in Einklang.

2. The new legal position in Austria is accordingly in line with the interpretation given to Article 53(b) EPC in the examination practice of the European Patent Office (cf. Guidelines for Examination in the EPO, C-IV, 3.5).

2. Par conséquent, la nouvelle situation juridique ainsi créée en Autriche s'accorde avec l'interprétation de l'article 53, lettre b) de la CBE, telle qu'elle se dégage de la pratique de l'examen à l'Office européen des brevets (cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB, C-IV, 3.5).

¹⁾ *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* Nr. 382/1986; Begründung im *Österreichischen Patentblatt* 1986, 152.

²⁾ *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* Nr. 234/1984.

³⁾ Veröffentlicht im ABl. EPA 1986, 109 und im *Österreichischen Patentblatt* 1985, 100.

¹⁾ Published in *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* Nr. 382/1986; explanatory memorandum in *Österreichisches Patentblatt* (Austrian Patent Gazette) 1986, 152.

²⁾ Cf. *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* Nr. 234/1984.

³⁾ Published in OJ EPO 4/1986, p. 109 and in *Österreichisches Patentblatt* 1985, 100.

¹⁾ *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* n° 234/1984.

²⁾ *Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich* n° 382/1986; exposé des motifs publié au *Österreichisches Patentblatt* (Gazette autrichienne des brevets), 1986, P. 152.

³⁾ Publiée au JO OEB n°4/1986, p. 109 et au *Österreichisches Patentblatt* 1985, p. 100.

Belgien: Gesetzgebung

I

Inkrafttreten des Gesetzes vom 28. März 1984 über Erfindungspatente

Am 1. Januar 1987 ist das Gesetz vom 28. März 1984 über Erfindungspatente¹⁾ in vollem Umfang²⁾ in Kraft getreten. Damit ist die Reform des belgischen Patentrechts, die mit der Schaffung des europäischen Patentsystems eng zusammenhängt, im wesentlichen abgeschlossen. Mit dem Inkrafttreten des neuen Patentgesetzes (nachstehend "PatG" genannt) ist das belgische Patentrecht nunmehr weitgehend an das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ) und auch an bestimmte Vorschriften des Gemeinschaftspatentübereinkommens von 1975 (GPÜ) angeglichen worden.

Die nachstehenden, vom belgischen Amt für gewerblichen Rechtsschutz (OPRI) übermittelten Informationen unterrichten über die wichtigsten Neuregelungen des Patentgesetzes, insbesondere soweit sie europäische Patentanmeldungen und Patente betreffen.

1. Bestimmungen über die Patentierbarkeit: Artikel 2 bis 7 PatG

Die Bestimmungen über die Patentierbarkeit, über die Gegenstände, die nicht als Erfindung gelten oder vom Patentschutz ausgeschlossen sind, sowie die Definitionen der Neuheit, erfinderischen Tätigkeit und gewerblichen Anwendbarkeit entsprechen den Bestimmungen der Artikel 52 bis 57 EPÜ.

2. Wirkungen des Patents: Artikel 2, 27 §1 und 28 PatG

Artikel 2 PatG enthält den Grundsatz, daß das Patent seinem Inhaber ein ausschließliches, zeitlich begrenztes Verwertungsrecht für Erfindungen verleiht, die neu sind, auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhen und gewerblich anwendbar sind. Diese Bestimmung entspricht Artikel 52 (1) EPÜ. Artikel 27 §1 PatG gibt Artikel 29 GPÜ inhaltlich wieder. Danach gewährt das Patent seinem Inhaber das Recht, Dritten die Benutzung der Erfindung ohne seine Zustimmung unter den in §1 genannten Bedingungen zu verbieten. Das an das Patent geknüpfte Ausschließlichkeitsrecht ist absolut.

Artikel 28 §1 PatG entspricht Artikel 31 GPÜ und beschränkt die Wirkung des Patents. So erstreckt sich das Recht aus dem Patent insbesondere nicht auf Handlungen, die im privaten Bereich zu nicht gewerblichen Zwecken vorgenommen werden, auf Handlungen zu Versuchszwecken und auf die Einzelzubereitung von Arznei-

¹⁾ *Moniteur belge* Nr. 48 vom 9. März 1985, S. 2774 f.

²⁾ Gemäß dem Königlichen Erlaß vom 18. Dezember 1986 über das Inkrafttreten des Gesetzes über Erfindungspatente von 28. März 1984; *Moniteur belge* Nr. 246 vom 23. Dezember 1986, S. 17503 f. Siehe auch die Mitteilungen in ABL EPA 1985, 123 f. und 1986, 393 f.

Belgium: Legislation

I

Entry Into force of the Patent Law of 28 March 1984

The Patent Law of 28 March 1984¹⁾ entered into force in its entirety on 1 January 1987²⁾. This marks the substantive completion of the reform of Belgium's patent law - a process closely bound up with the creation of the European patent system - and brings the law in Belgium broadly into line with the European patent Convention (EPC) and also with certain provisions of the 1975 Community Patent Convention (CPC).

The following information, supplied by the Belgian Industrial Property Office (OPRI), covers the main new features introduced by the law, especially as they relate to European patent applications and patents.

1. Provisions relating to patentability: Articles 2 to 7

The provisions concerning patentability, subject-matter not to be regarded as an invention, the exceptions to patentability, and the definitions of novelty, inventive step and industrial application are the same as those in Articles 52 to 57 EPC.

2. Effects of the patent: Articles 2, 27(1) and 28

Article 2, in line with Article 52(1) EPC, clearly states that the patent is a temporary exclusive right to exploit any invention which is new, involves an inventive step and has an industrial application. Article 27(1), taken from Article 29 CPC, defines the right conferred by the patent on its proprietor as the right to prevent all third parties not having his consent from exploiting the invention in any of the ways it then specifies. This exclusive right is absolute.

Article 31 CPC was the prototype for Article 28(1) which limits the effects of the patent: these do not extend, for example, to acts done privately and for non-commercial purposes, to acts done for experimental purposes or to the preparation for individual cases in a pharmacy of medicines in accordance with a medical prescription. Article

¹⁾ *Moniteur belge* No. 48 of 9 March 1985, p. 2774 et seq.

²⁾ In accordance with the Royal Decree of 18 December 1986 on the entry into force of the Patent Law of 28 March 1984; *Moniteur belge* No. 246 of 23 December 1986, p. 17503 et seq. See also the information published in OJ EPO 4/1985, p. 123 et seq. and 11/1986, p. 393 et seq.

Belgique: Législation

I

Entrée en vigueur de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Le 1^{er} janvier 1987, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention¹⁾ est entrée en vigueur en sa totalité²⁾. Ainsi s'achève en substance la réforme du droit belge sur les brevets, étroitement liée à l'institution du système du brevet européen. Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les brevets d'invention (ci-après dénommée "la loi"), le droit belge des brevets a été harmonisé dans une large mesure avec la Convention sur le brevet européen (CBE) et, aussi avec certaines dispositions de la Convention sur le brevet communautaire (CBC) de 1975.

Les informations figurant ci-après ont été communiquées par l'Office belge de la propriété industrielle (OPRI). Ils ont pour but de renseigner sur les innovations principales apportées par la loi, notamment dans la mesure où celles-ci concernent également les demandes et les brevets européens.

1. Dispositions sur la brevetabilité: articles 2 à 7 de la loi

Les dispositions relatives à la brevetabilité, à ce qui n'est pas considéré comme étant une invention, à ce qui est exclu de la protection prévue par la loi ainsi que les définitions de la nouveauté, de l'activité inventive et de l'application industrielle, correspondent aux dispositions contenues dans les articles 52 à 57 CBE.

2. Effets du brevet: articles 2, 27 §1 et 28 de la loi

Le texte de l'article 2 de la loi établit clairement que le brevet est un droit exclusif et temporaire d'exploitation pour toute invention qui est nouvelle, implique une activité inventive et est susceptible d'application industrielle. Cette disposition est conforme à l'article 52(1) CBE. D'autre part, l'article 27, §1 de la loi reproduit l'article 29 CBC: il définit le droit conféré par le brevet comme étant le droit du titulaire du brevet d'interdire à tout tiers, dans les conditions énumérées par le paragraphe, d'exploiter l'invention sans son consentement. Ce droit d'exclusivité attaché au brevet a un caractère absolu.

L'article 28, §1 de la loi correspond à l'article 31 CBC et impose aux effets du brevet une limitation. Ainsi, ces effets ne s'étendent notamment pas aux actes accomplis dans un cadre privé et à des fins non commerciales, aux actes accomplis à titre expérimental et à la préparation de médicaments faite par unité dans les officines de pharmacie,

¹⁾ *Moniteur belge* n° 48 du 9 mars 1985, p. 2774 s.

²⁾ Conformément à l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif à l'entrée en vigueur de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention; *Moniteur belge* n° 246 du 23 décembre 1986, p. 17503 s. Voir également les informations publiées au JO OEB n° 4/1985, p. 123 s et n° 11/1986, p. 393 s.

mitteln in Apotheken aufgrund ärztlicher Verordnung. In Artikel 28 §2 PatG wird der Grundsatz der Erschöpfung des Rechts aus dem Patent festgeschrieben. Diese Vorschrift lehnt sich eng an Artikel 32 und 81 GPÜ an.

3. Mittelbare Patentverletzung: Artikel 27 §2 PatG

Das Rechtsinstitut der sogenannten "mittelbaren" Benutzung ist ebenfalls aus Artikel 30 GPÜ in das belgische Patentrecht übernommen worden. Das Patent gewährt seinem Inhaber künftig das Recht, Dritten zu verbieten, daß sie ohne seine Zustimmung im belgischen Hoheitsgebiet anderen als zur Benutzung der patentierten Erfindung berechtigten Personen Mittel, die sich auf ein wesentliches Element der Erfindung beziehen, zur Benutzung der Erfindung in diesem Gebiet anbieten oder liefern, wenn der Dritte weiß oder wenn es aufgrund der Umstände offensichtlich ist, daß diese Mittel dazu geeignet und bestimmt sind, für die Benutzung der Erfindung verwendet zu werden.

Die mittelbare Patentverletzung ist keine abgeleitete, sondern eine eigenständige Form der Patentverletzung, die eine unmittelbare Benutzung der patentierten Erfindung durch Dritte nicht voraussetzt.

4. Lizenzen: Artikel 45 PatG

Das Patentgesetz enthält mit Artikel 45 erstmals Bestimmungen über die Einräumung und den Übergang von Lizenzen an Patentanmeldungen und Patenten. Die Bestimmungen entsprechen Artikel 43 GPÜ.

5. Entrichtung der Jahresgebühren: Artikel 40 und 41 PatG

Gemäß Artikel 40 §1 (2) PatG wird die Jahresgebühr künftig entsprechend Regel 37 (1) EPÜ am letzten Tag des Monats fällig, in den der Anmeldetag fällt. Artikel 40 PatG schreibt ferner vor, daß die Jahresgebühr frühestens 6 Monate vor Fälligkeit wirksam entrichtet werden kann. Ist die Zahlung nicht bis zur Fälligkeit erfolgt, so kann die Gebühr noch innerhalb des auf den Fälligkeitstag folgenden Monats ohne Zuschlagsgebühr und danach innerhalb einer Nachfrist von 6 Monaten nach Fälligkeit zuzüglich einer Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

Artikel 41 PatG sieht vor, daß der Patentanmelder oder -inhaber die Wiedereinsetzung in seine Rechte beantragen kann, wenn er für die Nichtzahlung der Jahresgebühr einen ausreichenden Entschuldigungsgrund dardun kann.

Die Jahresgebühren werden ab dem 3. Jahr nach dem Anmeldetag fällig. Es gelten weiterhin dieselben Gebührensätze wie vor dem 1. Januar 1987.³⁾

28(2) states the principle of exhaustion of rights conferred by a patent and is directly inspired by Articles 32 and 81 CPC.

3. Indirect infringement: Article 27(2)

The legal concept of "indirect" infringement is defined by incorporating Article 30 CPC in the Law. In future the patentee has the right to prevent all third parties not having his consent from supplying or offering to supply within Belgian territory a person, other than a party entitled to exploit the patented invention, with means, relating to an essential element of that invention, for putting it into effect therein, when the third party knows, or it is obvious in the circumstances, that these means are suitable and intended for putting that invention into effect.

This form of infringement is not indirect in the sense of being contingent on a direct infringement of the patent by a third party but is an infringement *per se*.

4. Licences: Article 45

In Article 45, taken from Article 43 CPC, the law for the first time contains provisions for the grant and transfer of licences under patent applications and patents.

5. Payment of renewal fees: Articles 40 and 41

Under Article 40(1), second paragraph, the date on which a renewal fee falls due is now, as under Rule 37(1) EPC, the last day of the month in which the application was filed. The same article stipulates that a renewal fee may not be validly paid more than six months before the due date. If it has not been paid on or before the due date it may still be paid without surcharge in the month following the due date, or together with a surcharge within a period of grace ending six months after the due date.

Article 41 provides that the applicant or patent proprietor may apply to have his rights re-established if he has a legitimate excuse for not having paid the renewal fee.

Renewal fees are charged as from the third year after the filing date of the patent application. The rates are the same as those in force before 1 January 1987.³⁾

sur ordonnance médicale. L'article 28, §2 de la loi énonce le principe de l'épuisement des droits conférés par le brevet. Cette disposition s'inspire directement des articles 32 et 81 CBC.

3. Contrefaçon indirecte: article 27, §2 de la loi

L'institution juridique de la contrefaçon dite "indirecte" est légalement définie en reprenant dans la loi l'article 30 CBC. Le brevet confère désormais le droit d'interdire à tout tiers, en l'absence du consentement du titulaire du brevet, la livraison ou l'offre de livraison, sur le territoire belge, à une personne autre que celles habilitées à exploiter l'invention brevetée, des moyens de mise en oeuvre, sur ce territoire, de cette invention se rapportant à un élément essentiel de celle-ci, lorsque le tiers sait ou lorsque les circonstances rendent évident que ces moyens sont aptes et destinés à cette mise en oeuvre.

La contrefaçon indirecte n'est pas considérée comme une forme dérivée de contrefaçon, mais comme une forme de contrefaçon existant en tant que telle et ne supposant pas qu'il y ait contrefaçon directe de l'invention brevetée par une tierce personne.

4. Licences: article 45 de la loi

La loi comporte pour la première fois, à l'article 45, des dispositions relatives à la concession et à la transmission d'une licence d'une demande de brevet ou d'un brevet. Ces dispositions correspondent à l'article 43 CBC.

5. Paiement des taxes annuelles: article 40 et 41 de la loi

En vertu de l'article 40, §1, al. 2 de la loi, le jour d'échéance d'une taxe annuelle est désormais fixé, conformément à la règle 37(1) CBE, au dernier jour du mois de la date de dépôt de la demande. L'article 40 de la loi précise également que la taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de 6 mois avant l'échéance. Lorsque le paiement n'a pas été effectué à son échéance, la taxe peut encore être acquittée sans surtaxe dans le mois suivant l'échéance et augmenté d'une surtaxe dans un délai de grâce de 6 mois à compter de l'échéance de la taxe annuelle, si celle-ci n'a pas été payée dans le mois suivant l'échéance.

L'article 41 de la loi précise que le titulaire d'une demande de brevet ou d'un brevet peut demander à être restauré dans ses droits s'il justifie d'une excuse légitime du non-paiement de la taxe annuelle.

Les taxes annuelles doivent commencer à être payées à partir de la 3^e année à compter de la date de dépôt de la demande de brevet. Le montant des taxes annuelles est le même que celui applicable avant le 1^{er} janvier 1987.³⁾

³⁾ Vgl. ABl. EPA 1985, 293.

³⁾ Cf. OJ EPO 9/1985, p. 293.

³⁾ Cf. JO OEB n° 9/1985, p. 293.

6. "Innere Priorität": Artikel 19 §1 (2) PatG

Bisher konnte für eine nationale Patentanmeldung nur die Priorität einer ausländischen Voranmeldung in Anspruch genommen werden.

In Anlehnung an das britische, das niederländische und das deutsche Patentrecht ist nunmehr entsprechend der in Artikel 87 EPU vorgesehenen Möglichkeit eine Vorschrift über die sogenannte "Innere Priorität" in das belgische Patentgesetz aufgenommen worden. Danach kann für die ab 1. Januar 1987 eingereichten Anmeldungen unter den in Artikel 19 PatG vorgesehenen Bedingungen und innerhalb der dort festgesetzten Fristen die Priorität einer beim OPRI eingereichten früheren Patentanmeldung in Anspruch genommen werden.

7. Recherchenbericht: Artikel 21 PatG

Artikel 21 PatG enthält eine wichtige Neuerung: Grundsätzlich wird zu jeder Patentanmeldung ein "Recherchenbericht" erstellt. Der Anmelder kann einen Recherchenbericht nur beantragen, wenn er innerhalb eines Monats nach Einreichung der Anmeldung die Recherchegebühr entrichtet. Artikel 21 §8 PatG sieht vor, daß ein in einem ausländischen Patenterteilungsverfahren erstellter Recherchenbericht unter bestimmten Bedingungen auf Antrag des Patentanmelders für das belgische Erteilungsverfahren verwendet werden kann. Artikel 21 §9 PatG schreibt die Anwendung von Artikel 15 (5) PCT für Belgien fest.

Gemäß dem am 8. Dezember 1986 unterzeichneten Arbeitsabkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem belgischen Staat werden die im belgischen Patenterteilungsverfahren beantragten Recherchenberichte von der Generaldirektion 1 des EPA in Den Haag erstellt. Dieses Abkommen ist nachstehend wiedergegeben (S. 139 f.).

8. Einheitlichkeit der Erfindung: Artikel 18 PatG

Das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung ist aus Artikel 82 EPU übernommen worden. Artikel 18 §3 PatG, der Teilanmeldungen betrifft, lehnt sich an Artikel 76 (1) EPU an.

9. Laufzeit des Patents: Artikel 39 PatG

Gemäß Artikel 39 §1 PatG erlischt das Patent **20 Jahre nach dem Anmeldetag**, sofern die Jahresgebühren regelmäßig entrichtet worden sind. Entrichtet der Patentanmelder die Recherchegebühr nicht innerhalb eines Monats oder macht er nicht von Artikel 21 §8 Gebrauch (s. oben Nr. 7), so **erlischt das Patent bereits 6 Jahre nach dem Anmeldetag** (Artikel 39 §2 PatG).

6. Domestic priority: Article 19(1), second paragraph

Hitherto national patent applications could only claim the priority of earlier foreign applications.

A provision on domestic priority has now been introduced on the model of the United Kingdom, Netherlands and German systems, and Article 87 EPC. Accordingly, any application filed on or after 1 January 1987 may claim the priority of an earlier patent application filed with the OPRI subject to the conditions and time limits laid down in Article 19.

7. Search report: Article 21

Article 21 contains an important new feature in the form of the search report which, in principle, has to be drawn up for all patent applications. To request a search report the applicant must pay the search fee within one month of filing the application. In certain circumstances, a search report drawn up in proceedings for the grant of a patent elsewhere may under Article 21(8) be used in the Belgian procedure if the applicant so requests. Article 21(9) gives effect to Article 15(5) PCT in Belgium.

Under the Working Agreement signed on 8 December 1986 between the European Patent Organisation and the Belgian Government, search reports requested under the Belgian patent grant procedure are drawn up by Directorate-General 1 of the EPO at The Hague. The text of the Agreement is set out below (p. 139 et seq.).

8. Unity of invention: Article 18

The provision requiring unity of invention is taken from Article 82 EPC; Article 18(3) of the Law, relating to divisional applications, has been borrowed from Article 76(1) EPC.

9. Term of the patent: Article 39

Under Article 39 the patent expires at the end of the **20th year as from the filing date of the application**, assuming payment of annual renewal fees. If, however, the applicant does not pay the search fee within the one month stipulated or if he does not comply with Article 21(8) (see point 7 above) **the patent expires at the end of the 6th year as from the filing date of the application** (Article 39(2)).

6. "Priorité interne" : article 19, § 1, al. 2 de la loi

En matière de priorité, une demande de brevet national ne pouvait jusqu'ici revendiquer que la priorité d'une demande étrangère antérieure.

Par analogie avec les modèles fournis par le droit britannique, le droit néerlandais et le droit allemand des brevets et compte tenu de la possibilité ouverte par l'article 87 CBE, une disposition relative à la priorité dite "interne" a été désormais introduite dans la loi. Ainsi, toute demande déposée à partir du 1er janvier 1987 peut revendiquer la priorité d'une demande antérieure de brevet déposée auprès de l'OPRI dans les conditions et délais fixés par l'article 19 de la loi.

7. Rapport de recherche sur l'invention: article 21 de la loi

L'article 21 de la loi contient une innovation importante par rapport à la précédente loi sur les brevets d'invention: en principe, chaque demande de brevet donne lieu à l'établissement d'un "rapport de recherche" sur l'invention. Pour demander l'établissement du rapport de recherche, le déposant doit payer la taxe de recherche dans un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande de brevet. Sous certaines conditions, le paragraphe 8 de l'article 21 de la loi dispose qu'un rapport de recherche produit dans la procédure de délivrance d'un brevet étranger pourra être utilisé, sur requête du demandeur, dans la procédure de délivrance du brevet belge. Le paragraphe 9 de l'article 21 de la loi consacre la mise en application pour la Belgique de la disposition prévue à l'article 15.5 du PCT.

En vertu de l'Accord de travail, signé le 8 décembre 1986, entre l'Organisation européenne des brevets et l'Etat belge, les rapports de recherche sur l'invention demandés dans le cadre de la procédure de délivrance des brevets belges sont établis par la Direction générale I de l'OEB à La Haye. Le texte de cet accord est reproduit ci-après (p. 139 s.).

8. Unité de l'invention: article 18 de la loi

L'exigence d'unité de l'invention est reprise de l'article 82 CBE. L'alinéa 3 de l'article 18 de la loi, relatif aux demandes divisionnaires, reprend la disposition de l'article 76(1) CBE.

9. Durée du brevet: article 39 de la loi

En vertu du § 1 de l'article 39 de la loi, le brevet s'éteint au terme **de la 20^e année à compter du jour du dépôt de la demande**, sous réserve du paiement des taxes annuelles. Toutefois, si le demandeur n'acquiesce pas dans le délai d'un mois la taxe de recherche ou, le cas échéant, s'il ne respecte pas les dispositions du paragraphe 8 de l'article 21 (voir point 7, ci-dessus), **le brevet s'éteint au terme de la 6^e année à compter du jour du dépôt de la demande** (article 39, § 2 de la loi).

Das belgische Patent mit kurzer Laufzeit muß - wie das französische Gebrauchszertifikat - dieselben sachlichen Voraussetzungen wie das Patent mit langer Laufzeit erfüllen und verleiht seinem Inhaber daher auch dieselben Rechte. Der einzige Unterschied zwischen den beiden Patentarten liegt darin, daß zum Patent mit kurzer Laufzeit kein Recherchenbericht vorliegt, seine Dauer daher auf 6 Jahre begrenzt ist. Das belgische Patent mit kurzer Laufzeit darf also keinesfalls mit dem deutschen "Gebrauchsmuster" gleichgesetzt werden.

10. Vertretung: Artikel 55 bis 70 PatG

Die Bestimmungen über die Vertretung vor dem OPRI sind als grundlegende Neuregelung in das Gesetz aufgenommen worden. Wie bereits in der Mitteilung in ABl. EPA 1986, 393 und 394 angegeben, dürfen künftig nur die nach Kapitel III PatG dazu befugten Personen (zugelassene Vertreter oder Rechtsanwälte) andere in Patentangelegenheiten vor dem OPRI vertreten. Personen, die in Belgien weder einen Wohnsitz noch eine tatsächliche Niederlassung haben, müssen sich vor dem OPRI vertreten lassen.

Nach Artikel 56 §2 PatG gilt Kapitel III auch für alle Handlungen im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und Patenten, also z.B. für die Zahlung der Jahresgebühren, die Einreichung einer Übersetzung der europäischen Patentschrift usw.

Nach Artikel 58 PatG sind alle Handlungen, die unter Mißachtung der Artikel 55 bis 57 PatG vor dem OPRI vorgenommen werden, von Anfang an unwirksam.

11. Gerichtliche Zuständigkeit und Schiedsgerichtsbarkeit in Patentangelegenheiten: Artikel 73 PatG

Künftig sind für Entscheidungen insbesondere über Patentverletzungen und Nichtigkeitsanträge die erstinstanzlichen Gerichte am Sitz der Berufungsgerichte (Antwerpen, Brüssel, Gent, Lüttich und Bergen) zuständig.

Ferner heißt es in Artikel 73 §6 PatG, daß mit bestimmten Streitigkeiten z. B. über die Gültigkeit oder die Verletzung eines Patents Schiedsgerichte befaßt werden können.

12. Übergangsbestimmungen: Artikel 77 PatG

Das Gesetz gilt ab 1. Januar 1987 für neue Patente, d. h. für Patente, die ab diesem Datum angemeldet werden.

Für vor dem 1. Januar 1987 angemeldete Patente gelten weiterhin die bisherigen Bestimmungen, d. h. das Gesetz vom 24. Mai 1854 und dessen Ausführungsvorschriften. Die Ausübung der Rechte aus diesen Altpatenten unterliegt jedoch dem neuen Patentgesetz,

As in the case of the French utility certificate, the Belgian short-term patent has to comply with the same substantive requirements as the long-term patent and confers the same rights as the latter. It differs only in that, no search report being available, its life-span is limited to six years, and therefore cannot be confused with the German utility model.

10. Representation: Articles 55 to 70

The provisions on representation before the OPRI constitute a very important and fundamental change in the law. As already pointed out in the information published in OJ EPO 11/1986, pages 393 and 394, only persons qualifying under Chapter III of the Law (professional representatives or lawyers) may in future appear on behalf of others in patent matters before the Belgian Office. It should be noted that persons having neither a residence nor an effective place of business in Belgium must be represented before the Office.

Under Article 56(2) the provisions of Chapter III also apply to all acts relating to European patent applications or patents, such as the payment of renewal fees and the furnishing of the translation of the European patent specification.

Article 58 stipulates that any act performed vis-à-vis the OPRI which infringes Articles 55 to 57 is automatically void.

11. Jurisdiction of the courts and arbitration in patent matters: Article 73

In future, actions for infringement or revocation of patents will only be heard by the courts of first instance established at the locations of the Courts of Appeal (Antwerp, Brussels, Ghent, Liège and Mons).

Article 73(6) enables, however, certain disputes relating to matters such as validity or infringements of patents to be referred to arbitration tribunals.

12. Transitional provisions: Article 77

The Law applies from 1 January 1987 to new patents, that is to patents applied for as from that date.

Old patents - those applied for before 1 January 1987 - continue to be governed by the provisions applicable before that date, enshrined in the Law of 24 May 1854 and its implementing decrees. Exercise of rights under old patents will, however, be governed by the

Comme le certificat d'utilité français, le brevet belge de courte durée doit répondre aux mêmes conditions de fond que le brevet de longue durée et confère dès lors les mêmes droits, avec les mêmes sanctions, que ce dernier. La seule différence entre ces deux sortes de brevets étant, en ce qui concerne le premier cité, l'absence de rapport de recherche et, partant, la durée de vie limitée à 6 ans. Il en résulte que le brevet belge de courte durée ne peut, en aucune manière, être confondu avec le "modèle d'utilité" allemand.

10. Représentation: articles 55 à 70 de la loi

Les dispositions relatives à la représentation devant l'OPRI sont une innovation très importante et fondamentale de la loi. Comme déjà indiqué dans l'information figurant au JO OEB n° 11/1986, p. 393 et 394, seules les personnes habilitées en vertu du Chapitre III de la loi (mandataires agréés ou avocats) peuvent désormais agir pour d'autres, en matière de brevets d'invention, devant l'OPRI. A cet égard, il faut remarquer que les personnes qui n'ont ni domicile ni établissement effectif en Belgique doivent se faire représenter devant l'OPRI.

Selon l'article 56, §2, de la loi, les dispositions du chapitre III s'appliquent également à l'égard de tous les actes se rapportant aux demandes de brevet européen ou aux brevets européens délivrés sur ces demandes: par exemple, le paiement des taxes annuelles, la fourniture de la traduction du fascicule du brevet européen, etc...

L'article 58 de la loi précise que tout acte accompli auprès de l'OPRI en contravention des dispositions des articles 55 à 57 de la loi est frappé d'une nullité de plein droit.

11. Compétence des tribunaux et arbitrage en matière de brevets: article 73 de la loi

Dorénavant, seront seuls compétents pour connaître, notamment, des demandes en matière de contrefaçon de brevets ou des demandes en annulation d'un brevet, les tribunaux de première instance établis au siège des Cours d'Appel (Anvers, Bruxelles, Gand, Liège et Mons).

D'autre part, le paragraphe 6 de l'article 73 de la loi indique que certaines contestations relatives, entre autres, à la validité ou à la contrefaçon d'un brevet peuvent être portées devant les tribunaux arbitraux.

12. Dispositions transitoires: article 77 de la loi

La loi s'applique depuis le 1^{er} janvier 1987 aux brevets nouveaux, c'est-à-dire aux brevets demandés à compter de cette date.

Les brevets anciens, autrement dit les titres de protection demandés avant le 1^{er} janvier 1987, restent soumis aux dispositions qui leur étaient applicables avant cette date, à savoir celles découlant de la loi du 24 mai 1854 et de ses arrêtés d'exécution. L'exercice des

wobei die vor seinem Inkrafttreten erworbenen Rechte Dritter unberührt bleiben. So gelten für Altpatente z. B. weiterhin die materiellrechtlichen Bestimmungen des Patentgesetzes vom 24. Mai 1854 über die Gültigkeit und Nichtigkeit von Patenten. Die vor dem 1. Januar 1987 angemeldeten Patente werden noch nach dem bisherigen Patenterteilungsverfahren erteilt; zu diesen Patenten wird also kein Recherchenbericht erstellt. Andererseits ist darauf hinzuweisen, daß sich der Schutzzumfang der vor dem 1. Januar 1987 angemeldeten oder erteilten Patente nach dem neuen Gesetz bestimmt und daß nach dem 1. Januar 1987 begangene Patentverletzungen den neuen Bestimmungen unterliegen. Für zurückliegende Sachverhalte, über die nach dem 1. Januar 1987 entschieden wird, gilt das Gesetz, das zu dem Zeitpunkt ihres Entstehens in Kraft war.

Aufgrund von Artikel 77 §2 PatG gelten die Bestimmungen über die Jahresgebühren (s. oben Nr. 5) auch für die vor dem 1. Januar 1987 angemeldeten oder erteilten Patente. Die Höhe der Jahresgebühren für die vor dem 1. Januar 1987 angemeldeten oder erteilten Patente, die Zahlungsfrist und die Zahlungsweise sind dieselben wie für die nach dem 1. Januar 1987 angemeldeten Patente.

13. Ausführung des Gesetzes

Die Ausführung des Gesetzes ist in den folgenden drei königlichen Erlassen geregelt:

- Königlicher Erlaß vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, Erteilung und Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten⁴⁾;

- Königlicher Erlaß vom 18. Dezember 1986 über die Erteilung und Veröffentlichung von Unterlagen von Erfindungspatenten und bestimmten Marken, Mustern und Modellen durch das Amt für gewerblichen Rechtsschutz⁵⁾;

- Königlicher Erlaß vom 18. Dezember 1986 über Gebühren und Zusatzgebühren für Erfindungspatente⁶⁾.

Der Wortlaut dieser drei königlichen Erlasse sowie des Patentgesetzes ist auf Anfrage kostenlos beim *Office de la propriété industrielle*, rue J.A. DE MOT, 24-26, B-1040 BRUXELLES, erhältlich.

14. Anwendung anderer Gesetze über Erfindungspatente

Die Bestimmungen des Zustimmungsgesetzes vom 8. Juli 1977 zu verschiedenen internationalen Verträgen⁷⁾, u. a. auch zum EPÜ, werden von dem neuen

new Law, although the latter may not be invoked against rights definitively acquired before it entered into force. For example, where patentability is concerned old patents will continue to be subject to the rules governing validity and revocation under the Law of 24 May 1854 and applications filed before 1 January 1987 will be processed in accordance with the old procedure, so that no search report will be established. It is important to note, however, that the scope of patents applied for or granted before 1 January 1987 is determined by the new Law and that acts of infringement committed after 1 January 1987 will be subject to the new provisions. Acts committed before that date, in respect of which judgment is given after 1 January 1987, will remain subject to the provisions in force when they were committed.

Under Article 77(2) the provisions relating to renewal fees (see point 5 above) also apply to patents applied for or granted before 1 January 1987, so that the rates, time limit and collection procedure for such renewal fees are the same as those laid down for patents applied for after 1 January 1987.

13. Implementing legislation

The implementing provisions are contained in three Royal Decrees:

- that of 2 December 1986 on patent applications and the grant and renewal of patents⁴⁾;

- that of 18 December 1986 relating to the grant and publication by the Industrial Property Office of documents relating to patents and certain marks, designs and models⁵⁾;

- that of 18 December 1986 concerning fees and supplementary fees payable in respect of patents⁶⁾.

The texts of these three Decrees and that of the Patent Law may be obtained free of charge from the *Office de la propriété industrielle*, rue J.A. DE MOT, 24-26, B-1040 BRUSSELS.

14. Application of other Laws on patents

The Law of 8 July 1977, approving a number of international acts including the EPC⁷⁾ is not affected by the new Patent Law and continues to apply.

droits résultant de ces brevets anciens sera cependant régi par les dispositions de la loi nouvelle. Cependant, cette dernière ne pourra pas porter atteinte aux droits définitivement acquis avant son entrée en vigueur; ces droits sont donc maintenus. Ainsi, par exemple, en matière de brevetabilité, les brevets anciens restent soumis aux conditions de validité et de nullité prévues par la loi du 24 mai 1854 et, en ce qui concerne la procédure de délivrance, les brevets demandés avant le 1^{er} janvier 1987 seront délivrés selon la procédure ancienne. Un rapport de recherche n'est donc pas établi pour ces brevets. D'autre part, il faut noter que la portée des brevets demandés ou délivrés avant le 1^{er} janvier 1987 est déterminée par la loi nouvelle et que les faits de contrefaçon commis après le 1^{er} janvier 1987 seront soumis aux nouvelles dispositions. Les faits antérieurs jugés après le 1^{er} janvier 1987 restent soumis à la loi applicable au moment où ils se sont produits.

En vertu du paragraphe 2 de l'article 77 de la loi, les dispositions concernant les taxes annuelles (voir point 5, ci-dessus) sont applicables aux brevets demandés ou délivrés avant le 1^{er} janvier 1987. Le taux, le délai et le mode de perception des taxes annuelles dues pour les brevets demandés ou délivrés avant le 1^{er} janvier 1987 sont les mêmes que ceux prévus pour les brevets demandés après le 1^{er} janvier 1987.

13. Mesures d'exécution de la loi

Les mesures d'exécution de la loi se retrouvent au sein de trois arrêtés royaux:

- l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention⁴⁾;

- l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif à la délivrance et à la publication, par l'Office de la propriété industrielle, de documents concernant les brevets d'invention et certaines marques, dessins et modèles⁵⁾;

- l'arrêté royal du 18 décembre 1986 relatif aux taxes et taxes supplémentaires dues en matière de brevets d'invention⁶⁾.

Les textes de ces trois arrêtés royaux, et celui de la loi, sont disponibles gratuitement sur demande adressée à l'Office de la propriété industrielle, rue J.A. DE MOT, 24-26, B- 1040 BRUXELLES.

14. Application d'autres lois relatives aux brevets d'invention

Les dispositions de la loi du 8 juillet 1977 portant approbation de divers actes internationaux, dont la CBE⁷⁾, ne sont pas affectés par la nouvelle loi sur

⁴⁾ *Moniteur belge* Nr. 235 vom 6. Dezember 1986, S. 1684 f.

⁵⁾ *Moniteur belge* Nr. 240 vom 23. Dezember 1986, S. 17504 f.

⁶⁾ *Moniteur belge* Nr. 246 vom 23. Dezember 1986, S. 17505 f.

⁷⁾ Vgl. ABI. EPA 1980, 114 f.

⁴⁾ *Moniteur belge* No. 235 of 6 December 1986, p. 1684 et seq.

⁵⁾ *Moniteur belge* No. 240 of 23 December 1986, p. 17504 et seq.

⁶⁾ *Moniteur belge* No. 246 of 23 December 1986, p. 17505 et seq.

⁷⁾ Cf. OJ EPO 5/1980, p. 114 et seq.

⁴⁾ *Moniteur belge* n°235 du 6 décembre 1986, p. 1684 s.

⁵⁾ *Moniteur belge* n°240 du 23 décembre 1986, p. 17504s.

⁶⁾ *Moniteur belge* n°246 du 23 décembre 1986, p. 17505 s.

⁷⁾ Cf. JO OEB n° 5/1980, p. 114 s.

Patentgesetz nicht berührt und gelten weiterhin. Durch die Artikel 36 und 38 des Königlichen Erlasses vom 2. Dezember 1986 über die Anmeldung, Erteilung und Aufrechterhaltung von Erfindungspatenten werden jedoch einige Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 27. Februar 1981 über die Einreichung europäischer Patentanmeldungen, ihre Umwandlung in nationale Anmeldungen und die Eintragung europäischer Patente mit Wirkung in Belgien⁸⁾ geringfügig geändert. So brauchen insbesondere die Übersetzung der Ansprüche der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung sowie die Übersetzung der europäischen Patentschrift und der neuen europäischen Patentschrift nur noch in einem Exemplar eingereicht zu werden. Dieses Exemplar muß nicht mehr unterzeichnet sein. Außerdem müssen Patentanmelder, Patentinhaber und Vertreter, die auf belgischem Hoheitsgebiet weder Sitz noch Wohnsitz haben, im Zuge der Neuregelung der Vertretung (vgl. oben Nr. 10) keine Zustellanschrift mehr angeben⁹⁾.

II

Arbeitsabkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem belgischen Staat¹⁰⁾

Die Europäische Patentorganisation, gegründet durch das Europäische Patentübereinkommen vom 5. Oktober 1973, (nachstehend "Organisation" genannt), vertreten durch den Präsidenten des Europäischen Patentamts (nachstehend "EPA" genannt), Herrn Paul Braendli,

EINERSEITS,

und der belgische Staat, vertreten durch den für das Amt für gewerblichen Rechtsschutz (nachstehend "Amt" genannt) verantwortlichen Minister für Wirtschaft, Herrn Philippe Maystadt,

ANDERERSEITS,

in Erwägung nachstehender Gründe:
- Das Internationale Patentinstitut ist aufgrund von Artikel 1 des am 16. Februar 1961 revidierten Haager Abkommens vom 6. Juni 1947 beauftragt worden, für die Regierungen der Vertragsstaaten dieses Abkommens begründete Gutachten über die Neuheit der Erfindungen zu erteilen, die Gegenstand von bei den jeweiligen nationalen Behörden für den gewerblichen Rechtsschutz eingereichten Patentanmeldungen sind;

- Aufgrund des Protokolls über die Zentralisierung des europäischen Patentsystems und seine Einführung, das Bestandteil des Europäischen Patentübereinkommens ist, übernimmt das EPA die Fortführung der dem Institut durch das Haager Abkommen übertragenen Aufgaben;

However, Articles 36 and 38 of the Royal Decree of 2 December 1986 on patent applications and the grant and renewal of patents includes a small number of amendments to the Royal Decree of 27 February 1981 relating to the filing of European patent applications and their conversion into national patent applications and the registration of European patents having effect in Belgium⁸⁾. One of the changes is that only one copy need henceforth be supplied of the translation of the claims of the published European patent application and of the translation of the European patent specification and any new specification, and that copy no longer has to be signed. The requirement whereby applicants, proprietors and representatives who do not have a place of business or domicile in Belgium have to provide at least a postal address in Belgium has been dropped in view of the new requirements governing representation (cf. point 10 above)⁹⁾.

II

Working Agreement between the European Patent Organisation and the Belgian Government¹⁰⁾

The European Patent Organisation, established by the European Patent Convention of 5 October 1973 (hereinafter referred to as "the Organisation"), represented by the President of the European Patent Office (hereinafter referred to as "the EPO"), Mr Paul Braendli,

OF THE ONE PART,

and the Belgian Government, represented by the Minister for Economic Affairs, Mr Philippe Maystadt, being the Minister with responsibility for the Patent Office (hereinafter referred to as "the Office"),

OF THE OTHER PART,

- Whereas the International Patent Institute was responsible, under the terms of Article 1 of the Hague Agreement of 6 June 1947, revised at The Hague on 16 February 1961, for giving the Governments of the Contracting States to that Agreement expert opinions on the novelty of inventions forming the subject of patent applications filed with the respective national industrial property offices;

- Whereas, under the Protocol on the Centralisation of the European Patent System and on its Introduction, which is an integral part of the European Patent Convention, the tasks carried out by the Institute pursuant to the Hague Agreement are assumed by the EPO;

les brevets d'invention et restent dès lors applicables. Cependant, les articles 36 et 38 de l'arrêté royal du 2 décembre 1986 relatif à la demande, à la délivrance et au maintien en vigueur des brevets d'invention modifient quelque peu certaines dispositions de l'arrêté royal du 27 février 1981 relatif au dépôt d'une demande de brevet européen, à sa transformation en demande de brevet national et à l'enregistrement de brevets européens produisant effet en Belgique⁸⁾. En particulier, la traduction des revendications de la demande de brevet européen publiée ainsi que la traduction du fascicule ou du nouveau fascicule du brevet européen ne devra plus être produite qu'en un seul exemplaire. Cet exemplaire ne devra plus être signé. D'autre part, l'obligation pour le demandeur, titulaire ou le mandataire qui n'a pas de siège ou de domicile sur le territoire belge d'y choisir au moins une adresse postale est supprimée étant donné les nouvelles exigences concernant la représentation (cf. point 10, ci-dessus)⁹⁾.

II

Accord de travail entre l'Organisation européenne des brevets et l'Etat belge¹⁰⁾

L'Organisation européenne des brevets, créée par la Convention sur le brevet européen du 5 octobre 1973 (ci-après dénommée "l'Organisation"), représentée par le Président de l'Office européen des brevets (ci-après dénommé "l'OEB"), Monsieur Paul Braendli,

D'UNE PART,

et l'Etat belge, représenté par le Ministre des Affaires économiques, Monsieur Philippe Maystadt, en tant que responsable de l'Office de la Propriété industrielle (ci-après dénommé "l'Office"),

D'AUTRE PART,

- considérant que l'Institut International des Brevets a été chargé, en vertu de l'article 1^{er} de l'accord de La Haye du 6 juin 1947, révisé à La Haye le 16 février 1961, de donner aux gouvernements des Etats parties à cet accord des avis motivés sur la nouveauté des inventions, objets de demandes de brevet déposées dans les services nationaux respectifs de la propriété industrielle,

- considérant qu'en vertu du Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets, faisant partie intégrante de la Convention sur le brevet européen, la continuité des tâches dévolues à l'Institut par l'accord de La Haye est assurée par l'OEB,

⁸⁾ Vgl. ABl. EPA 1981, 153 f.

⁹⁾ Die geänderten Bestimmungen werden in der nächsten (5.) Ausgabe der Informationsbrochure des EPA «Nationales Recht zum EPÜ» im einzelnen angegeben.

¹⁰⁾ Dieses Abkommen ist im *Moniteur belge* Nr. 29 vom 11. Februar 1987, S. 1863 f. veröffentlicht worden.

⁸⁾ Cf. OJ EPO 5/1981, p. 153 et seq.

⁹⁾ Details of the amended provisions will be given in the next (5th) edition of the EPO brochure «National law relating to the EPC».

¹⁰⁾ This agreement was published in *Moniteur belge* No. 29 of 11 February 1987, p. 1863 et seq.

⁸⁾ Cf. JO OEB n° 5/1981, p. 153 s.

⁹⁾ Le détail des dispositions modifiées sera indiqué dans la prochaine édition (5^e) de la brochure d'information de l'OEB «Droit national relatif à la CBE».

¹⁰⁾ Cet accord a été publié au *Moniteur belge* n° 29 du 11 février 1987, p. 1863 s.

- Nach dem genannten Protokoll werden nämlich von der Zweigstelle Den Haag des EPA die Aufgaben, die das Institut am 5. Oktober 1973 insbesondere für seine Mitgliedstaaten wahrgenommen hat, sowie ferner die Aufgaben übernommen, zu deren Wahrnehmung sich das Institut bei Inkrafttreten des Übereinkommens gegenüber Staaten, die zu diesem Zeitpunkt Mitgliedstaaten des Instituts und zugleich Vertragsstaaten des Übereinkommens waren, verpflichtet hatte;

- Artikel 21 des belgischen Gesetzes vom 28. März 1984 über Erfindungspatente (nachstehend "belgisches Gesetz vom 28. März 1984" genannt) sieht vor, daß die Patentanmeldung zur Erstellung eines Recherchenberichts über die Erfindung führt und dieser von einer durch den König bestimmten zwischenstaatlichen Organisation erstellt wird;

- Gemäß dem königlichen Erlaß vom 2. Dezember 1986 zur Durchführung des belgischen Gesetzes vom 28. März 1984 ist das EPA aufgrund eines Arbeitsabkommens zwischen der Europäischen Patentorganisation einerseits und dem Minister für Wirtschaft, der den belgischen Staat vertritt, andererseits als zwischenstaatliche Organisation bestimmt worden, die mit der Erstellung der genannten Recherchenberichte beauftragt ist;

- Infolgedessen ist das EPA ermächtigt, die im belgischen Gesetz vom 28. März 1984 vorgesehenen Recherchenberichte zu erstellen,

SIND WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

KAPITEL I: LEISTUNGEN DES EPA

Abschnitt 1: Definition der Leistungen

Artikel 1

(1) Das EPA verpflichtet sich, die ihm vom Amt übertragenen Recherchenarbeiten über den Stand der Technik durchzuführen, die für die Erstellung der Recherchenberichte nach Artikel 21 des belgischen Gesetzes vom 28. März 1984 erforderlich sind, und diese Berichte zu erstellen.

(2) Auf Ersuchen des Amtes werden die genannten Berichte in Form von Recherchenberichten internationaler Art aufgrund von Artikel 15 (5) des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens in Verbindung mit Artikel 21 Absatz 9 des belgischen Gesetzes vom 28. März 1984 erstellt.

Abschnitt 2: Form der Anträge

Artikel 2

(1) Die Anträge auf Erstellung der Recherchenberichte, die dem EPA vom Amt in Anwendung des belgischen Gesetzes vom 28. März 1984 übertragen werden und nationale Patentanmeldungen betreffen, enthalten folgende Angaben:

- Whereas the same Protocol requires the EPO branch at The Hague to assume the tasks incumbent upon the Institute as at 5 October 1983, and in particular those carried out vis-à-vis the Institute's Member States, and such tasks as it had undertaken at the time of the entry into force of the Convention vis-à-vis States which, at that date, were both Members of the Institute and parties to the Convention;

- Whereas Article 21 of the Belgian Patents Law of 28 March 1984 (hereinafter referred to as the "Belgian Law of 28 March 1984") requires that when a patent is applied for a search report must be drawn up on the invention by an inter-governmental body designated by Royal authority;

- Whereas, pursuant to the Royal Decree of 2 December 1986 implementing the Belgian Law of 28 March 1984 the EPO has been designated as the inter-governmental body responsible for drawing up such search reports in accordance with a working agreement concluded between the European Patent Organisation and the Minister for Economic Affairs as the representative of the Belgian Government;

- Whereas the EPO is accordingly enabled to draw up the search reports specified by the Belgian Law of 28 March 1984,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I: SERVICES PROVIDED BY THE EPO

Section 1: Definition of services

Article 1

(1) The EPO agrees to carry out state-of-the-art search work entrusted to it by the Office for purposes of the search reports required by Article 21 of the Belgian Law of 28 March 1984 and to draw up those reports.

(2) If the Office so requests, these shall take the form of international-type search reports pursuant to Article 15(5) of the Patent Cooperation Treaty together with Article 21(9) of the Belgian Law of 28 March 1984.

Section 2: Submission of requests

Article 2

(1) Requests from the Office to the EPO under the Belgian Law of 28 March 1984 for search reports to be drawn up on national patent applications shall contain the following particulars:

- qu'en effet, en vertu dudit protocole, sont accomplies par le département de La Haye de l'OEB, d'une part, les tâches assumées par l'Institut au 5 octobre 1973, en particulier celles assumées à l'égard de ses Etats membres et, d'autre part, les tâches que l'Institut s'était engagé à assumer lors de l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard d'Etats qui étaient à cette date à la fois membres de l'Institut et parties à la Convention,

- considérant que l'article 21 de la loi belge du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (ci-après dénommée "Loi belge du 28 mars 1984"), prévoit que la demande de brevet donne lieu à l'établissement d'un rapport de recherche sur l'invention et que celui-ci est établi par un organisme intergouvernemental désigné par le Roi,

- considérant que conformément à l'arrêté royal du 2 décembre 1986 portant exécution de la loi belge du 28 mars 1984, l'OEB a été désigné en tant qu'organisme intergouvernemental chargé d'établir lesdits rapports de recherche, en vertu d'un accord de travail conclu entre, d'une part, l'Organisation européenne des brevets et, d'autre part, le Ministre des Affaires économiques, représentant l'Etat belge,

- qu'en conséquence, l'OEB est habilité à apporter son concours à l'établissement des rapports de recherche définis par la loi belge du 28 mars 1984,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

CHAPITRE I: PRESTATIONS DE L'OEB

Section 1. Définition des prestations

Article 1^{er}

(1) L'OEB s'engage à effectuer les travaux de recherche sur l'état de la technique qui lui sont confiés par l'Office, nécessaires à l'établissement des rapports de recherche prévus à l'article 21 de la loi belge du 28 mars 1984 et à établir lesdits rapports.

(2) A la demande de l'Office, lesdits rapports sont établis sous la forme de rapports de recherche de type international, en vertu de l'article 15, paragraphe 5 du Traité de coopération en matière de brevets ensemble l'article 21, paragraphe 9 de la loi belge du 28 mars 1984.

Section 2. Présentation des demandes

Article 2

Les demandes d'établissement des rapports de recherche transmises par l'Office à l'OEB en application de la loi belge du 28 mars 1984, et qui concernent des demandes de brevet national, comportent les indications suivantes:

- die Nummer der nationalen Patentanmeldung und gegebenenfalls die vom Amt zugeteilte Klassifikation,
- den Anmeldetag,
- den Tag und das Land der Einreichung sowie die Nummer jeder Patentanmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird,
- die Bezeichnung der Patentanmeldung,
- gegebenenfalls den Namen des Vertreters,
- einen Hinweis, wenn die beantragte Recherche eine Recherche internationaler Art ist.

(2) Jedem Antrag auf Erstellung des Recherchenberichts muß beigefügt sein:

- ein vollständiges Exemplar der Beschreibung, der Patentansprüche und gegebenenfalls der Zeichnungen der Patentanmeldung,
- auf Antrag des EPA eine Kopie jeder Patentanmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird, einschließlich der Beschreibung, der Patentansprüche und gegebenenfalls der Zeichnungen.

Artikel 3

Die Unterlagen der Patentanmeldung, die Gegenstand der Recherche sind, sind in französischer, niederländischer oder deutscher Sprache abgefaßt.

Artikel 4

Die in Artikel 2 genannten Dokumente werden vom EPA für einen Zeitraum aufbewahrt, der im Einvernehmen zwischen dem Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor der Abteilung Handel des Ministeriums für Wirtschaft (nachstehend "Generaldirektor" genannt), dem das Amt untersteht, festgelegt wird.

Abschnitt 3: Mitteilungen und Geheimhaltung

Artikel 5

Das EPA steht bei Durchführung der ihm im Rahmen der vorstehenden Artikel übertragenen Arbeiten und Aufgaben nur mit dem Amt, nicht jedoch mit anderen Behörden, Patentanmeldern oder Dritten in Verbindung. Das EPA ergreift alle Maßnahmen, die für die Geheimhaltung der Erfindung geeignet sind.

Der Präsident des EPA und der Generaldirektor entscheiden einvernehmlich über eine Versandart, die die Geheimhaltung gewährleistet, alle Sicherheitsbedingungen erfüllt und Beschädigungen der Sendungen vermeidet.

Abschnitt 4: Recherchen und Erstellung der Recherchenberichte

Artikel 6

(1)a) Vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen führt das EPA die Arbeiten nach Artikel 1 Absatz 1 durch und stützt sich dabei auf die

- national patent application number and any classification assigned to it by the Office;
- date of filing;
- date, country of filing and filing number of any patent applications whose priority is claimed;
- title of patent application;
- name of representative, if any;
- where an international-type search is required, an indication to that effect.

(2) Each request for a search report must be accompanied by:

- a copy of the complete description, claims and any drawings;
- if the EPO so requests, a copy of any patent application whose priority is claimed including the description, claims and any drawings.

Article 3

The documents making up the patent application on which the search is to be carried out shall be in Dutch, French or German.

Article 4

The documents referred to in Article 2 shall be retained by the EPO for a period to be agreed between the President of the EPO and the Director-General of the Trade Section of the Ministry of Economic Affairs (hereinafter referred to as "the Director-General") as the person responsible for the Office.

Section 3: Communications and secrecy

Article 5

For purposes of the work and duties entrusted to it under the foregoing Articles, the EPO shall deal only with the Office to the exclusion of any other authority, patent applicant or third party. The EPO shall take all appropriate steps to preserve the secrecy of the invention.

The President of the EPO and the Director-General shall agree on a mode of transmission that will preserve secrecy, fulfil all the requirements of security and avoid damage to the items transmitted.

Section 4: Searches and drawing up of search reports

Article 6

(1) (a) Subject to the provisions below, the EPO shall carry out the work referred to in Article 1(1) in accordance with the Implementing Regulations to

- le numéro de la demande de brevet national et éventuellement la classification attribuée par l'Office;
- la date de dépôt;
- la date, le pays de dépôt et le numéro de dépôt de toute demande de brevet dont la priorité est revendiquée;
- le titre de la demande de brevet;
- le nom du mandataire, le cas échéant;
- une information lorsque la recherche demandée est de type international.

Toute demande d'établissement du rapport de recherche doit être assortie:

- d'un exemplaire complet de la description, des revendications et, le cas échéant, des dessins de la demande de brevet;
- à la requête de l'OEB, d'une copie de toute demande de brevet dont la priorité est revendiquée, y compris la description, les revendications et, le cas échéant, les dessins.

Article 3

Les documents de la demande de brevet objet de la recherche seront rédigés en français, néerlandais ou allemand.

Article 4

Les documents visés à l'article 2 sont conservés par l'OEB pour une période fixée de commun accord entre le Président de l'OEB et le Directeur général de l'Administration du commerce du Ministère des Affaires économiques, ayant l'Office dans ses attributions (ci-après dénommé "le Directeur général").

Section 3. Communications et sauvegarde de secret

Article 5

Pour l'exécution des travaux et des missions qui lui sont confiées au titre des articles ci-dessus, l'OEB n'est en relation qu'avec l'Office, à l'exclusion de toute autre administration, de tout titulaire de demande de brevet ou de tout tiers. L'OEB prendra toutes mesures propres à sauvegarder le secret de l'invention.

D'un commun accord, le Président de l'OEB et le Directeur général décideront d'un mode d'envoi préservant le secret, remplissant toutes les conditions de sécurité et permettant d'éviter tout endommagement des envois.

Section 4. Recherches et établissement des rapports de recherche

Article 6

(1)a) Sous réserve des dispositions ci-après, l'OEB exécute les travaux visés à l'article 1^{er}, paragraphe 1, en se référant au règlement d'exécution de la Conven-

Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen, insbesondere auf Regel 44 Absätze 1, 2, 3, 4 und 6, sowie auf die Bestimmungen der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt, insbesondere auf Teil B, der sich auf die vorgenannten Vorschriften der Ausführungsordnung bezieht; diese Bestimmungen sind in das Dokument mit dem Titel "*Particularités de l'application des directives pour une recherche européenne à l'établissement des rapports de recherche relatifs aux demandes de brevet belge*" (Besonderheiten bei der Anwendung der Richtlinien für eine europäische Recherche auf die Erstellung der Recherchenberichte für belgische Patentanmeldungen) aufgenommen und angepaßt, das zum gleichen Zeitpunkt wie dieses Abkommen in Kraft tritt.

Das genannte Dokument kann durch einen Briefwechsel zwischen dem Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor geändert werden.

b) Vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen führt das EPA die Recherchen internationaler Art nach Artikel 1 Absatz 2 durch und stützt sich dabei auf die Ausführungsordnung zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, insbesondere auf Regel 43 Absätze 1 bis 3 und 5 bis 10, sowie die vom Generaldirektor der WIPO erlassenen Richtlinien, und Verwaltungsrichtlinien für internationale Recherchen, soweit sie auf Recherchen internationaler Art Anwendung finden.

(2) Stellt das EPA fest, daß die Patentanmeldung, die Gegenstand der Recherche über den Stand der Technik ist, das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung nicht erfüllt, so erstellt es den Recherchenbericht für die Teile der Anmeldung, die sich auf die in den Patentansprüchen zuerst erwähnte Erfindung oder Gruppe von Erfindungen beziehen. Diese Feststellung wird im Recherchenbericht erwähnt.

(3) Das EPA ist nicht verpflichtet, eine Recherche für eine Patentanmeldung durchzuführen, wenn und soweit diese folgendes zum Gegenstand hat:

a) Entdeckungen sowie wissenschaftliche Theorien und mathematische Methoden;

b) ästhetische Formschöpfungen;

c) Pläne, Regeln und Verfahren für gedankliche Tätigkeiten, für Spiele oder für geschäftliche Tätigkeiten sowie Programme für Datenverarbeitungsanlagen;

d) die Wiedergabe von Informationen;

e) Pflanzensorten oder Tierarten sowie im wesentlichen biologische Verfahren zur Züchtung von Pflanzen oder Tieren; dies gilt nicht für mikrobiologische Verfahren und die mit Hilfe dieser Verfahren gewonnenen Erzeugnisse;

f) Verfahren zur chirurgischen oder therapeutischen Behandlung des

the European Patent Convention, in particular Rule 44(1), (2), (3), (4) and (6), and with the Guidelines for Examination in the European Patent Office, especially Part B relating to the above-mentioned paragraphs of the Implementing Regulations as set out and adapted in the document entitled "*Particularités de l'application des directives pour une recherche européenne à l'établissement des rapports de recherche relatifs aux demandes de brevet belge*" (Details of application of the Guidelines for European searches to the drawing up of search reports on Belgian patent applications), which shall enter into force on the same date as this Agreement.

The provisions of the aforementioned document may be amended by exchange of letters between the President of the EPO and the Director-General.

(b) Subject also to the provisions below, the EPO shall carry out the international-type searches referred to in Article 1(2) in accordance with the Regulations under the Patent Cooperation Treaty, in particular Rule 43.1 to 43.3 and 43.5 to 43.10, and with the guidelines and administrative instructions issued by the Director-General of WIPO relating to international searches, insofar as such provisions apply to international-type searches.

(2) If the EPO finds that the patent application on which the state-of-the-art search is being carried out lacks the required unity of invention it shall draw up the search report on those parts of the application relating to the invention or group of inventions first mentioned in the claims. The search report shall mention this finding.

(3) The EPO shall not be required to carry out searches in connection with patent applications or parts of patent applications relating to any of the following kinds of subject-matter:

(a) discoveries, scientific theories and mathematical methods;

(b) aesthetic creations;

(c) schemes, rules and methods for performing mental acts, playing games or doing business, and programs for computers;

(d) presentations of information;

(e) plant or animal varieties or essentially biological processes for the production of plants or animals; this provision does not apply to microbiological processes or the products thereof;

(f) methods for treatment of the human or animal body by surgery or

tion sur le brevet européen, et notamment à la règle 44, paragraphes 1, 2, 3, 4 et 6, ainsi qu'aux dispositions des directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, en particulier la partie B se rapportant aux paragraphes susvisés dudit règlement d'exécution, telles qu'elles sont reprises et adaptées dans le document intitulé "*Particularités de l'application des directives pour une recherche européenne à l'établissement des rapports de recherche relatifs aux demandes de brevet belge*", mises en vigueur à la même date que le présent accord.

Les dispositions figurant dans le document susvisé peuvent être modifiées par échange de lettres entre le Président de l'OEB et le Directeur général.

b) Sous réserve des dispositions qui suivent, l'OEB exécute les recherches de type international visées à l'article 1^{er}, paragraphe 2 en se référant au règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets et notamment à la règle 43, paragraphes 1 à 3 et 5 à 10 ainsi qu'aux directives et instructions administratives promulguées par le Directeur général de l'OMPI concernant les recherches internationales, dans la mesure où elles sont applicables aux recherches de type international.

(2) Si l'OEB constate que la demande de brevet, objet de la recherche sur l'état de la technique, ne satisfait pas à l'exigence concernant l'unité d'invention, l'OEB établit le rapport de recherche pour les parties de la demande qui se rapportent à l'invention ou à la pluralité d'inventions mentionnée en premier lieu dans les revendications. Le rapport de recherche fait état de cette constatation.

(3) L'OEB n'a pas l'obligation de procéder à la recherche à l'égard d'une demande de brevet dont l'objet, et dans la mesure où l'objet, est l'un des suivants:

a) les découvertes ainsi que les théories scientifiques et les méthodes mathématiques;

b) les créations esthétiques;

c) les plans, principes et méthodes dans l'exercice d'activités intellectuelles, en matière de jeu ou dans le domaine des activités économiques, ainsi que les programmes d'ordinateurs;

d) les présentations d'informations ;

e) les variétés végétales ou les races animales ainsi que les procédés essentiellement biologiques d'obtention de végétaux ou d'animaux, cette disposition ne s'appliquant pas aux procédés microbiologiques et aux produits obtenus par ces procédés;

f) les méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique du corps humain

menschlichen oder tierischen Körpers und Diagnostizierverfahren, die am menschlichen oder tierischen Körper vorgenommen werden.

(4) Ist das EPA der Auffassung, daß die Patentanmeldung solche Mängel aufweist, daß eine sinnvolle Recherche für alle oder einige Patentansprüche nicht durchgeführt werden kann, weil

a) sie einen Gegenstand betrifft, für den das EPA nach Absatz 3 keine Recherche durchzuführen braucht, oder

b) die Beschreibung, die Patentansprüche oder die Zeichnungen unklare oder inkonsequente Stellen oder Widersprüche enthalten, so stellt das EPA unter Hinweis auf diese Bestimmung des Abkommens in einer Erklärung fest, daß eine sinnvolle Recherche nicht durchgeführt werden kann, oder erstellt, soweit dies durchführbar ist, einen Teilrecherchenbericht. Diese Erklärung und der Teilrecherchenbericht gelten als Recherchenbericht im Sinne von Artikel 1.

(5) Der Recherchenbericht wird in der Sprache der Patentanmeldung abgefaßt. Er wird auf einem Formblatt vorgelegt, dessen Muster vom Amt im Benehmen mit dem EPA ausgearbeitet wird.

Artikel 7

Jeder Recherchenbericht zu einer Teilanmeldung gilt als selbständiger Recherchenbericht.

Artikel 8

Das EPA erteilt kostenlos die näheren Auskünfte, die das Amt zu einem Punkt des vom EPA erstellten Recherchenberichts für erforderlich hält.

Artikel 9

Das EPA übermittelt dem Amt den Recherchenbericht und Kopien der angeführten Dokumente. Die Zahl der Exemplare des Recherchenberichts sowie der Kopien der angeführten Dokumente wird vom Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor einvernehmlich festgesetzt.

Artikel 10

(1) Für die Patentanmeldungen, die Erstanmeldungen sind (Anmeldungen, für die keine Priorität in Anspruch genommen wird), verpflichtet sich das EPA, den Recherchenbericht innerhalb einer Frist von neun Monaten ab dem Anmeldetag der Patentanmeldung unter der Voraussetzung zu erstellen, daß der Antrag auf Erstellung des Recherchenberichts nach Artikel 2 vor Ablauf einer Frist von sieben Monaten seit dem Anmeldetag der Patentanmeldung eingeht.

(2) Für die Patentanmeldungen, die keine Erstanmeldungen sind (Anmeldungen, für die die Priorität mindestens einer früheren Anmeldung in Anspruch genommen wird), erstellt das EPA den Recherchenbericht so rasch wie möglich, unter Berücksichtigung der Fristen, die in der Regel für

therapy and diagnostic methods practised on the human or animal body.

(4) If the EPO considers that the patent application contains deficiencies such that a meaningful search cannot be made in respect of all or part of the claims:

(a) either because it concerns subject-matter in respect of which, pursuant to paragraph 3, the EPO is not required to perform a search,

(b) or because the description, claims or drawings contain matter which is unclear, inconsistent or contradictory, it shall, citing the present provision, state that a meaningful search cannot be made or else draw up a partial search report if that is possible. Such statements and partial reports shall be considered as constituting the search report defined in Article 1.

(5) The search report shall be drawn up in the language of the patent application on a standard form to be laid down by the Office in consultation with the EPO.

Article 7

Any search report relating to a divisional application shall be treated as a separate search report.

Article 8

The EPO shall supply free of charge any information required by the Office on particular points in the EPO search report.

Article 9

The EPO shall transmit the search report together with copies of the cited documents to the Office. The number of copies in which the report and cited documents respectively are to be supplied shall be agreed between the President of the EPO and the Director-General.

Article 10

(1) In the case of first filings, that is to say patent applications which do not claim priority, the EPO shall, provided that the request under Article 2 for the search report to be drawn up is received within seven months of the filing date of the patent application, draw up the search report within nine months from that date.

(2) In the case of applications other than first filings, that is to say patent applications claiming the priority of one or more earlier applications, the EPO shall draw up the search report as soon as possible, having due regard to the periods normally observed when preparing search reports on national patent

ou animal et les méthodes de diagnostic appliquées au corps humain ou animal.

(4) Si l'OEB estime que la demande de brevet présente des défauts tels qu'une recherche significative ne peut être effectuée, au regard de tout ou partie des revendications,

a) soit parce qu'elle concerne un objet à l'égard duquel l'OEB n'est pas tenu, selon le paragraphe (3), de procéder à la recherche,

b) soit parce que la description, les revendications ou les dessins comportent des obscurités, des incohérences ou des contradictions, l'OEB déclare qu'une recherche significative est impossible en faisant référence à la présente disposition de l'accord ou il établit, dans la mesure du possible, un rapport de recherche partiel. La déclaration et le rapport partiel sont considérés comme le rapport de recherche au sens de l'article 1^{er} du présent accord.

(5) Le rapport de recherche est rédigé dans la langue de la demande de brevet. Il est présenté sur un formulaire dont l'exemplaire type est défini par l'Office, en consultation avec l'OEB.

Article 7

Tout rapport de recherche se rapportant à une demande divisionnaire est considéré comme rapport de recherche indépendant.

Article 8

L'OEB fournit gratuitement les précisions que l'Office estime nécessaires sur tel ou tel point du rapport de recherche établi par l'OEB.

Article 9

L'OEB transmet à l'Office le rapport de recherche et des copies des documents cités. Le nombre d'exemplaires du rapport de recherche ainsi que des copies des documents cités est fixé de commun accord entre le Président de l'OEB et le Directeur général.

Article 10

(1) Pour les demandes de brevet constituant des premiers dépôts (demandes ne revendiquant pas de priorité), l'OEB s'engage à établir le rapport de recherche dans un délai de neuf mois à compter de la date de dépôt de la demande de brevet, à la condition que la demande d'établissement du rapport de recherche conformément à l'article 2 soit reçue avant l'expiration d'un délai de sept mois à compter de la date de dépôt de la demande de brevet.

(2) Pour les demandes de brevets ne constituant pas des premiers dépôts (demandes revendiquant la priorité d'au moins une demande antérieure), l'OEB établit le rapport de recherche aussi rapidement que possible, compte tenu des délais généralement appliqués pour l'établissement des rapports de

die Erstellung der Recherchenberichte für nationale Patentanmeldungen gelten, die keine Erstanmeldungen sind und deren Erstellung dem EPA aufgrund der Arbeitsabkommen zwischen dem IIB, das in das EPA übernommen worden ist, einerseits und Frankreich, den Niederlanden und der Schweiz andererseits übertragen wird.

(3) Die Frist nach Absatz 1 kann vom Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor einvernehmlich geändert werden.

KAPITEL II: DOKUMENTATION

Artikel 11

Das EPA führt die Recherchen nach diesem Abkommen in der für die Erstellung der europäischen Recherchenberichte konsultierten Dokumentation durch.

KAPITEL III: FINANZBESTIMMUNGEN

Artikel 12

(1) Für die Erstellung jedes Recherchenberichts im Sinne von Artikel 1 überweist das Amt dem EPA den Gegenwert des Betrags der internationalen Recherchegebühr nach Artikel 2 der Gebührenordnung der Organisation (nachstehend "Gebührenordnung" genannt) in belgischen Franken.

(2) Der Betrag des Gegenwerts nach Absatz 1 ist der vom Präsidenten des EPA nach Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung festgesetzte Betrag.

(3) Bei einer Änderung des Betrags des Gegenwerts gilt der neue Betrag ab demselben Tag, der nach Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung festgelegt wird.

Der Präsident des EPA unterrichtet den Generaldirektor über jede Änderung.

(4) Alle sonstigen Leistungen des EPA werden zum Selbstkostenpreis berechnet. Wenn es die Art dieser sonstigen Leistungen rechtfertigt, vereinbaren der Präsident des EPA und der Generaldirektor einen pauschalen Selbstkostenpreis.

Artikel 13

(1) Die Beträge, die das Amt in Anwendung dieses Abkommens und sonstiger Vorschriften zu zahlen hat, werden in belgischen Franken auf eines der in Belgien für die Organisation eröffneten Bank- oder Postscheckkonten überwiesen.

(2) Das Amt überweist der Organisation innerhalb von 30 Tagen nach dem Ende jedes Monats die Summe der Einzelbeträge nach Artikel 12 Absätze 1 bis 3, die es im Lauf des Monats vereinbart hat.

(3) Das EPA übermittelt dem Amt monatlich Kontoauszüge über die Vorgänge des Monats.

applications other than first filings entrusted to the EPO under working agreements concluded between the IIB, which has been integrated into the EPO, and France, the Netherlands and Switzerland.

(3) The period specified in paragraph 1 may be amended by agreement between the President of the EPO and the Director-General.

CHAPTER II: DOCUMENTATION

Article 11

The EPO shall perform the searches covered by this Agreement on the basis of the documentation used for drawing up European search reports.

CHAPTER III: FINANCIAL PROVISIONS

Article 12

(1) For each search report drawn up under Article 1, the Office shall pay to the EPO the equivalent in Belgian francs of the international search fee specified in Deutsche Mark in Article 2 of the Organisation's Rules relating to Fees (hereinafter referred to as the "Rules relating to Fees").

(2) The equivalent referred to in paragraph 1 shall be as laid down by the President of the EPO pursuant to Article 6(4) of the Rules relating to Fees.

(3) Whenever the equivalent is adjusted the new equivalent shall apply from the same date as that fixed in accordance with Article 6(4) of the Rules relating to Fees.

The President of the EPO shall notify the Director-General of any such adjustment.

(4) Any other services rendered by the EPO shall be remunerated at cost price. If the nature of such services so warrants, the President of the EPO and the Director-General shall agree on a flat-rate price.

Article 13

(1) Sums payable by the Office under this Agreement and for any other purpose shall be paid in Belgian francs into one of the bank or giro accounts held by the Organisation in Belgium.

(2) The Office shall pay to the Organisation within 30 days of the end of each month the sum of all the individual amounts referred to in Article 12(1) to (3) received during that month.

(3) The EPO shall furnish the Office with monthly statements of transactions.

recherche relatifs aux demandes de brevet national ne constituant pas des premiers dépôts, confiés à l'OEB en vertu des accords de travail conclus entre, d'une part, l'IIB, qui a été incorporé dans l'OEB, et d'autre part, la France, les Pays-Bas et la Suisse.

(3) Le délai prévu au paragraphe (1) peut être modifié de commun accord entre le Président de l'OEB et le Directeur général.

CHAPITRE II: DOCUMENTATION

Article 11

L'OEB effectue les recherches au titre du présent accord dans la documentation consultée pour l'établissement des rapports de recherches européennes.

CHAPITRE III: DISPOSITIONS FINANCIERES

Article 12

(1) Pour l'établissement de chaque rapport de recherche au sens de l'article 1er du présent accord, l'Office verse à l'OEB la contre-valeur en Francs Belges du montant en Deutsche Mark de la taxe de recherche internationale visée à l'article 2 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation (ci-après dénommé "Règlement relatif aux taxes").

(2) Le montant de la contre-valeur visée au paragraphe 1 est celui fixé par le Président de l'OEB conformément à l'article 6, paragraphe (4) du Règlement relatif aux taxes.

(3) En cas de modification du montant de la contre-valeur, le nouveau montant devient applicable à partir de la même date que celle fixée conformément à l'article 6, paragraphe (4) du règlement relatif aux taxes.

Le Président de l'OEB notifie toute modification au Directeur général.

(4) Toutes autres prestations éventuelles de l'OEB sont payées à leur prix de revient. Si la nature de ces autres prestations le justifie, le Président de l'OEB et le Directeur général conviennent d'un prix de revient forfaitaire.

Article 13

(1) Les sommes que l'Office aura à payer en application des dispositions du présent accord et à quelque autre titre que ce soit seront versées en Francs Belges à l'un des comptes bancaires ou de chèques postaux ouverts en Belgique au nom de l'Organisation.

(2) L'Office verse à l'Organisation dans les trente jours suivant la fin de chaque mois le total des montants individuels visés à l'article 12, paragraphes 1 à 3 du présent accord perçus au cours du mois.

(3) L'OEB produit mensuellement à l'Office des extraits de compte retraçant les opérations du mois.

(4) Die Angaben für die Überweisungen nach den Absätzen 2 und 3 werden vom Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor einvernehmlich festgelegt.

KAPITEL IV: SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 14

Das EPA und das Amt üben gemeinsam eine quantitative und qualitative Kontrolle der in Anwendung dieses Vertrags durchgeführten Arbeiten aus und untersuchen die Möglichkeiten für eine Verbesserung.

Artikel 15

Stellt das Amt einen entsprechenden Antrag, so wirkt das EPA unter den vom Präsidenten des EPA und dem Generaldirektor einvernehmlich aufgestellten Bedingungen bei der Ausbildung des technischen Personals des Amtes mit und stellt dem Amt zeitweilig Personal für die Durchführung von Arbeiten zur Verfügung, die für dieses Abkommen von Bedeutung sind.

Artikel 16: Streitigkeiten

Streitigkeiten zwischen dem belgischen Staat und der Organisation in bezug auf die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens, die nicht durch Verhandlungen beigelegt werden, werden einem Schiedsgericht aus drei Schiedsrichtern als letzter Instanz unterbreitet. Ein Schiedsrichter wird vom belgischen Staat, ein weiterer von der Organisation ernannt; diese beiden Schiedsrichter ernennen einen dritten Schiedsrichter, der als Obmann tätig wird. Können sich die beiden ersten Schiedsrichter nicht binnen drei Monaten nach ihrer Ernennung auf die Wahl des dritten einigen, so bestellt der Präsident des Internationalen Gerichtshofs diesen Schiedsrichter auf Ersuchen des belgischen Staates oder der Organisation.

Artikel 17: Schlußbestimmungen

Dieses Abkommen tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

Es kann auf Antrag einer Vertragspartei Gegenstand von Revisionen, insbesondere durch Briefwechsel, sein.

Geschehen zu Brüssel am 8. Dezember 1986,
in zwei Urschriften in deutscher, französischer, englischer und niederländischer Sprache.

Für die Europäische Patentorganisation

Paul Braendli
Präsident

Für den belgischen Staat
Philippe Maystadt
Minister für Wirtschaft

(4) The information to be supplied in support of payments under paragraphs 2 and 3 shall be agreed between the President of the EPO and the Director-General.

CHAPTER IV: OTHER PROVISIONS

Article 14

The EPO and the Office shall jointly control both the quantity and quality of the work performed under the terms of this Agreement and shall consider ways and means of improving it.

Article 15

If so requested by the Office and on such terms as shall be agreed between the President of the EPO and the Director-General, the EPO shall assist with the training of the Office's technically-qualified staff and shall second its own staff to the Office to carry out work covered by this Agreement.

Article 16: Disputes

Any dispute between the Belgian Government and the Organisation concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled by negotiation shall be referred for final decision to an arbitration tribunal consisting of three members. One arbitrator shall be chosen by the Belgian Government, one shall be chosen by the Organisation and the third, who shall be the chairman of the tribunal, shall be nominated by the first two members. Should the first two members fail to agree upon the third within three months of their own appointment, the third member shall, at the request of the Belgian Government or the Organisation, be nominated by the President of the International Court of Justice.

Article 17: Final provisions

This Agreement shall enter into force on 1 January 1987.

It may be revised, in particular by exchange of letters, at the request of either party.

Done at Brussels on 8 December 1986,

in two originals in Dutch, English, French and German.

For the European Patent Organisation

Paul Braendli
President

For the Belgian Government
Philippe Maystadt
Minister for Economic Affairs

(4) Les éléments d'information à l'appui des versements visés aux paragraphes (2) et (3) sont déterminés de commun accord entre le Président de l'OEB et le Directeur général.

CHAPITRE IV: AUTRES DISPOSITIONS

Article 14

L'OEB et l'Office exercent en commun un contrôle quantitatif et qualitatif des travaux effectués en application du présent accord et étudient les moyens à mettre en oeuvre pour en améliorer l'exécution.

Article 15

Si la demande en est faite par l'Office et dans des conditions établies d'un commun accord entre le Président de l'OEB et le Directeur général, l'OEB apporte son concours à la formation du personnel technique de l'Office et charge son personnel de missions temporaires auprès de l'Office pour l'exécution de tous travaux intéressant le présent accord.

Article 16: Différends

Tout différend entre l'Etat belge et l'Organisation au sujet de l'interprétation ou de l'application du présent accord qui n'est pas réglé par des négociations est soumis à un tribunal d'arbitrage statuant en dernier ressort et composé de trois membres. Un arbitre est nommé par l'Etat belge, un arbitre est nommé par l'Organisation et un troisième arbitre, qui assume la présidence, est nommé par les deux premiers. Si, dans un délai de trois mois à compter de leur nomination, les deux premiers arbitres ne parviennent pas à s'entendre sur la nomination du troisième, celui-ci est désigné, à la demande de l'Etat belge ou de l'Organisation, par le Président de la Cour Internationale de Justice.

Article 17: Dispositions finales

Le présent accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 1987.

Il pourra faire l'objet de révisions, notamment par échange de lettres, à la demande de l'une ou l'autre des parties contractantes.

Fait à Bruxelles, le 8 décembre 1986,

en double exemplaire en langues allemande, française, anglaise et néerlandaise

Pour l'Organisation européenne des brevets

Paul Braendli
Président

Pour l'Etat belge
Philippe Maystadt
Ministre des Affaires économiques

Frankreich: Gesetzgebung**I. Neuer Gebührenerlaß**

Mit Ministerialerlaß vom 19. Dezember 1986¹⁾ sind die Gebühren des Institut national de la propriété industrielle geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Frankreich werden darauf hingewiesen, daß ab 1. Januar 1987 folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

230 FRF (unverändert)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:

230 FRF (unverändert)

3. Jahresgebühren

	FRF
3. Jahr	145
4. Jahr	155
5. Jahr	225
6. Jahr	290
7. Jahr	380
8. Jahr	500
9. Jahr	655
10. Jahr	795
11. Jahr	1015
12. Jahr	1 185
13. Jahr	1 400
14. Jahr	1 585
15. Jahr	1 755
16. Jahr	2 040
17. Jahr	2 230
18. Jahr	2 440
19. Jahr	2 705
20. Jahr	3 060

Zuschlagsgebühr zur dritten bis zehnten Jahresgebühr:

115 FRF (unverändert)

Zuschlagsgebühr zur elften bis zwanzigsten Jahresgebühr:

345 FRF (unverändert)

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 250 FRF + 115 FRF je Anspruch ab dem 11. (unverändert)

Gebühr für die Erstellung eines Berichts zum Stand der Technik:

2650 FRF (unverändert)

Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die Bestimmungsstaaten:

165 FRF (unverändert) + 5 FRF (unverändert) je Seite und Ausfertigung

II. Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA «Nationales Recht zum EPÜ» (4. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI, Spalte 1 genannten Gebührensätze entsprechend zu berichtigen.

France: Legislation**I. New Order on Fees**

By Ministerial Order of 19 December 1986¹⁾ the fees of the Institut national de la propriété industrielle have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in France are advised that from 1 January 1987 the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

FRF 230 (unchanged)

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:

FRF 230 (unchanged)

3. Renewal fees:

	FRF
3rd year	145
4th year	155
5th year	225
6th year	290
7th year	380
8th year	500
9th year	655
10th year	795
11th year	1015
12th year	1 185
13th year	1400
14th year	1585
15th year	1 755
16th year	2 040
17th year	2 230
18th year	2 440
19th year	2 705
20th year	3 060

Surcharge for the 3rd-10th renewal fee:

FRF 115 (unchanged)

Surcharge for the 11th-20th renewal fee:

FRF 345 (unchanged)

4. Conversion of European patent applications or patents into national applications or patents:

Filing fee: FRF 250 + FRF 115 for the 11th and each subsequent claim (unchanged)

Fee for a report on the state of the art:

FRF 2 650 (unchanged)

Production and transmission of copies of the European patent application to the designated States:

FRF 165 (unchanged) + FRF 5 (unchanged) per page and copy

II. Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (4th edition) are asked to make the appropriate corrections to the amounts of fees shown in Table VI, column 1.

France: Législation**I. Nouvel arrêté relatif aux taxes**

Conformément à l'arrêté ministériel du 19 décembre 1986¹⁾, les taxes perçues par l'Institut national de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en France sont informés qu'à compter du 1^{er} janvier 1987 les montants suivants sont applicables:

1. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) de la CBE:

230 FRF (inchangé)

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 de la CBE:

230 FRF (inchangé)

3. Taxes annuelles:

	FRF
3 ^e année	145
4 ^e année	155
5 ^e année	225
6 ^e année	290
7 ^e année	380
8 ^e année	500
9 ^e année	655
10 ^e année	795
11 ^e année	1 015
12 ^e année	1 185
13 ^e année	1 400
14 ^e année	1 585
15 ^e année	1 755
16 ^e année	2 040
17 ^e année	2 230
18 ^e année	2 440
19 ^e année	2 705
20 ^e année	3 060

Surtaxe de retard de la troisième à la dixième annuité:

115 FRF (inchangé)

Surtaxe de retard de la onzième à la vingtième annuité:

345 FRF (inchangé)

4. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux:

Taxe de dépôt: 250 FRF + 115 FRF par revendication à compter de la 11^e (inchangé)

Taxe d'établissement de l'avis documentaire:

2 650 FRF (inchangé)

Etablissement et transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats destinataires:

165 FRF (inchangé) plus 5 FRF (inchangé) par page et par exemplaire

II. Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (4^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1.

¹⁾Journal Officiel de la République française 1987, S. 82 f.

¹⁾Journal Officiel de la République française 1987, p. 82 et seq.

¹⁾Journal Officiel de la République française 1987, p. 82 s.

**INTERNATIONALE
VERTRÄGE****PCT**

**Tage, an denen das
Internationale Büro der WIPO
für den Publikumsverkehr
geschlossen ist**

Das internationale Büro hat im Hinblick auf die Berechnung von Fristen gemäß Regel 80.5 PCT mitgeteilt, daß es in dem Zeitraum 1. Februar 1987 bis 1. Februar 1988 an folgenden Tagen nicht für den Publikumsverkehr geöffnet ist¹⁾:

Samstage und Sonntage und:

17. April 1987
20. April 1987
28. Mai 1987
8. Juni 1987
10. September 1987
24. Dezember 1987
25. Dezember 1987
31. Dezember 1987
1. Januar 1988

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die o.g. Tage ausschließlich das Internationale Büro und keine nationalen Ämter oder andere internationale Organisationen betreffen.

INTERNATIONAL TREATIES**PCT**

**Days on which WIPO's
International Bureau is not
open for business**

For the purpose of computing time limits under Rule 80.5 PCT the International Bureau is not open for business on the following days in the period from 1 February 1987 to 1 February 1988¹⁾:

All Saturdays and Sundays and:

17 April 1987
20 April 1987
28 May 1987
8 June 1987
10 September 1987
24 December 1987
25 December 1987
31 December 1987
1 January 1988

It is important to note that the days indicated above concern only the International Bureau and not the national Offices and other International organisations.

TRAITES INTERNATIONAUX**PCT**

**Jours pendant lesquels le
Bureau International de
l'OMPI n'est pas ouvert au
public**

Aux fins du calcul des délais selon la règle 80.5 PCT, le Bureau International ne sera pas ouvert les jours suivants pendant la période du 1^{er} février 1987 au 1^{er} février 1988¹⁾:

Tous les samedis et dimanches et:

le 17 avril 1987
le 20 avril 1987
le 28 mai 1987
le 8 juin 1987
le 10 septembre 1987
le 24 décembre 1987
le 25 décembre 1987
le 31 décembre 1987
le 1^{er} janvier 1988

Il est important de noter que les jours susmentionnés concernent le Bureau International exclusivement et non pas les offices nationaux ni d'autres organisations internationales.

¹⁾ Vgl. PCT-Blatt Nr. 5/1987, S. 899.

¹⁾ Cf. PCT Gazette No. 05/1987, p. 899.

¹⁾ Cf. Gazette du PCT n° 5/1987, p. 905.